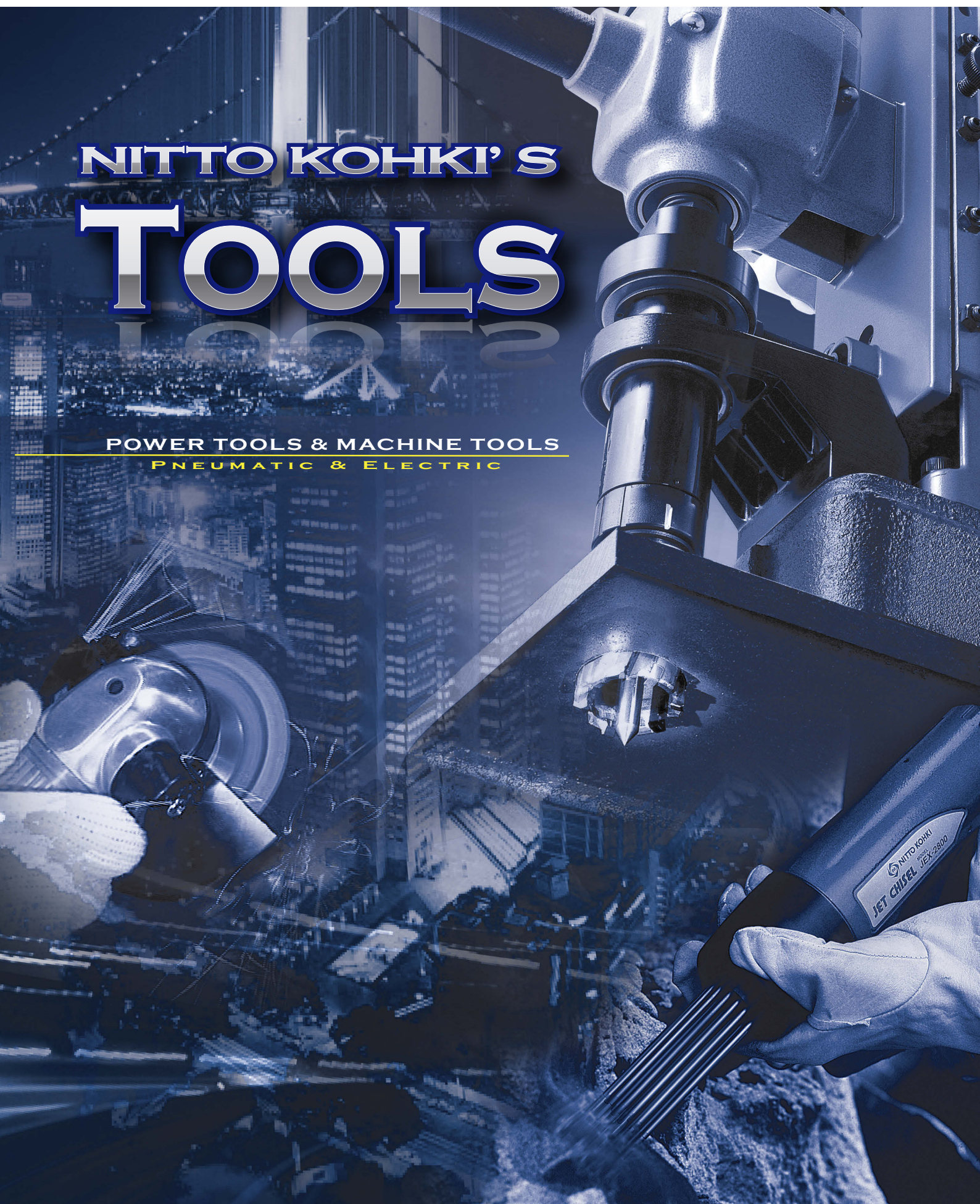


机械工具产品 综合样本

機工製品 総合カタログ




NITTO KOHKI'S TOOLS

POWER TOOLS & MACHINE TOOLS
PNEUMATIC & ELECTRIC



机工产品使用上的注意 / 機工製品使用上の注意

如有以下象征请引起充分注意，并仔细阅读「安全说明书」。
次の注意喚起シンボルを十分に理解の上、この「安全上の注意」をよくお読みください。

	危険 / 危険	表示为当无视此情况时，如误操作的话，设想所造成的人员伤亡等危险情形。 この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う危険が差し迫って生じることが想定される内容を示しています。
	警告 / 警告	表示为当无视此情况时，如误操作的话，设想有可能会造成人员伤亡的危险情形。 この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。
	注意 / 注意	表示为当无视此情况时，如误操作的话，设想有可能会造成操作人员负伤或仅造成物件破损的情形。 この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性および物的損害のみの発生が想定される内容を示しています。

警告（通用）/ 警告（共通）

- 请保持作业场所的清洁。杂乱的作业平台是造成事故的原因。
- 请注意一下作业场所周围的环境。请不要在雨中及潮湿的环境中作业。
请保持作业场所的光线明亮。请不要在有可燃性液体及气体的环境中使用。
- 请不要让孩子靠近。除工作人员外，其他人不得接近工作场地，不得触碰机器、工具及电线、连接软管等。
- 不使用时请妥善保管。请置于干燥及儿童触及不到的地方，并上锁。
- 请不要强行使用机器，为了安全及效率地工作，请用与机器、工具相吻合的速度进行作业。
- 请穿着合适的作业服。衣服过大及佩戴首饰有卷入旋转部位的危险，请尽量避免。在室外工作时，建议穿着防滑鞋，请戴帽子及帽套类东西将长发包裹住。
- 作业时，请戴防护眼镜，在粉尘环境中作业时，请佩戴防尘面罩。
- 请保持正确的作业姿势。始终保持足底平衡站稳。
- 请固定好被加工物件，为了能够充分固定好被加工物，请使用曲柄及夹钳。这样可以保护手部安全，可以两只手掌握机器及工具。
- 请使用与工作标准相匹配的机器工具。小型机器工具及附属装置不要用于大型机器工具的作业。请不要用于指定用途以外的作业。
- 使用前请充分确认各部位的螺钉螺帽是否已紧固。
- 请不要使用破损的电线及连接软管。
- 请务必卸下调整后的扳手及扳钳。在连接动力源之前，请确认用于调整的扳手是否已从工具上卸下。
- 请避免不经意的误启动。在连接动力源的状态下，请不要将手指放在启动按钮上，在连接动力源之前，请确认开关是在切断状态。

- 作業場は、いつもきれいに保ってください。散らかった場所や作業台は、事故の原因となります。
- 作業場の周囲状況も考慮してください。雨中で使用したり、湿ったまたは濡れた場所で使用しないでください。作業場は十分明るくしてください。可燃性の液体やガスのある場所で使用しないでください。
- 子供を近づけないでください。作業者以外、機械・工具やコード・接続ホースに触れさせないでください。作業者以外、作業場へ近づけないでください。
- 使用しない場合は、きちんと保管してください。乾燥した場所で、子供の手が届かない高いところまたは鍵のかかる所に保管してください。
- 無理して使用しないでください。安全に能率よく作業するために、機械・工具の能力に合った速さで作業してください。
- きちんとした服装で作業してください。大きすぎる衣服やネックレスなどの装身具は回転部に巻き込まれる恐れがありますので、着用しないでください。屋外で作業する場合は、滑り止めのついた履物の着用をお勧めします。長い髪は、帽子やヘアカバーなどで覆ってください。
- 作業時は、保護メガネを使用してください。また粉塵の多い作業では、防塵マスクを併用してください。
- 無理な姿勢で作業をしないでください。常に足元をしっかりとらせ、バランスを保つようにしてください。
- 加工するものをしっかりと固定してください。加工するものを固定するために、クランプやバイスなどを利用してください。手で保持するより安全で、両手で機械工具を使用できます。
- 作業に合った機械・工具を使用してください。小型の機械・工具やアタッチメントは、大型の機械・工具で行う作業には使用しないでください。指定された用途以外に使用しないでください。
- 使用前に各部のボルトやナットがしっかりと締まっていることを確認してください。
- 傷んだり破損しているコード・接続ホースは使用しないでください。
- 調整後はスリヤレンチなどは、必ずはずしてください。動力源に接続する前に、調整に用いたスリヤレンチなどの工具類が取り外しであることを確認してください。
- 不意な始動は避けてください。動力源に接続した状態で、作動スイッチに指を掛けては選ばないでください。動力源に接続する前に、作動スイッチが切れていることを確かめてください。

WARNING

警告（机械・电动工具）/ 警告（機械・電動工具）

- 使用电源务必按铭牌上标注的电源标准使用。
- 请务必使用接地线。（除双重绝缘电机种）
- 请设置防触电用漏电阻隔机。
- 在室外使用时请选用长度适宜的接电板，在室外使用时，请使用拖线板及拖线电缆。
- 请注意电压下降。拖线板线径过长及与其它工具并用时，会导致电压下降发挥不了其原有的功能，有造成事故及负伤的危险。
- 请注意不要触电。在使用过程中，请避免身体触碰与接地线相连接的物品。（如：煤气管、取暖机微波炉及冰箱的外壳）

- 使用電源は必ず銘板に表示してある電源で使用してください。
- 必ず接地（アース）してください。（二重絶縁の機種を除く）
- 感電防止用漏電遮断機を設置してください。
- 屋外使用に合った延長コードを使用してください。屋外で使用する場合、キャブタイヤコードまたはキャブタイヤケーブルの延長コードを使用してください。
- 電圧降下に注意してください。延長コードが長く線径が細い場合や他の工具と併用した場合、電圧が降下して本来の機能が発揮できず、事故やけがの原因となる恐れがあります。
- 感電に注意してください。使用中、身体をアースされているものに接触させないようにしてください。（例えばパイプや暖房機器、電子レンジ、冷蔵庫などの外枠）

安全上の注意 / 安全上での注意

- 为了防范火灾触电、负伤等事故的发生，请务必遵守以下「为安全使用的注意」
- 使用前在仔细阅读此使用说明书的同时，请务必按其指示正确使用。
- 阅读完毕后的使用说明书，请将其放在操作者随时可触及到的地方。

- 火災や感電、けがなどの事故を未然に防ぐために、次に述べる「安全上のご注意」を必ず守ってください。
- ご使用前に取扱説明書をすべてよくお読みの上、指示に従って正しく使用してください。
- お読みになった取扱説明書は、お使いになる方がいつでも見られる所に必ず保管してください。

- 请不要胡乱使用电线及连接软管。请不要手持连接软管的状态下搬运机器工具，不要拉着电线拔电源。不要将电线、连接软管触碰到热、油及尖角处。
- 不要在工作状态下放置不管。请切断开关，拔下电源。
- 请不要分解、改造。
- 请进行保养。为了能更加安全有效的操作请对刀具部位时常进行保养。注油及附属品的更换请按照使用说明书进行操作。连接软管请定期进行检测。使用延长电线时请定期进行检测，有破损情况发生时请及时更换。手握部位请保持干燥干净的状态，不要溅到油及润滑油。
- 如有以下情况请切断开关，拔掉电源。不用时、刀具、砥石、刀头等付属品更换时，以及预想到会发生其它危险时。
- 请在操作时不要分心，充分集中。时刻注意操作方法、作业形式以及周围的环境变化。在疲劳的状态下请不要操作。
- 请检测有无破损的部位。使用前请确认保护套及其它零件是否有破损、能否正常运作、能否发挥其正常功能。确认可动部分的位置调节及紧固状态、零件的破损、安装状态、及运转时会否给其它地方带来异常。已破损的保护套及其它零件更换请遵守安装说明书。无法用开关进行开始・停止操作的机器及工具请不要使用。
- 请使用指定的附属品及附属装置。如使用本说明书及产品样本上所标示以外的附属装置，有可能会发生事故，所以请不要使用。
- 修理请委托代理店。
- 不要撕除铭板及条码。

- コード・接続ホースを乱暴に扱わないでください。コード・接続ホースを持って機械・工具を運んだり、コード・接続ホースを引っ張って動力源から抜かないでください。コード・接続ホースを熱・油・角のとがった所に近づけないでください。
- 作動させたまま放置しないでください。作動スイッチを切り、動力源から抜いてください。完全に停止するまで作業場を離れないでください。
- 分解改造はしないでください。
- 注意深く手入れをしてください。安全に能率よく作業していただくために、刃物類は常に手入れをしてください。注油や付属品の交換は、取扱説明書に従ってください。接続ホースは定期的に点検してください。延長コードを使用する場合は定期的に点検し、損傷している場合は交換してください。握り部は常に乾かしてきれいな状態を保ち、油やグリースが付かないようにしてください。
- 次の場合は作動スイッチを切り、動力源から抜いてください。使用しない場合。刃物、砥石、ビットなどの付属品を交換する場合。その他危険が予想される場合。
- 油断しないで十分注意して、作業を行ってください。取り扱い方法や作業の仕方、周りの状況などを十分に注意して、慎重に作業してください。常識を働かせてください。疲れている場合は、使用しないでください。
- 損傷した部分がないか点検してください。使用前に、保護カバーやその他の部品に損傷がないか十分点検し、正常に作動するか、また所定機能を発揮するか確認してください。可動部分の位置調節および締め付け状態、部品の破損、取り付け状態、その他運転に影響をおよぼす全ての箇所に異常がないか確認してください。損傷した保護カバーやその他の部品交換は、取扱説明書の指示に従ってください。作動スイッチで始動および停止操作のできない機械・工具は使用しないでください。
- 指定の付属品やアタッチメントを使用してください。取扱説明書および本カタログに記載されている付属品やアタッチメント以外のものを使用すると、事故やけがの原因となる恐れがあるので使用しないでください。
- 修理は専門店に依頼してください。
- ラベル・銘板ははがさないでください。

WARNING

警告（气动工具）/ 警告（空気工具）

- 空气压力在吸入口请不要超过0.59MPa(6kgf/cm²)。
- 空気圧力は吸入口で0.59MPa (6kgf/cm²)を超えないようにしてください。

ATRA ACE

MACHINE TOOLS ELECTRIC

電動工具

電動工具

磁力钻孔机 **ATRA ACE** 规格表 / 磁気応用穴あけ機 アトラエース スペック表

P 3

钻孔加工 / 穴あけ加工

卧式轻型磁力钻孔机
低丈型磁気応用穴あけ機

ATRA ACE - LO
アトラエース - LO

手動式
手動式

P 4

便携式磁力钻孔机
携帯式磁気応用穴あけ機

ATRA ACE - WA
アトラエース - WA

自動型
オート

P 5-6

便携式磁力钻孔机
携帯式磁気応用穴あけ機

ATRA ACE - WOJ
アトラエース - WOJ

手動式
手動式

P 7

便携式磁力钻孔机
携帯式磁気応用穴あけ機

ATRA ACE - AO
アトラエース - AO

手動式
手動式

P 8

便携式磁力钻孔机
携帯式磁気応用穴あけ機

ATRA ACE - QA
アトラエース - QA

自動快速型
クイックオート

P 9

便携式磁力钻孔机
携帯式磁気応用穴あけ機

ATRA ACE - A
アトラエース - A

手動式
手動式

P 10

钻孔机用便携式磁力台
穴あけ機用携帯式磁気応用スタンド

ATRA MASTER
アトラマスター

P 10

环状刀具
環状刃物

硬质合金拉刀 / 高速钢拉刀
ジェットブローチ / ハイブローチ

P 11-12

冲孔加工 / 穴あけ加工 (长圆孔、圆孔) (長穴、丸穴)

便携式复动油压冲孔机
携帯式複動油圧パンチャ

SELFER ACE - HS
セルフアーエース - HS

P 13

便携式单动油压冲孔机
携帯式単動油圧パンチャ

SELFER - HA
セルフアー - HA

P 14

便携式油压冲孔机 HS・HA 系列用冲头・冲模
セルフアーエース HS シリーズ・セルフアー HA 用ポンチ & ダイ

Punches & Dies
ポンチ & ダイ

P 15

油压冲孔机 **SELFER** 规格表 / 油圧パンチャ セルフアー スペック表

P 15

倒角 / 面取り

便携式倒角机 (电动)
携帯式面取り機 (電動式)

HAND BEVELER
ハンドベベラー

P 34

SELFER ACE

磁力钻孔机 ATRA® ACE 规格表

磁気応用穴あけ機 アトラエース スペック表



型号 / 機種			LO-3550	WOJ-3200	WA-3500	WA-5000	QA-4000	QA-6500	AO-5575	A-100	
电源 / 電源			V	220V - 240V	220V - 240V	220V - 240V	220V - 240V	220V - 240V	220V - 240V	220V - 240V	
电钻 ／ 電気ドリル	额定消费电量 定格消費電力		W	800	950	1,100	1,150	680	1,010	1,150	1,600
	额定电流 定格電流		A	3.3	4.3	5.1	5.4	3	4.5	5.4	7.4
	无负荷旋转数 無負荷回転速度		min ⁻¹	950	870	950	350 / 650 (2阶段 / 2段階)	750	400 / 750 (2阶段 / 2段階)	350 / 650 (2阶段 / 2段階)	330
开孔能力 ／ 穴あけ能力	JET-BROACH One-touch Type	孔径 穴径	mm	Ø12 - Ø35	Ø12 - 32	Ø17.5 - 35	Ø12 - 50	Ø17.5 - 40	Ø17.5 - 65	Ø12 - 55	—
		板厚 板厚	mm	6 - 50	9 - 50	9 - 35	9 - 50	9 - 35	9 - 50	9 - 75	—
	JET-BROACH Side-lock Type	孔径 穴径	mm	—	—	—	—	—	—	—	Ø50 - 100
		板厚 板厚	mm	—	—	—	—	—	—	—	13 - 75
	HI-BROACH One-touch Type	孔径 穴径	mm	—	—	Ø14 - 35	Ø14 - 50	Ø14 - 18	Ø18 - 35	Ø12 - 50	—
		板厚 板厚	mm	—	—	9 - 25	9 - 50	9 - 25	9 - 25	9 - 50	—
	麻花钻 ツイストドリル		mm	—	~ Ø13	—	—	—	—	—	—
磁铁 ／ マグネット	磁铁消费电力 マグネット消費電力		W	35	70	34	75	50	75	50	80
	磁铁最大磁力 マグネット最大磁力		N(kgf)	5,500 (561)	9,000 (918)	7,056 (720)	9,800 (1,000)	6,664 (680)	9,800 (1,000)	10,000 (1,020)	17,640 (1,800)
	磁铁尺寸 マグネット寸法		mm	65 × 145	99 × 177	92 × 216	101 × 201	82 × 172	100 × 200	86 × 170	130 × 256
全机尺寸 / 全体寸法 (长)×(宽)×(高) / (長)×(幅)×(幅)			mm	328 × 65 × 320	318 × 194 × 361	409 × 237 × 537	425 × 237 × 613	407 × 215 × 425	455 × 215 × 535	381 × 187 × 506	705 × 318 × 575
主体重量 / 本体質量			kg	8.7	13	20	23	18.5	26	18	50
进刀形式 / 動方式				手动 手動	手动 手動	半自动 半自動	半自动 半自動	全自动 全自動	全自动 全自動	手动 手動	手动 手動
电源线 / キャブタイヤコード			m	3	3	3	3	5	5	3	5
页 / カタログページ				P4	P7	P5	P5	P9	P9	P8	P10

ATRA ACE

BORING 钻孔加工 / 穴あけ加工

虽然外观小巧,但是却内藏多种功能。

小型・軽量ながら多彩な機能が満載です。

卧式轻型磁力钻

低丈型磁気応用穴あけ機

ATRA[®] ACE

アトラエース

手动式 / 手動式

Model LO-3550

孔径 / 穴径: MAX Ø35mm

板厚 / 板厚: MAX 50mm

冲程长度 / ストローク長: 80mm



具有非常强的使用灵活性及机动性, 可在狭窄 / 高空 / 工件侧面等场所应用;
可满足 H 型钢的表面及内槽面的钻孔作业要求

穴あけ能力と機動性をハイレベルで両立した低丈アトラ。H 鋼ウェブ・H 鋼フランジ・側面作業に対応

钻孔位置可在各轴前后・左右 10mm 的范围内调整

穴あけの位置調整は各軸 10mm の範囲内で前後・左右移動可能

负荷感知功能・再启动功能 / 负荷検知機能・リスタート機能

当发生超负荷钻孔时, 为了防止刀具破损・起到保护电动钻头, 机器会自动停止。停止 0.5 秒后, 电动钻头重新启动。

穴あけ時に過負荷が生じた場合に、刃物の破損防止・電気ドリル保護のため自動停止します。

停止後は 0.5 秒で電気ドリルは再回転します。



铁屑分离器/ブレード

使用配带的铁屑分离器,
可轻松应对钻孔时飞出的切削粉屑。

付属のブレードを使用すれば
穴あけ時の切り粉の排出が良くなります。

规格 / 仕様

型号 / 型式		LO-3550	
电源 / 電源 (单相 / 单相)		220~240 V AC 50/60Hz	
电钻 電気ドリル	额定消费电量 / 定格消費電力 W	800	
	额定电流 / 定格電流 A	3.3	
	无负荷旋转数 / 無負荷回転速度 min ⁻¹ (rpm)	950	
磁铁消费电力 / マグネット消費電力 W		35	
开孔能力 / 穴あけ能力 刀具 / 刃物		孔径 / 穴径	板厚 / 板厚
硬质合金环状刀具一次式连接型 ジェットブローチワンタッチタイプ JETBROACH One-touch Type		12 - 35mm	6 - 50mm
磁铁最大磁力 / マグネット最大磁力 N (kgf)		5,500 (561)	
磁铁尺寸 / マグネット寸法 mm		65 x 145	
主体重量 / 本体質量 (重量) kg		8.7 (不含电源线食品把柄 / 電源コードサブハンドルを含まず)	
标准附属品 標準付属品		<ul style="list-style-type: none"> 定位销 / パイロットピン A2 08035 : 1 根 / 本 手柄 / 送りハンドル Ass'y : 1 套 / セット 辅助把手 / サブハンドル: 1 套 / セット 扳手 / スパナ 17 mm : 1 根 / 本 六角棒扳手 / 六角棒 / バナ 4 mm : 1 根 / 本 六角棒扳手 / 六角棒 / バナ 5 mm : 1 根 / 本 内六角螺丝 / 六角穴付止めネジ 棒先 / 棒先 8x28 : 1 个 / 個 安全带 / 安全ベルト : 1 条 / 個 切削油 / 切削油 0.5L : 1 罐 / 缶 塑料装箱 / プラスチックケース : 1 个 / 個 铁屑分离器 / ブレード : 1 个 / 個 	

可随心所欲的调整钻孔位置。

自由自在に穴あけ位置を調整

通过磁石的吸附功能将主体固定,
钻孔位置可在各轴前后・左右 10mm 的
范围内调整。

マグネット吸着で本体を固定したまま、
穴あけの位置調整が各軸 10mm の範囲内で
前後・左右に移動できます。



棘轮式手柄

ラチェット式送りハンドル

棘轮式手柄采用构造,
实现了操作的效率及提高了速度。
送りハンドルにはラチェット機構を
採用していますので、作業の効率化や
スピードアップが図れます。



握柄可轻松操作。

かん〜いハンドル操作

由于刀具 (拉刀) 的旋转次数快,
从而减轻了切割抵抗力,
使操作极其顺畅。

刃物 (ジェットブローチ) の
回転数が速いため切削抵抗が少なく
ハンドル操作がスムーズです。

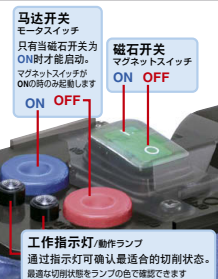


易于使用的开关控电板

使いやすいスイッチパネル

置于前端的开关控电板, 吸附・
启动的 ON / OFF 操作,
一只手便可轻松完成。
控制功能可防止误操作。同时通过
指示灯对切割状态一目了然。

吸着・作動の ON / OFF が片手で
操作できるフロントスイッチパネル。
カバで誤操作も防止。
また、切削状態もランプで一目瞭然。



可左右随意转换的进刀把柄

左右付け替え自在の送りハンドル

根据作业状况, 把柄可左右方转换。

作業状況に合わせて、送りハンドルの
左右付け替えが可能。



高性能及高科技。

ハイパフォーマンスメカニズム&ハイテク

便携式磁力钻孔机

携帯式磁気応用穴あけ機

ATRA[®] ACE

アトラエース

AUTO

自动型 / オート

Model **WA-3500**Model **WA-5000**

快速连接式刀具交换

ワンタッチ刃物交換

独特的推进固定设计和自动出芯功能使刀具交换非常简便。

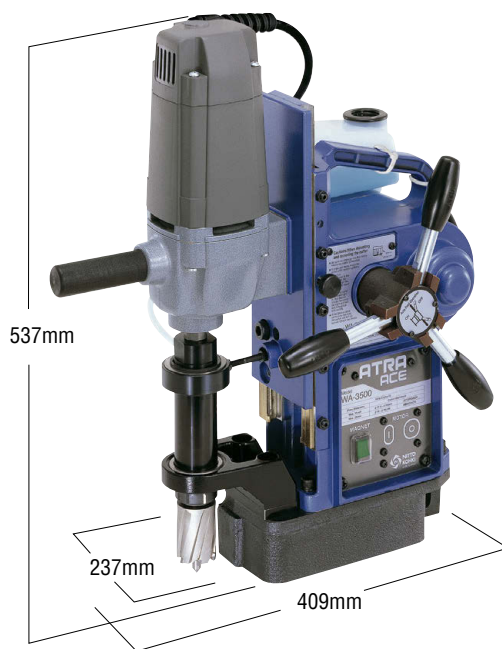
独自のプッシュ固定設計と自動芯出し機能で刃物交換が素早く簡単に。



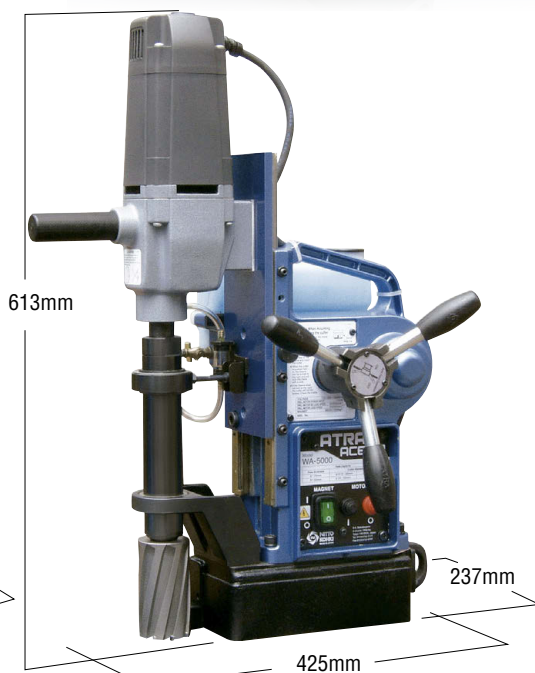
刀具安装
刃物の取り付け



刀具卸载
刃物の取り外し



WA-3500



WA-5000



安全装置构造 / フェイルセーフ構造

横向偏移检测自动停止装置 / 横スレ検知自動停止装置

内部传感装置当检测到横向传来的冲击或是异常振动时，电钻及马达会马上停止。

日东工器在磁力钻孔机上搭载了领先于其他公司的这项功能。

内部センサーが横からの衝撃または異常振動を検知した場合、ドリルと送りモーターがただちに停止します。

日东工器は他社に先駆けて磁気穴あけ機にこの機能を搭載しました。

再启动防止装置 / 再起動防止装置

即使由于停电再次供电后电钻也不会启动，只有当再次启动开关后电钻才会工作。

不意の停電により、再び電源が供給されてもドリルは再起動しません。ドリルは再びスイッチを入れ直した時のみ作動します。

钻头 / 磁铁连动装置 / ドリル / マグネット連動装置

磁铁连动装置处于 ON 状态，只要没有磁力电钻就不会工作。

マグネットがONとなり磁力が働かない限りドリルは作動しません。

冷却刀具内侧

刃物内側を冷却

冷却液直接在刀具的内侧流动，自动供给冷却液。

冷却液が直接刃物の内側を流れます。冷却液供給は自動です。



最适合现场加工 / 现场加工に最適

适用于机械、造船、桥梁、楼房等建筑方面现场的钢板、H 钢、角钢等的开孔作业。
機械、造船、橋梁やビル建築等の現場における鋼板、H 鋼、アングルやフレームの穴あけに最適です。

新采用电钻控制防止刀具的破损 / 新採用ドリル制御が刃物を破損から防ぐ

电钻慢启动功能 スロースタート機能

为了完成工件铸皮上的利落切削，在切削开始的数秒钟内钻头旋转数会减少。
ワークの黒皮上でのスムーズな切削を行う為、切削開始の数秒間はドリル回転数を減少させます。

自动进刀功能 自動送り機能

只有扳倒手柄放入齿轮，会有自动控制 / 进刀功能。
ロッドハンドルを倒しギアを入れるだけで、自動制御 / 送りが機能します。

超负荷检测功能 負荷検知機能

双重检测功能可检测出刀具上的开孔及进刀时的负荷，使刀具在最好的状态下进行切削。
2重検知機能が刃物上の穴あけと送り時の負荷を検知し、刃物にとって最良のコンディションでの切削を行います。

进刀速度调节功能 送り速度調節機能

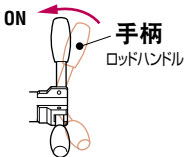
可持续感应进刀速度，不间断的调节刀具负荷和相对的进刀速度。
送り速度を継続的に感知し、常に刃物の負荷と相対した送り速度に調節します。

自动停止功能 自動停止機能

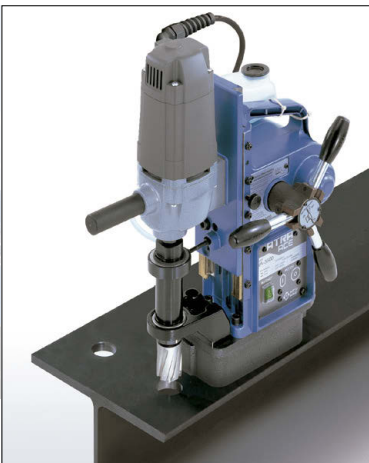
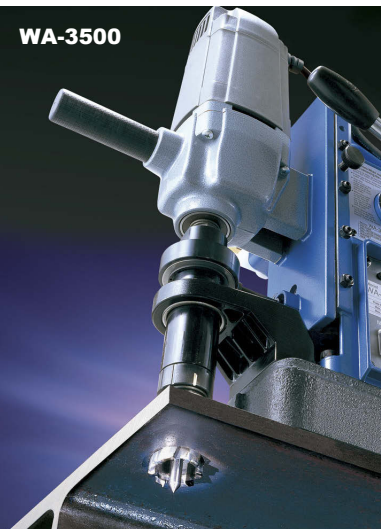
切削完了后，传感装置感知到负荷减少，电钻和进刀马达会自动停止。
切削が終了すると、センサーが負荷減少を感知し、ドリルと送りモーターが自動停止します。

紧急停止功能 緊急停止機能









刀具具有异常负荷时，为了防止刀具的破损，电钻和进刀马达会自动停止。
刃物に異常負荷がかかった場合、ドリルの破損を防止する為、ドリルと送りモーターは自動停止します。



WA-3500



规格 / 仕様

型号 / 型式		WA-3500		WA-5000				
电源 / 電源 (单相 / 单相)		220 - 240 V AC 50/60Hz		220 - 240 V AC 50/60Hz				
电钻 電気ドリル	额定消费电量 / 定格消費電力	W	1,100	1,150				
	额定电流 / 定格電流	A	5.1	5.4				
	无负荷旋转数 / 無負荷回転速度	min ⁻¹ (rpm)	950	350 / 650				
磁铁消费电力 / マグネット消費電力		W	34	75				
开孔能力 / 穴あけ能力		刀具 / 刃物	孔径 / 穴径	板厚 / 板厚	孔径 / 穴径	板厚 / 板厚		
硬质合金环状刀具一次式连接型 ジェットブローチワンタッチタイプ JETBROACH One-touch Type	25L	—	—	12 - 17mm		9 - 25mm		
	35L	17.5 - 35 mm	9 - 35 mm	17.5 - 40mm		9 - 35mm		
	50L	—	—	12 - 50mm		9 - 50mm		
	75L	—	—	17.5 - 50mm		9 - 75mm		
高速钢环状刀具一次式连接型 ハイブローチワンタッチタイプ HIBROACH One-touch Type	25L	14 - 35 mm	9 - 25 mm	14 - 50mm		9 - 25mm		
	50L	—	—	14 - 50mm		9 - 50mm		
磁铁最大磁力 / マグネット最大磁力		N (kgf)	7,056 (720)	9,800 (1,000)				
磁铁尺寸 / マグネット寸法		mm	92 x 216	101 x 201				
主体重量 / 本体質量 (重量)		kg	20	23				
标准附属品 標準付属品		• 定位销 / パイロットピン 08035 A2 : 1 根/本 • 链条 / チェーン Ass'y : 1 套/セット • 六角棒扳手 / 六角棒スリナ 3 mm : 1 根/本 • 扳手 / スリナ 8 x 10 mm : 1 根/本 • 切削油 / 切削油 0.5L : 1 罐/缶 • 塑料装箱 / プラスチックケース : 1 个/個				• 定位销 / パイロットピン 08050 A3 : 1 根/本 • 链条 / チェーン Ass'y : 1 套/セット • 六角棒扳手 / 六角棒スリナ 3 mm / 4 mm : 各 1 根/本 • 扳手 / スリナ 8 x 10 mm : 1 根/本 • 切削油 / 切削油 0.5L : 1 罐/缶 • 塑料装箱 / プラスチックケース : 1 个/個		
另售品 別売品		<div><div> JETBROACH One-touch Type 35L</div><div> HIBROACH One-touch Type 25L</div></div> <div><div> JETBROACH One-touch Type 50L</div><div> TBO1507 切削油/切削油 2L 桶/缶</div></div>					<div><div> JETBROACH One-touch Type 35L</div><div> HIBROACH One-touch Type 25L</div></div> <div><div> JETBROACH One-touch Type 75L</div><div> TBO1507 切削油/切削油 2L 桶/缶</div></div>	
※ 请务必使用日东工器指定的刀具及切削油。 必ず日东工器純正の刃物と切削油をご使用ください。								

新时代的磁力钻提高了生产效率及安全性能。

新世代の磁気応用ボール盤が生産性と安全性向上に活躍します。

便携式磁力钻孔机

携帯式磁気応用穴あけ機

ATRA[®] ACE

アトラエース

手动式 / 手動式

JETBROACH[®] (硬质合金刀) 专用型
ジェットブローチ専用モデル

Model **WOJ-3200**

孔径 / 穴径: Ø12mm - Ø32mm

板厚 / 板厚: 9mm - 50mm

搭载超负荷自动停止 / 再起功能,
具有世界超高性能的手动式


負荷自動停止 / 再起動機能を搭載した
世界最高性能の手動モデル

防止重新启动的回路 / 再起動防止回路

磁力钻断线时防止再启动回路 / マグネット断線時起動防止回路

手柄可左右两侧安装 / 送りハンドル左右交換可能

规格 / 仕様

型号 / 型式		WOJ-3200	
电源 / 電源 (单相 / 单相)		220 - 240 V AC 50/60Hz	
电钻 電気ドリル	额定消费电量 / 定格消費電力 W	950	
	额定电流 / 定格電流 A	4.3	
	无负荷旋转数 / 無負荷回転速度 min ⁻¹ (rpm)	870	
磁铁消费电力 / マグネット消費電力 W		70	
开孔能力 / 穴あけ能力	刀具 / 刃物	孔径 / 穴径	板厚 / 板厚
硬质合金环状刀具一次式连接型 ジェットブローチワンタッチタイプ JETBROACH One-touch Type		12 - 32mm	9 - 50mm
磁铁最大磁力 / マグネット最大磁力 N (kgf)		9,000 (918)	
磁铁尺寸 / マグネット寸法 mm		99 x 177	
主体重量 / 本体質量 (重量) kg		13	
标准附属品 標準付属品		<ul style="list-style-type: none">• 定位销 / パイロットピン Ø8050 : 1 根 / 本• 六角棒扳手 / 六角棒スパナ 3 mm : 1 根 / 本• 扳手 / スパナ 8 x 10 mm : 1 根 / 本• 手柄 / サイドハンドル Ass'y : 1 套 / セット• 油库 / オイルタンク Ass'y : 1 套 / セット• 安全带 / セーフティストラップ : 1 条 / 個• 防护板 / ガード Ass'y : 1 条 / 個	
 TB05418 防护板 / ガード Ass'y			

另售品 / 別売品

JETBROACH[®] / ジェットブローチ[®]

独创的JET BROACH(硬质合金刀), 与麻花钻相比, 极大程度的缩短了钻孔时间。

純正ジェットブローチがツイストドリルに比べ、飛躍的に穴あけ時間を短縮。



另售品 / 別売品

铁屑分离器
チップブレーカー



TB07691



连接到钻孔机
アトラ本体装着例

另售品 / 別売品

快速供油器装置
(切削液供給装置)
ジェットオイル装置
(切削油供給装置)



TQ10581



WOJ-3200



主体上下导向器构造

本体上下スライド機構



60 mm

另售品 / 別売品

麻花钻用联合器 / ツイストドリル用アダプタ



带直性轴的麻花钻头与联合器(另售)配套使用的话, 麻花钻的最大钻孔能力可达到13mm。
ストレートシャンク付きドリル対応の別売りのアダプターを使用すると最大13mmまでのツイストドリルでの穴明けが可能です。



TB07690



麻花钻安装。
※麻花钻不包括在内。
ツイストドリル装着例。
※ツイストドリルは付属しません。

制动器 / 手动式 WOJ-3200 / AO-5575 搭载 世界一流的快速再启动技术

スマートストップ / 迅速再スタートの技術を搭載した世界初の手動式の WOJ-3200/AO-5575



Model **WOJ-3200**

Model **AO-5575**

此项全新的功能是手动式钻孔机划时代的装置。在此之前日东工器只有自动机型才有此项技术, 通过LED负荷显示灯的闪烁, 表示此时钻孔机的状况。零件及刀具的交换不仅可以节约时间和金钱, 还可以减轻客户的疲劳及运转中止时间, 让客户体验到最先进的钻孔管理系统

この新しい機能は、手動式ドリルにおける画期的な装置です。今まで日東工器のオート機種のみに掲載されていたこの技術は、LED負荷表示ランプによって、現在のドリルの状況を表示します。部品やカッターの交換において、時間とお金を節約し、加えてユーザーの疲労軽減と運転中止時間の削減を意図して、最先端のドリル管理システムを、ユーザは体験できます。

手动型可快速准确地进行大口径的开孔作业。

大口径穴あけをすばやく、
正確に行える手動タイプ。

便携式磁力钻孔机

携帯式磁気応用穴あけ機

ATRA[®] ACE

アトラエース

手動式 / 手動式

Model **AO-5575**

搭載超负荷自动停止 / 再起動功能，
具有世界超高性能的手動式。

負荷自動停止 / 再起動機能を搭載した
世界最高性能の手動モデル。

附帶高性能自动停止 /
迅速再起動功能负荷感知功能

高性能自動停止 / 迅速再起動機能付き負荷感知

安全功能附着 / 安全機能付き



切削油缸在主机内部，
防止缸体破损。
切削油タンクを本体内部に設置する事で、
タンクの破損を防止します。

铁屑分离器
チップブレーカー



最大孔径 / 最大穴径: Ø55mm
最大板厚 / 最大板厚: 75mm

规格 / 仕様

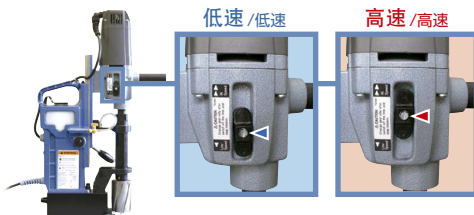
型号 / 型式		AO-5575	
电源 / 電源 (单相 / 単相)		220 - 240 V AC 50 / 60Hz	
电钻 電気ドリル	额定消费电量 / 定格消費電力 W	1,150	
	额定电流 / 定格電流 A	5.4	
	无负荷旋转数 / 無負荷回転速度 min ⁻¹ (rpm)	350 / 650	
磁铁消费电力 / マグネット消費電力 W		50	
开孔能力 / 穴あけ能力 刀具 / 刃物		孔径 / 穴径	板厚 / 板厚
硬质合金环状刀具一次式连接型 ジェットブローチワンタッチタイプ JETBROACH One-touch Type	25L	12 - 17 mm	9 - 25 mm
	35L	17.5 - 40 mm	9 - 35 mm
	50L	12 - 50 mm	9 - 50 mm
	75L	17.5 - 55 mm	9 - 75 mm
高速钢环状刀具一次式连接型 ハイブローチワンタッチタイプ HI-BROACH One-touch Type	25L	12 - 50 mm	9 - 25 mm
	50L	12 - 50 mm	9 - 50 mm
磁铁最大磁力 / マグネット最大磁力 N (kgf)		10,000 (1,020)	
磁铁尺寸 / マグネット寸法 mm		86 x 170	
主体重量 / 本体質量 (重量) kg		18	
标准附属品 標準付属品		• 定位销 / パイロットピン 08050 A3 : 1 根 / 本 • 链条 / チェーン Assy : 1 套 / セット • 手柄 / サイドハンドル : 1 套 / セット • 六角棒扳手 / 六角棒スパン 3 mm : 1 根 / 本 • 六角棒扳手 / 六角棒スパン 5 mm : 1 根 / 本 • 扳手 / スパン 8 x 10 mm : 1 根 / 本 • 切削油 / 切削油 0.5 L : 1 罐 / 缶	

转速选择 (变速离合器)
回転速度選択 (変速ギア)

低速 / 低速

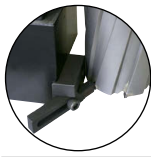
高速 / 高速

手柄可左右两侧安装
送りハンドル左右交換可能



另售品 / 別売品

铁屑分离器
チップブレーカー



环状刀具
環状刃物



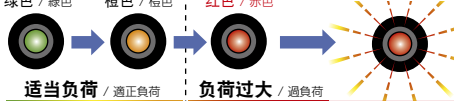
※请务必使用日东工器指定の刀具及切削油。
必ず日東工器純正の刃物と切削油をご使用ください。

制动器 / 负荷检测器具有快速再启动的技术
スマートストップ / 迅速再スタートの技術を持った負荷検出器

随着磁力钻负荷的增加，负荷显示灯的颜色由绿色变为橙色，再变为红色。如果过度加力，负荷显示灯会快速闪烁，磁力钻的马达会暂时停止。在负荷指示灯为红灯闪烁期间，如果减少负荷的话，磁力钻的马达会再次旋转。

ドリルの負荷が増すにつれて、負荷表示ランプの色が、緑色から橙色、そして赤色へと変わります。加えて、もし過剰な送りの力が加えられると、負荷表示ランプは急速に点滅します。そしてドリルモーターがスローダウンし、一時的に停止します。負荷表示ランプが赤く点滅している間に負荷が開放されれば、ドリルモーターは、回転を再開します。

LED 负荷显示灯 / LED 負荷表示ランプ 制动器 (红灯快速闪烁) スマートストップ (赤く急速点滅)



适当负荷 / 適正負荷

负荷过大 / 過負荷

负荷过大时，制动器的马达会暂时停止。
過負荷時、スマートストップがモーターを一時的に停止する。

继续负荷超重 / 過負荷継続



快速启动，磁力钻再次开始运转
迅速スタートがドリルの運転を再開



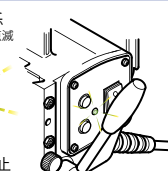
以适当的负荷再次开始 / 適正負荷を再開

Drill motor
will not
turn on

磁力钻马达没有接入电源
ドリルモーターに電源が入らない

绿灯缓慢闪烁
ゆっくりと緑色の点滅

磁力钻马达停止
ドリルモーター停止



安全模式 / 安全モード

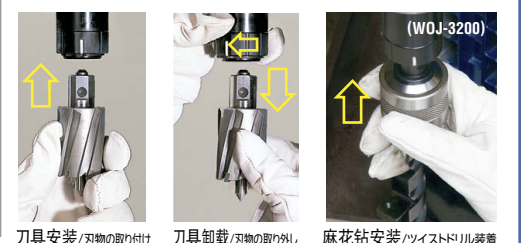
磁石不良
マグネット不具合

红色显示灯缓慢闪烁
ゆっくりと赤く点滅



快速连接式刀具交换 / ワンタッチ刃物交換

不需任何操作工具，卡环可自动出芯，实现了快速简便的刀具更换。
工具不要の自動出しチャックが素早く簡単な刃物交換を実現します。



刀具安装 / 刃物の取り付け 刀具卸装 / 刃物の取り外し 麻花钻安装 / ツイスドリル装着

日东工器的钻孔机实现了钻孔作业的效率化。

日东工器のアトラエースは穴あけ作業の効率化を実現します。

便携式磁力钻孔机

携帯式磁気応用穴あけ機

ATRA[®] ACE

アトラエース

QUICK AUTO

自动快速型 / クイックオート

Model QA-4000

Model QA-6500

自动快速还原 (缩短钻孔时间)

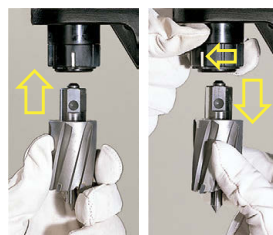
自動クイックリターン (穴あけ時間短縮)

超负荷检测预知 (自动递进进刀)

負荷検知 (自動ステップ送り)

内置自动防止横向偏移构造 (界限开关)

横スレ自動停止機構内蔵 (リミットスイッチ)



刀具安装

刃物の取り付け

刀具卸载

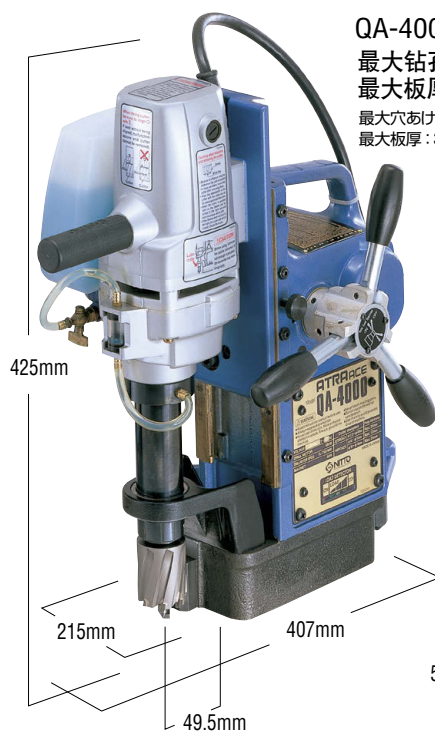
刃物の取り外し

快速连接式刀具交换

ワンタッチ刃物交換

独特的推进固定设计和自动出芯功能使刀具交换非常简便。

独自のプッシュ固定設計と自動芯出し機能で刃物交換が素早く簡単に。



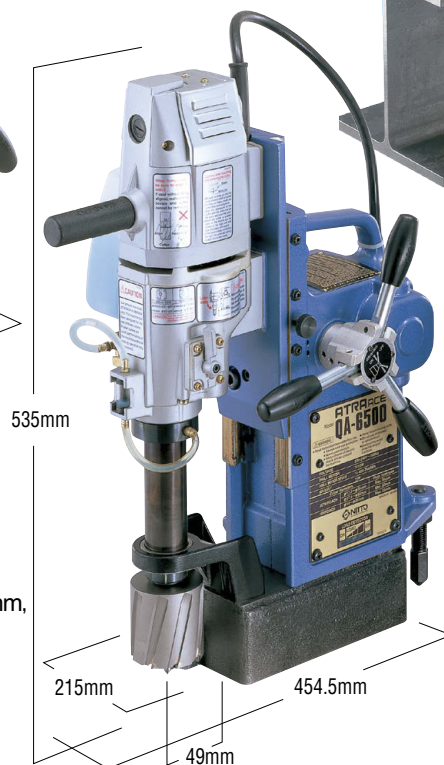
QA-4000

最大钻孔能力: Ø40mm,

最大板厚: 35mm

最大穴あけ能力: Ø40mm,

最大板厚: 35mm



QA-6500

















最大钻孔能力: Ø65mm,

最大板厚: 50mm

最大穴あけ能力: Ø65mm,

最大板厚: 50mm

规格 / 仕様

型号/型式		QA-4000		QA-6500			
电源/電源 (单相/单相)		220 - 240 V AC 50/60Hz		220 - 240 V AC 50/60Hz			
电钻 電気ドリル	额定消费电量/定格消費電力	W	680	1,010			
	额定电流/定格電流	A	3.0	4.5			
	无负荷旋转数/無負荷回転速度	min ⁻¹ (rpm)	750	400 / 750 (2 阶段/段階)			
磁力消费电力/マグネット消費電力		W	50	75			
开孔能力/穴あけ能力		刀具/刃物	孔径/穴径	板厚/板厚	孔径/穴径	板厚/板厚	
硬质合金环状刀具一次式连接型 ジェットブローチワンタッチタイプ JETBROACH One-touch Type		35L	17.5 - 40 mm	9 - 35 mm	17.5 - 40mm	9 - 35mm	
		50L	—	—	17.5 - 65mm	9 - 50mm	
高速钢环状刀具一次式连接型 ハイブローチワンタッチタイプ HI-BROACH One-touch Type		25L	14 - 15 mm	9 - 12 mm	18 - 35mm	9 - 25mm	
			16 - 18 mm	9 - 25 mm	—	—	
磁铁最大磁力/マグネット最大磁力		N (kgf)	6,664 (680)		9,800 (1,000)		
磁铁尺寸/マグネット寸法		mm	82 x 172		100 x 200		
主体重量/本体質量 (重量)		kg	18.5		26		
标准附属品 標準付属品		<ul style="list-style-type: none">• 定位销 08035 A2: 1根/本• 链条/チェーン: 1 套/セット• 六角棒扳手/六角棒スパン 3 mm: 1 根/本• 扳手/スパン 8 mm: 1 根/本• 切削油/切削油 0.5 L: 1 罐/缶• 油库/オイルタンク Assy: 1 套/セット• 工具箱/工具箱: 1 个/箱				<ul style="list-style-type: none">• 定位销 バイロッドピン 08050 A3: 1 根/本• 链条/チェーン: 1 套/セット• 六角棒扳手/六角棒スパン 3 mm: 1 根/本• 六角棒扳手/六角棒スパン 4 mm: 1 根/本• 扳手/スパン 8 x 10 mm: 1 根/本• 铁屑制动器/チップストップ: 1 个/個• 油库/オイルタンク Assy: 1 套/セット• 切削油/切削油 0.5 L: 1 罐/缶• 工具箱/工具箱: 1 个/箱	
另售品 別売品		<div><div><p>JETBROACH One-touch Type 35L</p></div><div><p>JETBROACH One-touch Type 50L</p></div><div><p>HI-BROACH One-touch Type 25L</p></div><div><p>T801507 切削油/切削油 2L罐/缶</p></div><div></div></div> <div><div><p>JETBROACH One-touch Type 35L</p></div><div><p>JETBROACH One-touch Type 75L</p></div><div><p>HI-BROACH One-touch Type 25L</p></div><div><p>T801507 切削油/切削油 2L罐/缶</p></div><div></div></div>					
※ 请务必使用日东工器指定的刀具及切削油。 必ず日东工器純正の刃物と切削油をご使用ください。							

手动型可快速准确地进行大口径的开孔作业。

大口径穴あけをすばやく、正確に行える手動タイプ。

便携式磁力钻孔机

携帯式磁気応用穴あけ機

ATRA[®] ACE

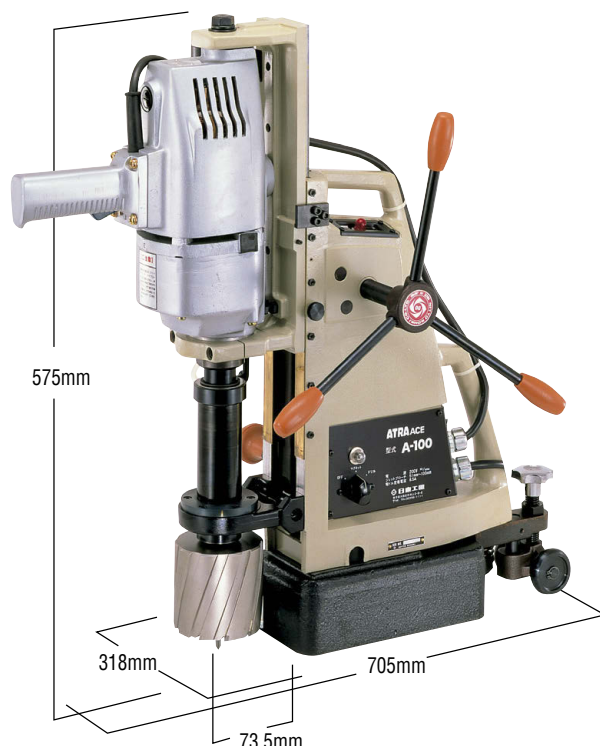
アトラエース

手動式 / 手動式

Model A-100

側面锁定型刀具

サイドロックタイプブローチ



大口径・深孔用

大口径・深穴用

孔径 / 穴径: Ø50mm - Ø100mm

最大板厚 / 最大板厚: 75mm

规格 / 仕様

型号/型式		A-100	
电源/電源 (单相/单相)		220 - 240 V AC 50/60Hz	
电钻 電気ドリル	额定消费电量/定格消費電力 W	1,600	
	额定电流/定格電流 A	7.4	
	无负荷旋转数/無負荷回転速度 min ⁻¹ (rpm)	330	
磁力消费电力/マグネット消費電力 W		80	
开孔能力/穴あけ能力	刀具/刃物	孔径/穴径	板厚/板厚
側面锁定式硬質合金环状刀具 ジェットブローチサイドロックタイプ JETBROACH Side-lock Type	75L	50 - 100 mm	13 - 75 mm
磁铁最大磁力/マグネット最大磁力 N (kgf)		17,640 (1,800)	
磁铁尺寸/マグネット寸法 mm		130 x 256	
主体重量/本体質量(重量) kg		50	
标准附属品/標準付属品		・六角棒扳手/六角棒スパン 2.5 mm : 1 根/本 ・六角棒扳手/六角棒スパン 3 mm : 1 根/本 ・六角棒扳手/六角棒スパン 4 mm : 1 根/本 ・六角棒扳手/六角棒スパン 5 mm : 1 根/本 ・六角棒扳手/六角棒スパン 6 mm : 1 根/本 ・六角棒扳手/六角棒スパン 8 mm : 1 根/本 ・扳手/スパン 7 x 8 mm : 1 根/本 ・切削油/切削油 0.5 L : 1 罐/缶 ・油蓋/オイルキャップ Ass'y : 1 套/セット ・工具箱/工具箱 1 个/箱	
・定位销/パイロットピン 12075 : 1 根/本 ・链条/チェーン Ass'y : 1 套/セット ・手柄/ロッドハンドル : 3 个/個 ・六角棒扳手/六角棒スパン 2 mm : 1 根/本			

Portable Magnetic Drill Stand

ATRA MASTER M-100/M-130A/M-250B/M-320

钻孔机用便携式磁力台

穴あけ機用携帯式磁気応用スタンド

ATRA[®] MASTER

アトラマスター

Model M-100

Model M-250B

Model M-130A

Model M-320

注意

此商品不附带电钻。

この商品には電気ドリルは
付属しておりません。

市面上销售的电钻不附有
ATRA MASTER 专用的
安装配件。

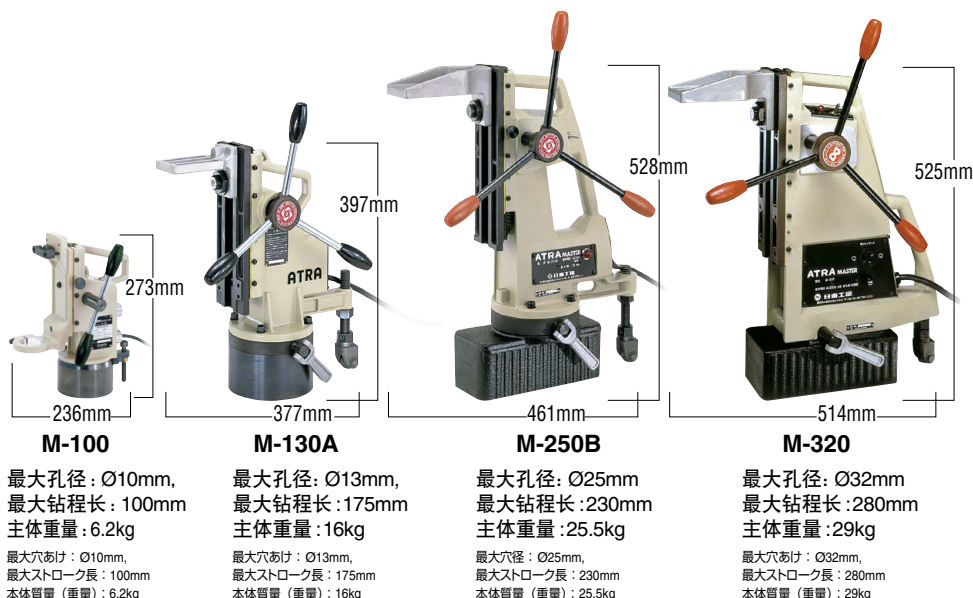
市販の電気ドリルには、
アトラマスター専用の取付金具は
付いていません。

本产品是安装市面上销售的电动钻头的磁力应用型钻台。

通过磁力可保持与铁板面的垂直，在不是水平面的地方也可钻孔。

アトラマスターは市販の電気ドリルを装着する磁気応用型ドリルスタンドです。

アトラマスターは磁気力で電気ドリルを鉄板面に対し垂直に保持し、水平でない箇所への穴あけも可能です。



M-100
最大孔径: Ø10mm,
最大钻程長: 100mm
主体重量: 6.2kg
最大穴あけ: Ø10mm,
最大ストローク長: 100mm
本体質量 (重量): 6.2kg

M-130A
最大孔径: Ø13mm,
最大钻程長: 175mm
主体重量: 16kg
最大穴あけ: Ø13mm,
最大ストローク長: 175mm
本体質量 (重量): 16kg

M-250B
最大孔径: Ø25mm
最大钻程長: 230mm
主体重量: 25.5kg
最大穴あけ: Ø25mm,
最大ストローク長: 230mm
本体質量 (重量): 25.5kg

M-320
最大孔径: Ø32mm
最大钻程長: 280mm
主体重量: 29kg
最大穴あけ: Ø32mm,
最大ストローク長: 280mm
本体質量 (重量): 29kg

环状刀具 / 環状刃物

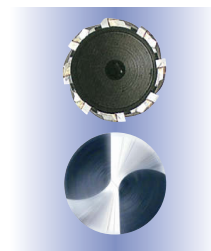
硬质合金拉刀 / 高速钢拉刀

JETBROACH® ジェットブローチ® / HI-BROACH® ハイブローチ®

超越麻花钻头的高性能拉刀。

ブローチカッターはツイストドリルを
はるかに超えた高性能。

- 刀具前端没有死角 / デッドポイントが無い
- 圆状式切削 / 円状に切削
- 切削时的抵抗力要比麻花钻头少 50%
切削抵抗はツイストドリル比 50%減
- 品种齐全从 Ø12-Ø100mm
Ø12-Ø100mm まで品揃え



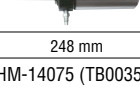


环状刀具套

ブローチホルダー

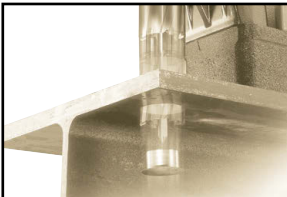





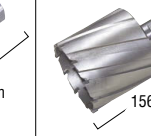


- 弹簧装载式的 Pilot Pin (导向栓) 可快速固定打孔位置。
スプリング調節式のパイロットピンで素早く穴あけ位置を固定できます。
- 钻孔结束后会自动排出铁屑。 / 穴あけが終わると自動的にスラグ (切り粉) を排出します。
- 如果使用纯正油杯 Ass'y TB00350 (另售品) 切削液可连续供给到切削部分。
純正オイルカップ Ass'y TB00350 (別売品) を使用すれば切削液を切削部分に連続的に供給できます。
- 可使用 No.2 - No.4 的锥形轴衬。 / No.2 - No.4 のテーパシャフトに使用可能です。

莫尔斯基度 モースターバ No.	型号/型式	刀具 刃物	刀具直径 刃物直径 mm	导向栓/パイロットピン	附属品 付属品
M.T.No.2	BHM-02035 (TB00390)		HB0-25L Ø12-Ø17	06025 (PN TK01167)	另售品 別売品
			JB0-35L Ø17.5-Ø35	08025 (PN TJ12696)	
M.T.No.3	BHM-03050 (TB00392)		HB0-25L Ø12-Ø17	06025 (PN TK01167)	另售品 別売品
			HB0-50L Ø17.5-Ø52	08025 (PN TJ12696)	
			HB0-50L Ø12-Ø18	06050 (PN TK01166)	标准品 標準品
			JB0-35L Ø17.5-Ø40	08035 (PN TJ15859)	
			JB0-50L Ø17.5-Ø65	08050 (PN TJ16019)	另售品 別売品
			JB0-50L(W) Ø18-Ø35	08050 (PN TJ16019)	
M.T.No.4	BHM-13075 (TB00352)		JBS-75L Ø50-Ø100	12075 (PN TA9A207)	标准品 標準品
			BHM-14075 (TB00354)		

HI-BROACH One-touch Type		AO-5575	WA-3500	WA-5000	QA-4000	QA-6500
尺寸 (孔径) mm	最大板厚 最大板厚	商品编码 商品コード				
Ø12		TK00698	●			
Ø13		TK00699	●			
Ø14		TK00700	●	●	●	
Ø15		TK00701	●	●	●	
Ø16		TK00702	●	●	●	
Ø17		TK00703	●	●	●	
Ø17.5		TK00335	●	●	●	
Ø18		TK00336	●	●	●	●
Ø19		TK00337	●	●	●	●
Ø19.5		TK00338	●	●	●	●
Ø20		TK00339	●	●	●	●
Ø21		TK00340	●	●	●	●
Ø21.5		TK00341	●	●	●	●
Ø22		TK00342	●	●	●	●
Ø22.5		TK00343	●	●	●	●
Ø23		TK00344	●	●	●	●
Ø23.5		TK00345	●	●	●	●
Ø24		TK00346	●	●	●	●
Ø24.5		TK00347	●	●	●	●
Ø25		TK00348	●	●	●	●
Ø26		TK00349	●	●	●	●
Ø27	25 mm	TK00351	●	●	●	●
Ø28		TK00352	●	●	●	●
Ø29		TK00353	●	●	●	●
Ø30		TK00354	●	●	●	●
Ø31		TK00355	●	●	●	●
Ø32		TK00356	●	●	●	●
Ø33		TK00357	●	●	●	●
Ø34		TK00359	●	●	●	●
Ø35		TK00361	●	●	●	●
Ø36		TK00704	●	●	●	●
Ø37		TK00705	●	●	●	●
Ø38		TK00706	●	●	●	●
Ø39		TK00707	●	●	●	●
Ø40		TK00708	●	●	●	●
Ø41		TK00709	●	●	●	●
Ø42		TK00710	●	●	●	●
Ø43		TK00711	●	●	●	●
Ø44		TK00712	●	●	●	●
Ø45		TK00713	●	●	●	●
Ø46		TK00714	●	●	●	●
Ø47		TK00715	●	●	●	●
Ø48		TK00716	●	●	●	●
Ø49		TK00717	●	●	●	●
Ø50		TK00718	●	●	●	●
Ø51		TK00719	●	●	●	●
Ø52		TK00720	●	●	●	●

HI-BROACH One-touch Type		AO-5575	WA-5000
尺寸 (孔径) mm	最大板厚 最大板厚	商品编码 商品コード	
Ø12		TK00721	●
Ø13		TK00722	●
Ø14		TK00723	●
Ø15		TK00724	●
Ø16		TK00725	●
Ø17		TK00726	●
Ø18		TK00727	●
Ø19		TK00728	●
Ø20		TK00729	●
Ø21		TK00730	●
Ø22		TK00731	●
Ø23		TK00732	●
Ø24		TK00733	●
Ø25		TK00734	●
Ø26		TK00735	●
Ø27		TK00736	●
Ø28		TK00737	●
Ø29		TK00738	●
Ø30	50 mm	TK00739	●
Ø31		TK00740	●
Ø32		TK00741	●
Ø33		TK00742	●
Ø34		TK00743	●
Ø35		TK00744	●
Ø36		TK00745	●
Ø37		TK00746	●
Ø38		TK00747	●
Ø39		TK00748	●
Ø40		TK00749	●
Ø41		TK00750	●
Ø42		TK00751	●
Ø43		TK00752	●
Ø44		TK00753	●
Ø45		TK00754	●
Ø46		TK00755	●
Ø47		TK00756	●
Ø48		TK00757	●
Ø49		TK00758	●
Ø50		TK00759	●
Ø51		TK00760	●
Ø52		TK00761	●

		HI-BROACH One-touch Type / 25L	HI-BROACH One-touch Type / 50L	JETBROACH One-touch Type / 25,35,50L	JETBROACH One-touch Type / 50L(W)	JETBROACH One-touch Type / 75L	JETBROACH Side lock Type / 75L
		 65 mm (ø12 - ø19.5) 58 mm (ø20 - ø52)	 86 mm	 65 mm(25L) 73 mm(35L) 95 mm(12-17x50L) 90 mm(17.5-65x50L)	 90 mm w铁板 重板用	 117 mm	 156 mm
钻孔能力 穴あけ能力	孔径/穴径 mm	25L : Ø12 - Ø52	—	25L : Ø12 - Ø17	—	—	—
		—	—	35L : Ø17.5 - Ø40	—	—	—
		—	50L : Ø12 - Ø52	50L : Ø12 - Ø65	50L(W) : Ø18,22,24 - Ø26.5, Ø28, Ø32, Ø35	75L : Ø17.5 - Ø55	75L : Ø50 - Ø100
	板厚/板厚 mm	25L : 25	—	25L : 25	—	—	—
		—	—	35L : 35	—	—	—
		—	50L : 50	50L : 50	50L(W) : 50	—	—
进刀速度/送り速度 mm/rev		0.02 - 0.1					
推荐切削速度/推奨切削速度 m/min		15 - 35 (低碳钢材质/軟鋼材)			35 - 50 (低碳钢材质/軟鋼材)		

JETBROACH One-touch Type			WOJ-3200	AO-5575	WA-3500	WA-5000	QA-4000	QA-6500
尺寸 (孔径) mm	最大板厚 最大板厚	商品编码 商品コード						
Ø12	25 mm	TK01148	●	●		●		
Ø13		TK01149	●	●		●		
Ø14		TK01150	●	●		●		
Ø15		TK01151	●	●		●		
Ø16		TK01152	●	●		●		
Ø17		TK01153	●	●		●		
Ø17.5		TK00301	●	●	●	●	●	●
Ø18	35 mm	TK00302	●	●	●	●	●	●
Ø19		TK00304	●	●	●	●	●	●
Ø19.5		TK00305	●	●	●	●	●	●
Ø20		TK00306	●	●	●	●	●	●
Ø20.5		TK00307	●	●	●	●	●	●
Ø21		TK00308	●	●	●	●	●	●
Ø21.5		TK00309	●	●	●	●	●	●
Ø22		TK00310	●	●	●	●	●	●
Ø22.5		TK00311	●	●	●	●	●	●
Ø23		TK00312	●	●	●	●	●	●
Ø23.5		TK00313	●	●	●	●	●	●
Ø24		TK00314	●	●	●	●	●	●
Ø24.5		TK00315	●	●	●	●	●	●
Ø25		TK00316	●	●	●	●	●	●
Ø26		TK00317	●	●	●	●	●	●
Ø26.5		TK00318	●	●	●	●	●	●
Ø27		TK00319	●	●	●	●	●	●
Ø28		TK00320	●	●	●	●	●	●
Ø29		TK00321	●	●	●	●	●	●
Ø30		TK00322	●	●	●	●	●	●
Ø31		TK00323	●	●	●	●	●	●
Ø32		TK00324	●	●	●	●	●	●
Ø33		TK00325	●	●	●	●	●	●
Ø34		TK00326	●	●	●	●	●	●
Ø35		TK00328	●	●	●	●	●	●
Ø36		TK00602	●	●	●	●	●	●
Ø37		TK00603	●	●	●	●	●	●
Ø38		TK00604	●	●	●	●	●	●
Ø39		TK00605	●	●	●	●	●	●
Ø40		TK00606	●	●	●	●	●	●

JETBROACH One-touch Type			WOJ-3200	AO-5575
50L for stacked two (=W) plates.				
尺寸 (孔径) mm	最大板厚 最大板厚	商品编码 商品コード		
Ø18	50 mm	TK01068	●	●
Ø22		TK00622	●	●
Ø24		TK00623	●	●
Ø24.5		TK00631	●	●
Ø25		TK00624	●	●
Ø26		TK00625	●	●
Ø26.5		TK00632	●	●
Ø28		TK00626	●	●
Ø32		TK00627	●	●
Ø35		TK00628	●	●

JETBROACH One-touch Type			WOJ-3200	AO-5575	WA-3500	WA-5000	QA-6500
尺寸 (孔径) mm	最大板厚 最大板厚	商品编码 商品コード					
Ø12	50 mm	TK01154	●	●		●	
Ø13		TK01155	●	●		●	
Ø14		TK01156	●	●		●	
Ø15		TK01157	●	●		●	
Ø16		TK01158	●	●		●	
Ø17		TK01159	●	●		●	
Ø17.5		TK00380	●	●	●	●	●
Ø18		TK00381	●	●	●	●	●
Ø19		TK00382	●	●	●	●	●
Ø19.5		TK00383	●	●	●	●	●
Ø20		TK00384	●	●	●	●	●
Ø20.5		TK00385	●	●	●	●	●
Ø21		TK00386	●	●	●	●	●
Ø21.5		TK00387	●	●	●	●	●
Ø22		TK00388	●	●	●	●	●
Ø22.5		TK00389	●	●	●	●	●
Ø23		TK00390	●	●	●	●	●
Ø23.5		TK00391	●	●	●	●	●
Ø24		TK00392	●	●	●	●	●
Ø24.5		TK00393	●	●	●	●	●
Ø25		TK00394	●	●	●	●	●
Ø26		TK00395	●	●	●	●	●
Ø26.5		TK00396	●	●	●	●	●
Ø27		TK00397	●	●	●	●	●
Ø28		TK00398	●	●	●	●	●
Ø29		TK00399	●	●	●	●	●
Ø30		TK00400	●	●	●	●	●
Ø31		TK00401	●	●	●	●	●
Ø32		TK00402	●	●	●	●	●
Ø33		TK00403	●	●	●	●	●
Ø34		TK00404	●	●	●	●	●
Ø35		TK00405	●	●	●	●	●
Ø36		TK00406	●	●	●	●	●
Ø37		TK00407	●	●	●	●	●
Ø38		TK00408	●	●	●	●	●
Ø39		TK00409	●	●	●	●	●
Ø40		TK00410	●	●	●	●	●
Ø41		TK00411	●	●	●	●	●
Ø42		TK00412	●	●	●	●	●
Ø43		TK00413	●	●	●	●	●
Ø44		TK00414	●	●	●	●	●
Ø45		TK00415	●	●	●	●	●
Ø46		TK00416	●	●	●	●	●
Ø47		TK00417	●	●	●	●	●
Ø48		TK00418	●	●	●	●	●
Ø49		TK00419	●	●	●	●	●
Ø50		TK00420	●	●	●	●	●
Ø51		TK00442	●	●	●	●	●
Ø52		TK00443	●	●	●	●	●
Ø53		TK00444	●	●	●	●	●
Ø54		TK00445	●	●	●	●	●
Ø55		TK00446	●	●	●	●	●
Ø56		TK00447	●	●	●	●	●
Ø57		TK00448	●	●	●	●	●
Ø58		TK00449	●	●	●	●	●
Ø59		TK00450	●	●	●	●	●
Ø60		TK00451	●	●	●	●	●
Ø61		TK00607	●	●	●	●	●
Ø62		TK00608	●	●	●	●	●
Ø63		TK00609	●	●	●	●	●
Ø64		TK00610	●	●	●	●	●
Ø65		TK00611	●	●	●	●	●

JETBROACH One-touch Type			AO-5575	WA-5000
尺寸 (孔径) mm	最大板厚 最大板厚	商品编码 商品コード		
Ø17.5	75 mm	TK01036	●	●
Ø18		TK01003	●	●
Ø19		TK01004	●	●
Ø20		TK01005	●	●
Ø21		TK01006	●	●
Ø22		TK01007	●	●
Ø23		TK01008	●	●
Ø24		TK01009	●	●
Ø25		TK01010	●	●
Ø26		TK01011	●	●
Ø27		TK01012	●	●
Ø28		TK01013	●	●
Ø29		TK01014	●	●
Ø30		TK01015	●	●
Ø31		TK01016	●	●
Ø32		TK01017	●	●
Ø33		TK01018	●	●
Ø34		TK01019	●	●
Ø35		TK01020	●	●
Ø36		TK01021	●	●
Ø37		TK01022	●	●
Ø38		TK01023	●	●
Ø39		TK01024	●	●
Ø40		TK01025	●	●
Ø41		TK01026	●	●
Ø42		TK01027	●	●
Ø43		TK01028	●	●
Ø44		TK01029	●	●
Ø45		TK01030	●	●
Ø46		TK01031	●	●
Ø47		TK01032	●	●
Ø48		TK01033	●	●
Ø49		TK01034	●	●
Ø50		TK01035	●	●
Ø51		TK01112	●	●
Ø52		TK01113	●	●
Ø53		TK01114	●	●
Ø54		TK01115	●	●
Ø55		TK01116	●	●

JETBROACH Side-lock Type			A-100
尺寸 (孔径) mm	最大板厚 最大板厚	商品编码 商品コード	
Ø50	75 mm	TJ17709	●
Ø51		TJ16651	●
Ø52		TJ16652	●
Ø53		TJ16653	●
Ø54		TJ16654	●
Ø55		TJ16655	●
Ø56		TJ16656	●
Ø57		TJ16657	●
Ø58		TJ16658	●
Ø59		TJ16659	●
Ø60		TJ16660	●
Ø61		TJ16661	●
Ø62		TJ16662	●
Ø63		TJ16663	●
Ø64		TJ16664	●
Ø65		TJ16665	●
Ø66		TJ16666	●
Ø67		TJ16667	●
Ø68		TJ16668	●
Ø69		TJ16669	●
Ø70		TJ16670	●
Ø71		TJ16671	●
Ø72		TJ16672	●
Ø73		TJ16673	●
Ø74		TJ16674	●
Ø75		TJ16675	●
Ø76		TJ16676	●
Ø77		TJ16677	●
Ø78		TJ16678	●
Ø79		TJ16679	●
Ø80		TJ16680	●
Ø81		TJ16681	●
Ø82		TJ16682	●
Ø83		TJ16683	●
Ø84		TJ16684	●
Ø85		TJ16685	●
Ø86		TJ16686	●
Ø87		TJ16687	●
Ø88		TJ16688	●
Ø89		TJ16689	●
Ø90		TJ16690	●
Ø91		TJ16691	●
Ø92		TJ16692	●
Ø93		TJ16693	●
Ø94		TJ16694	●
Ø95		TJ16695	●
Ø96		TJ16696	●
Ø97		TJ16697	●
Ø98		TJ16698	●
Ø99		TJ16699	●
Ø100		TJ16700	●

定位销和环状刀具的组合

パイロットピンとブローチの組み合わせ

HI-BROACH 定位销/パイロットピン	高速钢环状刀具 ハイブローチ
06025 PN: TK01167 	HBO Ø12 - Ø17 最大板厚/最大板厚 25mm
08025 PN: TJ12696 	HBO Ø17.5 - Ø52 最大板厚/最大板厚 25mm
06050 PN: TK01166 	HBO Ø12 - Ø18 最大板厚/最大板厚 50mm
0850 PN: TK00802 	HBO Ø19 - Ø52 最大板厚/最大板厚 50mm
08050 PN: TJ16019 	

JETBROACH

PUNCHING 冲孔加工 / 穴あけ加工

SELFER ACE HS06-1322/HS07-1624/HS11-1624

可对不锈钢板材进行冲孔, 采用微调功能。(手动)

ステンレスへの穴あけを可能にした新設計 インチング機能 (手動) 採用。

用冲头的慢速功能可以简单地定好孔位。

インチング機能で穴あけ位置決めを簡単に行えます。

便携式复动式油压冲孔机 HS 系列

携帯式復動油圧パンチャ HS シリーズ

SELFER[®] ACE

セルフアーエース

Double-Acting 复动 / 複動

Model HS06-1322

Model HS07-1624

Model HS11-1624

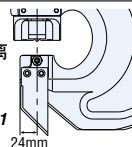


孔径和板厚有如下限制。

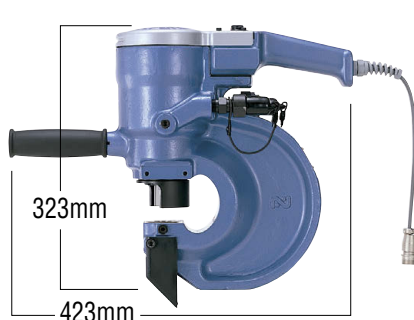
请不要超过此界限。

软钢 (SS400) 0.8 × 孔径,
不锈钢 (SUS304) 0.5 × 孔径,
详细情况请参阅使用说明书。

到冲头中心距离
ポンチセンター
までの寸法
HS06, HS07, HS11
24mm



孔径と板厚には次のような制限があります。これを超えて使用しないでください。軟鋼 (SS400) 0.8×孔径, ステンレス (SUS304) 0.5×孔径。詳細に関しては取り扱い説明書をご覧ください。

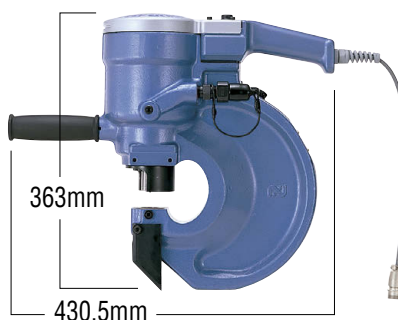


HS06-1322

最大板厚 / 最大板厚: 13mm

最大孔径 / 最大孔径: Ø22mm

最大输出功率 / 最大出力: 367kN(37tf)

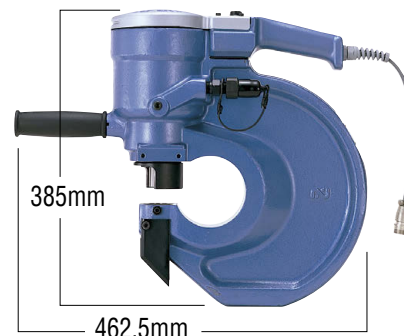


HS07-1624

最大板厚 / 最大板厚: 16mm

最大孔径 / 最大孔径: Ø24mm

最大输出功率 / 最大出力: 464kN(47tf)



HS11-1624

最大板厚 / 最大板厚: 16mm

最大孔径 / 最大孔径: Ø24mm

最大输出功率 / 最大出力: 464kN(47tf)

规格 / 仕様

型号 / 型式		HS06-1322		HS07-1624		HS11-1624		
最大加工深度 / 最大加工奥行き		60		70		110		
冲孔能力 / 穴あけ能力	低碳钢 / 軟鋼材		不锈钢 / ステンレス鋼		低碳钢 / 軟鋼材		不锈钢 / ステンレス鋼	
	最大板厚 / 最大板厚	13	6	16	6	16	6	
	最大孔径 / 最大穴径	22	22	24	24	24	24	
冲孔时间 / 穴あけ時間		7.9 + (返回的时间 / リターン時間 3.4)		11.8 + (返回的时间 / リターン時間 5.7)		11.8 + (返回的时间 / リターン時間 5.7)		
最高使用压力 / 最高使用压力 MPa (kgf/cm ²)		68.65 (700)		68.65 (700)		68.65 (700)		
最大输出功率 / 最大出力 kN (tf)		367 (37)		464 (47)		464 (47)		
锤头冲程 / ラムストローク		21		25		25		
主体重量 / 本体質量 (重量)		20.5		25.5		30		
标准附属品 標準付属品		• 软管配套元件 / ホースキット Ass'y : 1 套 / セット • 高压软管 / ホースコード Ass'y : 1 套 / セット • 六角棒扳手 / 六角棒スナ 4 mm : 1 根 / 本 • 六角棒扳手 / 六角棒スナ 5 mm : 1 根 / 本 • 扳手 / スナ : 1 根 / 本 • 扳手 / スナ 12 : 1 根 / 本 • 辅助把手 / サブハンドル : 1 套 / セット • 铁屑防护 / チップガード Ass'y : 1 セット • 工具箱 / 工具箱 : 1 箱 / 箱 • D 冲模 / 冲头 22 / D / チ / ギ / ス 22 : 安装在机器里 / 本体装着		• 软管配套元件 / ホースキット Ass'y : 1 套 / セット • 高压软管 / ホースコード Ass'y : 1 套 / セット • 六角棒扳手 / 六角棒スナ 4 mm : 1 根 / 本 • 六角棒扳手 / 六角棒スナ 5 mm : 1 根 / 本 • 扳手 / スナ : 1 个 / 本 • 扳手 / スナ 12 : 1 根 / 本 • 辅助把手 / サブハンドル : 1 套 / セット • 铁屑防护 / チップガード Ass'y : 1 セット • 工具箱 / 工具箱 : 1 箱 / 箱 • D 冲模 / 冲头 22 / D / チ / ギ / ス 22 : 安装在机器里 / 本体装着		• 软管配套元件 / ホースキット Ass'y : 1 套 / セット • 高压软管 / ホースコード Ass'y : 1 套 / セット • 六角棒扳手 / 六角棒スナ 4 mm : 1 根 / 本 • 六角棒扳手 / 六角棒スナ 5 mm : 1 根 / 本 • 扳手 / スナ : 1 个 / 本 • 扳手 / スナ 12 : 1 根 / 本 • 辅助把手 / サブハンドル : 1 套 / セット • 铁屑防护 / チップガード Ass'y : 1 セット • 工具箱 / 工具 箱 : 1 箱 / 箱 • D 冲模 / 冲头 22 / D / チ / ギ / ス 22 : 安装在机器里 / 本体装着		

另售品 / 別売品

产品编码 / 商品コード	产品名 / 商品名	销售单位 / 販売単位	适应机种 / 適用機種
TB02506	软管 / ホースキット Ass'y	1 套 / セット	HS 系列 / シリーズ
TP05184	超高压软管 / 超高压ホース 5m	1 根 / 本	
TB02390	开关电源线 / スイッチコード Ass'y 5m	1 套 / セット	
TP05777	超高压软管 / 超高压ホース 10m	1 根 / 本	
TB02545	开关电源线 / スイッチコード Ass'y 10m	1 套 / セット	
TB02141	脚踏开关 / フットスイッチ Ass'y	1 套 / セット	
TA92729	油罐 / オイル缶 Ass'y	1 罐 / 缶	
TB02142	挂夹 / フッククラップ Ass'y	1 套 / セット	

冲孔机 HS 用油压泵 PUMP

セルフアーエース HS 用ポンプ

Model HPD-05

Double-Acting

复动 / 複動



规格 / 仕様

型号 / 型式	HPD-05	
电源 (单相) / 電源 (単相)	230 V AC	
最高使用压力 / 最高使用压力	MPa (kg/cm ²) 68.65 (700)	
吐出量 吐出量	50Hz	60Hz
	无负荷时 / 無負荷時 L/min	1.20 1.44
	68.65MPa 时 / 時 L/min	0.55 0.66
马达 / モーター	0.4 kW 4P	
油缸油量 / タンク油量	L 4.0	
吐出口径 / 吐出口径	Rc 3/8	
电磁阀 / 電磁バルブ	4方3位置 / 4方3位置弁	
主体重量 / 本体質量 (重量)	kg 32.5	

冲孔、还原、归零操作都为全自动化。

パンチ、リターン、およびリセット操作が全自動。

紧急情况发生时，按下紧急按钮就可停止下来的安全设计。

緊急スイッチで即座に機器の作動を停止できる安全設計。

便携式单动油压冲孔机 HA 系列

携帯式単動油圧パンチャ HA シリーズ

SELFER®

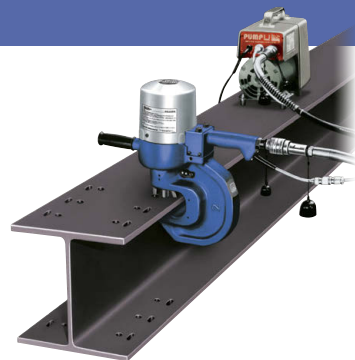
セルファー

Single-Acting 单动 / 単動

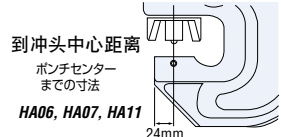
Model HA06-1322

Model HA07-1624

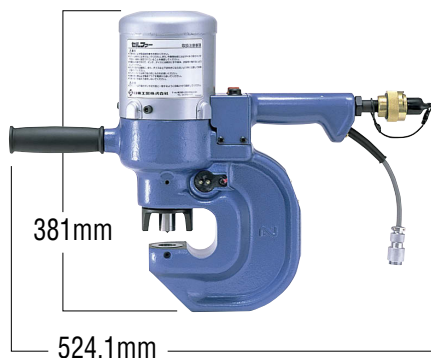
Model HA11-1624



孔径和板厚有如下限制。
请不要超过此界限。
软钢 (SS400) 0.8 × 孔径,
不锈钢 (SUS304) 0.5 × 孔径,
详细情况请参阅使用说明书。



孔径と板厚には次のような制限があります。これを超えて使用しないでください。軟鋼 (SS400) 0.8x孔径, ステンレス (SUS304) 0.5x孔径。詳細に関しては取り扱い説明書をご覧ください。

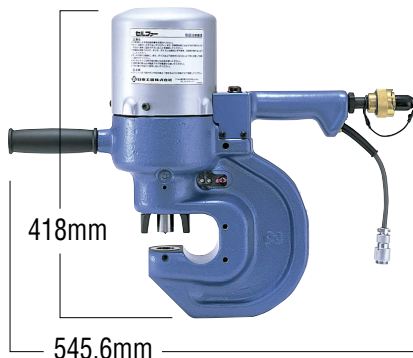


HA06-1322

最大板厚 / 最大板厚: 13mm

最大孔径 / 最大穴径: Ø22mm

最大输出功率 / 最大出力: 304kN(31tf)

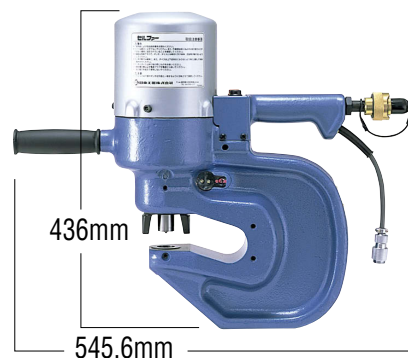


HA07-1624

最大板厚 / 最大板厚: 16mm

最大孔径 / 最大穴径: Ø24mm

最大输出功率 / 最大出力: 431kN(44tf)



HA11-1624

最大板厚 / 最大板厚: 16mm

最大孔径 / 最大穴径: Ø24mm

最大输出功率 / 最大出力: 431kN(44tf)

规格 / 仕様

型号 / 型式	HA06-1322	HA07-1624	HA11-1624
最大加工深度 / 最大加工奥行き mm	60	70	110
冲孔能力 / 穴あけ能力	低碳钢 / 軟鋼材	低碳钢 / 軟鋼材	低碳钢 / 軟鋼材
最大板厚 / 最大板厚 mm	13	16	16
最大孔径 / 最大穴径 mm	22	24	24
冲孔时间 / 穴あけ時間 sec	10.5	16.5	16.5
最高使用压力 / 最高使用压力 MPa (kgf/cm ²)	68.65 (700)	68.65 (700)	68.65 (700)
最大输出功率 / 最大出力 kN (tf)	304 (31)	431 (44)	431 (44)
锤头冲程 / ラムストローク mm	21	25	25
主体重量 / 本体質量 (重量) kg	21.5	28.5	35.5
标准附属品 / 標準付属品	<ul style="list-style-type: none"> 補助把手 / サブハンドル: 1 套 / セット 高压软管 / ホースコード Assy: 1 套 / セット 六角棒扳手 / 六角棒スパン 4 mm: 1 根 / 本 扳手 / スパン: 1 根 / 本 工具箱 / 工具箱: 1 箱 / 箱 ○冲模 / 冲头 22 / 22 / 22 / 22: 安装在机器上本体装着 	<ul style="list-style-type: none"> 補助把手 / サブハンドル: 1 套 / セット 高压软管 / ホースコード Assy: 1 套 / セット 六角棒扳手 / 六角棒スパン 4 mm: 1 根 / 本 扳手 / スパン: 1 根 / 本 工具箱 / 工具箱: 1 箱 / 箱 ○冲模 / 冲头 22 / 22 / 22 / 22: 安装在机器上本体装着 	<ul style="list-style-type: none"> 補助把手 / サブハンドル: 1 套 / セット 高压软管 / ホースコード Assy: 1 套 / セット 六角棒扳手 / 六角棒スパン 4 mm: 1 根 / 本 扳手 / スパン: 1 根 / 本 工具箱 / 工具箱: 1 箱 / 箱 ○冲模 / 冲头 22 / 22 / 22 / 22: 安装在机器上本体装着

另售品 / 別売品

产品编码 / 商品コード	产品名 / 商品名	销售单位 / 販売単位	适应机种 / 対応機種
TA96534	软管 / ホースキット Assy	1 套 / セット	HA 系列 / シリーズ
TP05184	超高压软管 / 超高压ホース 5m	1 根 / 本	
TA93778	开关电源线 / スイッチコード Assy 5m	1 套 / セット	
TA9B044	Hose Kit (一套软管) / ホースキット Assy	1 套 / セット	
TP05777	超高压软管 / 超高压ホース 10m	1 根 / 本	
TA95307	开关电源线 / スイッチコード Assy 10m	1 套 / セット	
TA94386	脚踏开关 / フットスイッチ Assy	1 套 / セット	
TA92729	油罐 / オイル缶 Assy	1 罐 / 缶	
TA96342	挂夹 / フッククラップ Assy	1 套 / セット	HA07-1624 HA11-1624

HA 系列用油压泵

HA シリーズ用油圧ポンプ

Model SC-05

Single-Acting

单动 / 単動



PUMP

规格 / 仕様

型号 / 型式	SC-05	
电源 (单相) / 電源 (单相)	230 V AC	
最高使用压力 / 最高使用压力 MPa (kgf/cm ²)	68.65 (700)	
吐出量	50Hz	60Hz
吐出量 无负荷时 / 無負荷時 L/min	1.20	1.44
吐出量 68.65MPa 时 / 時 L/min	0.55	0.66
马达 / モーター	0.4 kW 4P	
油缸油量 / タンク油量 L	4.0	
吐出口径 / 吐出口径	Rc 3/8	
主体重量 / 本体質量 (重量) kg	27.5	

请从充足的尺寸当中选择您所需要的冲头・冲模。

充実したサイズの中から、必要なポンチ・ダイスをお選び頂けます。

便携式油压冲孔机 HS・HA 系列用冲头・冲模

セルフアース HS シリーズ・セルフアース HA 用ポンチ & ダイス

适用机种/適用機種

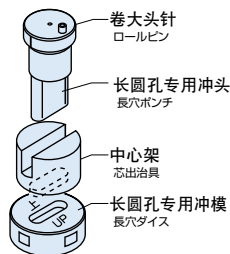
HS06-1322
HS07-1624
HS11-1624
HA06-1322
HA07-1624
HA11-1624

Punches & Dies

ポンチ & ダイス

长圆孔专用D冲头・D冲模・中心架/长穴用Dポンチ・Dダイス・芯出治具

D 冲头 / D ポンチ		D 冲模 / D ダイス		中心架 / 芯出治具	
商品编码/商品コード	尺寸/サイズ	商品编码/商品コード	尺寸/サイズ	商品编码/商品コード	尺寸/サイズ
TJ13229	D 冲头/ポンチ 16 x 8	TJ13238	D 冲模/ダイス 16 x 8	TK00455	中心架/芯出治具 16 x 8
TJ13230	D 冲头/ポンチ 18 x 9	TJ13239	D 冲模/ダイス 18 x 9	TK00456	中心架/芯出治具 18 x 9
TJ13231	D 冲头/ポンチ 20 x 10	TJ13240	D 冲模/ダイス 20 x 10	TK00457	中心架/芯出治具 20 x 10
TJ13232	D 冲头/ポンチ 22 x 11	TJ13241	D 冲模/ダイス 22 x 11	TK00458	中心架/芯出治具 22 x 11
TJ13233	D 冲头/ポンチ 24 x 12	TJ13242	D 冲模/ダイス 24 x 12	TK00459	中心架/芯出治具 24 x 12
TJ13234	D 冲头/ポンチ 25 x 9 ^{※1}	TJ13243	D 冲模/ダイス 25 x 9	TK00460	中心架/芯出治具 25 x 9
TJ13235	D 冲头/ポンチ 25 x 12 ^{※1}	TJ13244	D 冲模/ダイス 25 x 12	TK00461	中心架/芯出治具 25 x 12
TJ13236	D 冲头/ポンチ 25 x 14 ^{※1}	TJ13245	D 冲模/ダイス 25 x 14	TK00462	中心架/芯出治具 25 x 14
TJ13237	D 冲头/ポンチ 25 x 18 ^{※1}	TJ13246	D 冲模/ダイス 25 x 18	TK00463	中心架/芯出治具 25 x 18



起售数量: 1 个
販売単位: 1 個

※1. 长孔用のD冲头
Ø25 x 9/12/14/18需要
锁扣螺头特Ass'y。

※1. 长穴用Dポンチ
Ø25 x 9/12/14/18には、
ロックナット特Ass'yが必要です。

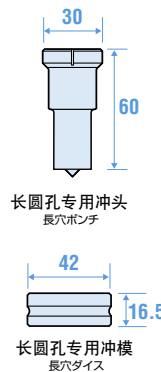
另售品/別売品

商品编码/商品コード	商品名/商品名	备注/備考
TQ01279	配带六角孔的螺钉 附带滚珠 8 x 14 / 六角穴付き止めネジボール付き 8 x 14	长圆孔冲模用 / 长穴ダイス用
TA99037	锁扣螺头 特Ass'y / ロックナット特Ass'y	D冲头25mm用 / Dポンチ25mm用

起售数量: 1 个
販売単位: 1 個

圆孔专用D冲头・D冲模/丸穴用Dポンチ・Dダイス

D 冲头 / D ポンチ				D 冲模 / D ダイス			
商品编码/商品コード	尺寸/サイズ	商品编码/商品コード	尺寸/サイズ	商品编码/商品コード	尺寸/サイズ	商品编码/商品コード	尺寸/サイズ
TJ10778	D 冲头/ポンチ 8	TJ06684	D 冲头/ポンチ 18	TJ10779	D 冲模/ダイス 8	TJ06685	D 冲模/ダイス 18
TJ11088	D 冲头/ポンチ 9	TJ06682	D 冲头/ポンチ 19	TJ11089	D 冲模/ダイス 9	TJ06683	D 冲模/ダイス 19
TJ06700	D 冲头/ポンチ 10	TJ06680	D 冲头/ポンチ 20	TJ06701	D 冲模/ダイス 10	TJ06681	D 冲模/ダイス 20
TJ06698	D 冲头/ポンチ 11	TJ06607	D 冲头/ポンチ 20.5	TJ06699	D 冲模/ダイス 11	TJ06608	D 冲模/ダイス 20.5
TJ06696	D 冲头/ポンチ 12	TJ06678	D 冲头/ポンチ 21	TJ06697	D 冲模/ダイス 12	TJ06679	D 冲模/ダイス 21
TJ06694	D 冲头/ポンチ 13	TJ07979	D 冲头/ポンチ 21.5	TJ06695	D 冲模/ダイス 13	TJ07980	D 冲模/ダイス 21.5
TJ06692	D 冲头/ポンチ 14	TJ06676	D 冲头/ポンチ 22	TJ06693	D 冲模/ダイス 14	TJ06677	D 冲模/ダイス 22
TJ06611	D 冲头/ポンチ 14.5	TJ06674	D 冲头/ポンチ 23	TJ06612	D 冲模/ダイス 14.5	TJ06675	D 冲模/ダイス 23
TJ06690	D 冲头/ポンチ 15	TJ06566	D 冲头/ポンチ 23.5	TJ06691	D 冲模/ダイス 15	TJ06569	D 冲模/ダイス 23.5
TJ06688	D 冲头/ポンチ 16	TJ07748	D 冲头/ポンチ 24	TJ06689	D 冲模/ダイス 16	TJ07749	D 冲模/ダイス 24
TJ06686	D 冲头/ポンチ 17	TJ10061	D 冲头/ポンチ 25 ^{※2}	TJ06687	D 冲模/ダイス 17	TJ10062	D 冲模/ダイス 25
TJ06609	D 冲头/ポンチ 17.5			TJ06610	D 冲模/ダイス 17.5		











起售数量: 1 个
販売単位: 1 個

※2. 使用の25D冲头、需要锁扣螺头特Ass'y(TA99037)。 ※2. Ø25のDポンチを使用する場合は、ロックナット特Ass'y(TA99037)が必要です。

油压冲孔机
规格表

便携式油压パンチャ
スペック表

油压冲孔机 规格表			SELFER ACE			SELFER		
携帯式油压パンチャ スペック表								
型号 / 機種			HS06-1322	HS07-1624	HS11-1624	HA06-1322	HA07-1624	HA11-1624
最大加工深度 最大加工奥行き (mm)			60	70	110	60	70	110
冲孔能力 ／ 穴あけ能力	最大板厚 最大板厚 (mm)	低碳钢 軟鋼材	13	16	16	13	16	16
		不锈钢 ステンレス鋼	6	6	6	—	—	—
	最大孔径 最大穴径 (mm)	低碳钢 軟鋼材	22	24	24	22	24	24
		不锈钢 ステンレス鋼	22	24	24	—	—	—
最高使用压力 最高使用圧力 MPa (kgf/cm ²)			68.65 (700)	68.65 (700)	68.65 (700)	68.65 (700)	68.65 (700)	68.65 (700)
最大输出功率 最大出力 kN (tf)			367 (37)	464 (47)	464 (47)	304 (31)	431 (44)	431 (44)
主体重量 本体質量 (重量) kg			20.5	25.5	30	21.5	28.5	35.5
電源(单相) 電源(单相)			 HPD-05 (230V)			 SC-05 (230V)		
頁 / カタログページ			P13	P13	P13	P14	P14	P14

BELTON

POWER TOOLS

PNEUMATIC

气动工具

JET CHISEL

空気工具

气动工具 名单 / 空気工具 一覧

P 17-18

气动高速多针束气凿
空気式高速多針タガネJET CHISEL
ジェットタガネ

P 19-20

气动高速凿
空気式高速タガネAUTO CHISEL
オートチゼル

P 21

气动式固体剥离机
空気式固着物はくり機AIR CHIPPER
エアーチップパー

P 22

气动式固体物的剥离机
空気式固着物はくり機SUPER KELEN
スーパーケレン

P 22

剥离 / はくり

研磨・抛光 / 研削・研磨

气动研磨机
空気式グラインダMYTON
マイトン

P 23-24

气动研磨机
空気式ダイグラインダAIR SONIC
エアソニック

P 25-26

气动研磨机
空気式ベルトサンダーBELTON
ベルトン

P 27-28

研磨 / 研磨

带集尘功能的气动抛光机
集塵機構付空気式研磨機ORBITAL SANDER
オービタルサンダー

P 29

气动小型抛光机
空気式小型研磨機PALM ORBITAL SANDER
パームオービタルサンダー

P 29

气动小型抛光机
空気式小型軽量研磨機FREE SANDER
フリーサンダー

P 30

气动往复平面抛光机
空気式往復平面研磨機LINE SANDER
ラインサンダー

P 30

锉刀 / やすり

便携式精密气动锉
携帯型精密空気式ヤスリSUPER HAND
スーパーハンド

P 31

便携式精密气动锉
携帯型精密空気式ヤスリMICRO AIR HAND
マイクロエアハンド

P 32

倒角 / 面取り

小型倒角机 (气动)
携帯式面取り機 (空気式)MINI BEVELER
ミニベベラー

P 33

圆式倒角机 (气动)
携帯式面取り機 (空気式)CIRCUIT BEVELER
サーキットベベラー

P 33

切断 / 切断

气动锯
空気式ノコギリSUPER SAW
スーパーソー

P 35

打孔 / 穴あけ

气钻
空気式ドリルAIR DRILL
エアドリル

P 35

MYTON

AIR CHIPPER

NITTO KOHKI POWER TOOLS

剥离 / 剥離



No.①

JET CHISEL

P19 - 20



No.②

AUTO CHISEL

P21



No.③

SUPER KELEN

P22



No.④

AIR CHIPPER

P22

研磨 / 研削・研磨



No.⑤

MYTON

P23 - 24



No.⑥

ORBITAL SANDER

P29



No.⑦

PALM ORBITAL SANDER

P29



No.⑧

FREE SANDER

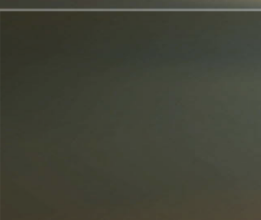
P30



No.⑨

LINE SANDER

P30



TARGET

制造 / 製造

钣金加工 / 板金加工

焊接 / 溶接

涂装 / 塗装

① JET CHISEL
② AUTO CHISEL
③ SUPER KELEN
④ AIR CHIPPER
⑤ MYTON
⑥ ORBITAL SANDER
⑦ PALM ORBITAL SANDER
⑧ FREE SANDER
⑨ LINE SANDER
⑩ AIR SONIC
⑪ BELTON
⑫ SUPER HAND
⑬ MICRO AIR HAND
⑭ SUPER SAW
⑮ AIR DRILL
⑯ HAND BEVELER
⑰ MINI BEVELER
⑱ CIRCUIT BEVELER

●
●
●
●
●
●
●
●
●
●
●
●
●
●
●
●
●
●

●
●
●
●
●
●
●
●
●
●
●
●
●
●
●
●
●
●

●
●
●
●
●
●
●
●
●
●
●
●
●
●
●
●
●
●

●
●
●
●
●
●
●
●
●
●
●
●
●
●
●
●
●
●

研磨 / 研磨



銼切 / 研磨



切断 / 切断



钻孔 / 穴あけ



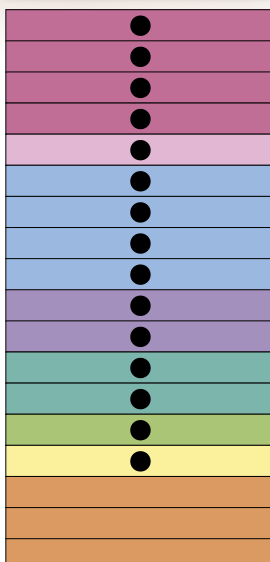
倒角 / 面取り



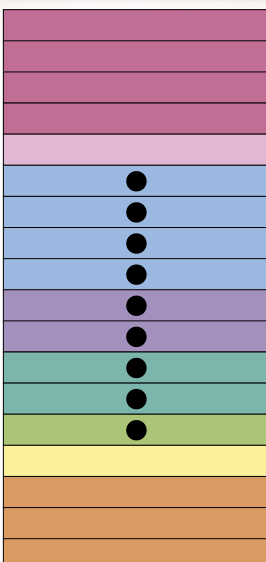
铸造锻造 / 鋳造・鍛造



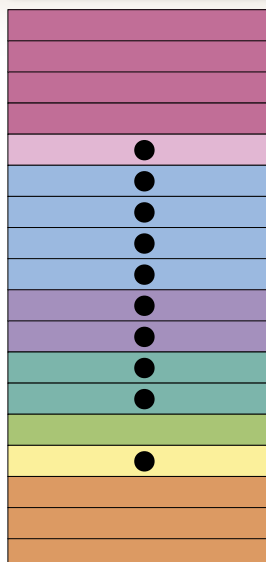
汽车・造船 / 自動車・造船



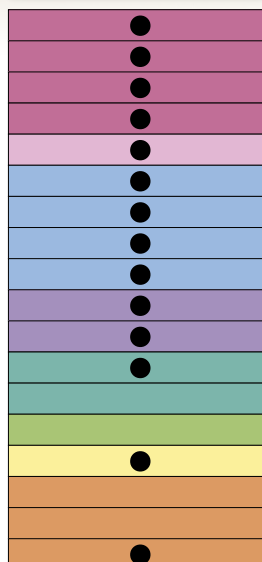
化学工厂 / 化学プラント



木工&美术 / 木工&美術



建筑 / 建築



多针束实现了强而有力的剥离操作！

複数ニードルがパワフルなはくり作業を実現！

气动高速多针束气铲

空気式高速多針タガネ

JET CHISEL®

ジェットタガネ

JET CHISEL 即使在狭小的地方，也可轻松快速的完成剥离工作。

ジェットタガネは、狭い奥まった場所でも手軽で素早いはくり作業を可能にします。

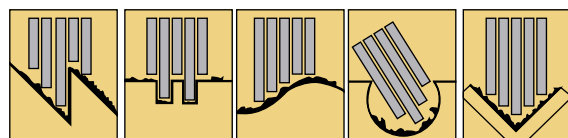
可在各种领域使用，如：焊接后的熔渣掉落、锻造的砂石脱落、混凝土的粗面、铁板的涂装除锈等等。小巧型的设计适合于各种艰难的作业条件。

并且 JET CHISEL 多年使用后也不会发生故障，最大限度提高了作业效率。

JET CHISEL 的针束针对作业面的凹凸不平，以每分钟 4,000 ~ 4,500 转的高速往复运动去除加工物表面的附着物。特别适用于船上的作业。

溶接後のスラグ落とし、鋳物の砂落とし、コンクリートの目荒らし、パネルや鉄板の塗装・錆落とし等の広範囲の作業に使用でき、厳しい作業条件にも適応する軽量で小型の空気工具です。ジェットタガネは何年にも渡って故障もなく、最大限の作業効率をもたらします。

ジェットタガネのニードル束が作業対象面の凹凸に追従し、毎分 4,000 ~ 4,500 回的高速往復運動で加工物表面の付着物を除去します。特に船上での作業で威力を発揮します。



强效且稳定的剥离功能

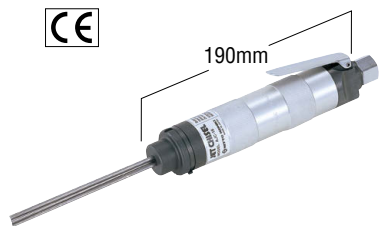
強力で安定したはくり機能

完全不使用任何弹簧，通过全空气驱动的独特设计，完成针束的往复动作，发挥其强效稳定的剥离操作。スプリングを一切使用しない独自のオール・エア駆動により、ニードルの押し出し・戻しはスムーズで、強力で安定したはくり機能を発揮します。

MECHANISM



Model AJC-16 小巧型 / 小型・軽量タイプ



Model JT-20 通用型 / 汎用タイプ



Model JEX-20 低振动型 / 低振動タイプ



规格 / 仕様

型号/型式	AJC-16	JT-20	JEX-20
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm ²)	0.6 (6)	0.6 (6)	0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷) m ³ /min	0.07	0.2	0.2
无负荷冲击数/無負荷打撃数 min ⁻¹	6,000	4,000	4,000
针径和根数/針径と本数 mm	Ø2 x 150 (7根/本) 或 Ø3 x 180 (3根/本)	Ø2 x 180 (29根/本) 或 Ø3 x 180 (12根/本)	Ø2 x 180 (29根/本) 或 Ø3 x 180 (12根/本)
软管尺寸/ホース寸法 inch	3/8	3/8	3/8
主体重量/本体質量 (重量) kg	0.98	2.4	2.75
标准付属品/標準付属品	<ul style="list-style-type: none"> 针束/ニードル Ø3mm x 180mm: 3 根/本 (装在机器里/本体装着) 轴轮/プッシング PT3/8 x NPT3/8: 1 根/本 软管接头/ホースニップル PT3/8 x 3/8: 1 根/本 	<ul style="list-style-type: none"> 针束/ニードル Ø3mm x 180mm: 12 根/本 (装在机器里/本体装着) 轴轮/プッシング PT3/8 x NPT3/8: 1 根/本 软管接头/ホースニップル PT3/8 x 3/8: 1 根/本 	<ul style="list-style-type: none"> 针束/ニードル Ø3mm x 180mm: 12 根/本 (装在机器里/本体装着) 轴轮/プッシング PT3/8 x NPT3/8: 1 根/本 软管接头/ホースニップル PT3/8 x 3/8: 1 根/本

Model **JC-16** 小巧型
軽量タイプModel **JEX-24** 通用型
汎用タイプModel **JEX-28** 强效型
強力タイプModel **JEX-2800A**
低振動型 / 低振動タイプ

规格 / 仕様

型号 / 型式	JC-16	JEX-24	JEX-28	JEX-2800A
使用压力 / 使用圧力 MPa (kgf/cm ²)	0.6 (6)	0.6 (6)	0.6 (6)	0.6 (6)
空气使用量 / 空気使用量 (无负荷 / 空気使用量 (无负荷)) m ³ /min	0.15	0.27	0.35	0.43
无负荷冲击数 / 無負荷打撃数 min ⁻¹	4,000	4,000	4,500	3,700
针径和根数 / 針径と本数 mm	Ø2 x 150 (29根/本)	Ø2 x 180 (53根/本) 或 Ø3 x 180 (23根/本)	Ø2 x 180 (66根/本) 或 Ø3 x 180 (28根/本) 或 Ø4 x 180 (14根/本)	Ø2 x 180 (66根/本) 或 Ø3 x 180 (28根/本) 或 Ø4 x 180 (14根/本)
软管尺寸 / ホース寸法 inch	3/8	3/8	3/8	3/8
主体重量 / 本体質量 (重量) kg	1.4	2.7	3.5	3.3
标准付属品 / 標準付属品	<ul style="list-style-type: none"> 针束 / ニードル Ø2mm x 150mm : 29根/本 (装在机器上/本体装着) 针束 / ニードル Ø2mm x 150mm : 29根/本 轴轮 / プッシング PT3/8 x NPT3/8 : 1根/本 软管接头 / ホースニップル PT3/8 x 3/8 : 1根/本 	<ul style="list-style-type: none"> 针束 / ニードル Ø3mm x 180mm : 23根/本 (装在机器上/本体装着) 六角棒扳手 / 六角棒スパン 6mm : 1根/本 轴轮 / プッシング PT3/8 x NPT3/8 : 1根/本 软管接头 / ホースニップル PT3/8 x 3/8 : 1根/本 	<ul style="list-style-type: none"> 针束 / ニードル Ø4mm x 180mm : 14根/本 (装在机器上/本体装着) 针束 / ニードル Ø3mm x 180mm : 28根/本 (装在机器上/本体装着) 针束套 / ニードルサポータ Ø4 : 1根/本 轴轮 / プッシング PT3/8 x NPT3/8 : 1根/本 软管接头 / ホースニップル PT3/8 x 3/8 : 1根/本 	<ul style="list-style-type: none"> 针束 / ニードル Ø4mm x 180mm : 14根/本 (装在机器上/本体装着) 针束 / ニードル Ø3mm x 180mm : 28根/本 (装在机器上/本体装着) 针束套 / ニードルサポータ Ø4 : 1根/本 轴轮 / プッシング PT3/8 x NPT3/8 : 1根/本 软管接头 / ホースニップル PT3/8 x 3/8 : 1根/本

另行出售针束 / 別売ニードル



商品编码 商品コード	商品名 商品名	一组起售 販売単位
TA98780	针束 / ニードル Ø2 x 150 mm	100 根/本
TA98781	针束 / ニードル Ø2 x 180 mm	100 根/本
TA9A213	针束 / ニードル Ø2 x 300 mm	50 根/本
TA9A214	针束 / ニードル Ø2 x 500 mm	50 根/本
TA98782	针束 / ニードル Ø3 x 180 mm	100 根/本
TA9A216	针束 / ニードル Ø3 x 300 mm	50 根/本
TA9A217	针束 / ニードル Ø3 x 500 mm	50 根/本
TA9A218	针束 / ニードル Ø3 x 800 mm	50 根/本
TA98783	针束 / ニードル Ø4 x 180 mm	50 根/本
TA9A220	针束 / ニードル Ø4 x 300 mm	50 根/本
TA9A221	针束 / ニードル Ø4 x 500 mm	50 根/本

商品编码 商品コード	商品名 商品名	一组起售 販売単位	型号 型式
TP00338	针束套 / ニードルサポータ Ø2	1 根/本	JT-20,
TP00337	针束套 / ニードルサポータ Ø3	1 根/本	JEX-20
TQ05210	针束套 / ニードルサポータ Ø2	1 根/本	AJC-16
TQ04554	针束套 / ニードルサポータ Ø3	1 根/本	JC-16
TP00290	针束套 / ニードルサポータ Ø2	1 根/本	JEX-24
TP02244	针束套 / ニードルサポータ Ø2	1 根/本	JEX-24
TP02245	针束套 / ニードルサポータ Ø3	1 根/本	JEX-24
TP01499	针束套 / ニードルサポータ Ø2	1 根/本	JEX-28,
TP01461	针束套 / ニードルサポータ Ø3	1 根/本	JEX-2800A
TP01462	针束套 / ニードルサポータ Ø4	1 根/本	JEX-2800A

电动多针束气鏟

電動式多針タガネ

电动 JET CHISEL®

電動ジェットタガネ

气动多针束气鏟和相同的伟大业绩！
空気式多針タガネと同様の優れた性能！EJC-32A不是CCC认证对产品
(EJC-32AはCCC認証対象外です。)AC230V 电源可使用的范用型电动式高速多针式气鏟
前端的细长设计适合于狭窄深处的作业
考虑到操作手势，手柄可自由设定位置AC 230V 電源で使える汎用タイプ。
狭くて奥まった箇所での作業に適した先端部デザイン。
作業姿勢に応じて位置調整できるフリーポジションハンドル。

规格 / 仕様

型号 / 型式	EJC-32A
电源 / 電源 (单相 / 单相)	230V AC
额定消费电量 / 定格消費電力 W	300
额定电流 / 定格電流 A	1.4
额定时间 / 定格時間 min	连续 / 連続
无负荷冲击数 / 無負荷打撃数 min ⁻¹	3,000
针径和根数 / 針径と本数 mm	Ø2 x 180 (32根/本) 或 Ø3 x 180 (15根/本)
电源线 / キャブタイヤコード m	5
主体重量 / 本体質量 (重量) kg	4.5
标准附属品 / 標準付属品	<ul style="list-style-type: none"> 针束 / ニードル Ø3mm x 180mm : 30根/本 (装在机器上/本体装着) 六角棒扳手 / 六角棒スパン 6mm : 1根/本

把手内的线轴式阀实现了高寿命！

グリップ内のスプール式バルブが高寿命を実現！

气动高速凿

空気式高速タガネ

AUTO CHISEL

オートチゼル

AUTO CHISEL A-300 是为
了汽车的薄金属板作业等的效率化而被设计，
小型且强有力、实现了工作的省力化。

オートチゼル A-300 は自動車の板金作業等の効率化のために設計され、
小型かつ強力で作業の省力化を実現します。

只需要前端工具即可进行各种不同的钣金作业。

先端工具を交換することで、1台で多様な板金作業を行うことが出来ます。

规格 / 仕様

型号/型式	A-300
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm ²)	0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷) m ³ /min	0.3
无负荷打击数/無負荷打撃数 min ⁻¹	2,600
软管尺寸/ホース寸法 inch	1/4
主体质量/本体質量(重量) kg	1.7
标准付属品/標準付属品	<ul style="list-style-type: none"> ・圓筒零部件/プッシング PT1/4 x NPT1/4 : 1 个/本 ・软管螺纹接套/ホースニップル PT1/4 x 1/4 : 1 个/本

前端工具做为另售产品可对应各种作业。

様々な作業用途に対応する別売アタッチメント。

另售工具 / 別売工具

一组起售: 1 个 販売単位: 1 本

产品编码/ 商品コード TP00572 No. 1001 Blank Chisel ブランクチゼル 钢板的弯曲， 转向销的拆卸 鋼板の曲げ， キングピンを取り外し	产品编码/ 商品コード TP00578 No. 1007 Spot Weld Booster スポットウェルドブースター 接縫溶接点の剪断、 铆钉的剪断 スポット溶接点の剪断、 リベットの剪断	产品编码/ 商品コード TP00584 No. 1013 Fork Chisel 24 フークチゼル24 滚轴、拉杆的卸除 ボールジョイントタイロット エンドの取りはずし	产品编码/ 商品コード TP00591 No. 1020 60mm Concave Scraper 60mm甲丸スクレーパー 钢管附着物的去除 パイプの付着物取り
产品编码/ 商品コード TP00573 No. 1002 Flat Chisel フラットチゼル 螺栓的切断、填缝、 接縫焊接处的斑点 离 ボルトナットの剪断、コーキング、 スポット溶接箇所のはくり	产品编码/ 商品コード TP00579 No. 1008 Bushing Tool プッシングツール 轴承的插入 プッシュの挿入	产品编码/ 商品コード TA90051 No. 1014 Panel Crimper パネルクリンパー 主体外板、门、 缓冲装置の金属板弯曲 ボディ外板、ドア、 フェンダーなどシートメタルの折り曲げ	产品编码/ 商品コード TP04995 No. 1023 Sheet Metal Chisel C シートメタルチゼルC 铁板切割、 车辆主体钢板的切割 鉄板切断、 車輦のボディパネルの切断
产品编码/ 商品コード TP04606 No. 1003 Sheet Metal Chisel A シートメタルチゼルA 铁板的切断、 车辆主体钢板的切割 鉄板切断、 車輦のボディパネルの切断	产品编码/ 商品コード TP00580 No. 1009 Punch ポンチ 铆钉栓的装卸、 轴承与轴承带的装卸 リベットピンとベアリングの着脱、 ベアリングとベアリングレースの着脱	产品编码/ 商品コード TP00586 No. 1016 Fork Chisel 35 フークチゼル35 滚轴、拉杆的卸除 ボールジョイントタイロット エンドの取りはずし	产品编码/ 商品コード TP05244 No. 1024 Moilpoint Chisel モイルポイントチゼル 钢板切割、 车辆主体钢板切割 鉄板切断、 車輦のボディパネルの切断/パネルの切断
产品编码/ 商品コード TP00575 No. 1004 Sheet Metal Chisel B シートメタルチゼルB 钢板切割、 车辆主体钢板的切割 鉄板切断、 車輦のボディパネルの切断	产品编码/ 商品コード TP00581 No. 1010 Bushing Removing Tool リムービングツール 车辆控制杆的装卸 車輦のコントロールアーム などのプッシング取りはずし	产品编码/ 商品コード TP00585 No. 1017 Fork Chisel 15 フークチゼル15 滚轴、拉杆的卸除 ボールジョイントタイロット エンドの取りはずし	产品编码/ 商品コード TP05775 No. 1025 Rivet Removing Punch リベット抜きポンチ 大型车制动装置 里衬铆钉的卸除 大型車ブレーキライニングの リベット抜き
产品编码/ 商品コード TP00576 No. 1005 Silencer Cutting Chisel サイレンサーカットチゼル 车辆消声环的切割 車輦のサイレンサーカラーの 切断	产品编码/ 商品コード TP00582 No. 1011 Sheet Metal Punch シートメタルパンチ 金属板铆钉、 螺栓孔的开孔 シートメタルのリベット、 ボルト穴などの穴あけ	产品编码/ 商品コード TP00589 No. 1018 38mm Scraper 38mmスクレーパー 剥离铁板上的锈及漆漆 鉄板のサビ・塗装はがし	产品编码/ 商品コード TP05801 No. 1026 Rivet Caulking Chisel リベットカシメチゼル 大型车刹车衬片的紧固 大型車ブレーキライニングのかしめ
产品编码/ 商品コード TP00577 No. 1006 Rubber Bushing Remover ラバープッシングリムーバー 车辆慢速装置 套筒轴轮的卸除 車輦のアイドルアーム スリッパプッシングの取りはずし	产品编码/ 商品コード TP00583 No. 1012 Bending Chisel ベンドチゼル 接縫焊接处的 离、 漆漆的剥离 スポット溶接箇所のはくり、 塗装のはくり	产品编码/ 商品コード TP00590 No. 1019 60mm Scraper 60mmスクレーパー 剥离铁板上的 锈及漆漆 鉄板のサビ・塗装はがし	



Model A-300



使焊接后的剥离作业简单化！

溶接後のはくり作業を簡単に！

气动式固体剥离机

空気式固着物はくり機

AIR CHIPPER

エアチップパー

AIR CHIPPER 的小巧设计适宜于任何剥离工作，是很经济实用的工具。

エアチップパーは小型軽量で、全てのはくり作業に対応する経済的な工具です。

凿头的更换也很方便，直线型的设计

在狭小空间也能发挥其卓越的性能。

同时 ACH-16/ACH-20 还具有以下功能：

- 气垫没有接触到加工物的话不会进行打击操作，可防止空打。
- 低振动的的设计减少了操作人员的负担，适合长时间使用。
- 独特的小巧设计，重量仅为 1kg。(ACH-16)

チゼルの交換も簡単で作業性に優れ、直線的なデザインは狭く奥まった場所への作業に効果を発揮します。

さらに ACH-16/ACH-20 には以下の機能があります：

- 加工物にタガネを当てないと打撃しない空打ち防止機構。
- 低振動設計により作業者への負担が小さく、長時間使用に最適。
- 小型で持ちやすく、重量はわずか 1kg。(ACH-16)



Model ACH-16

Model ACH-20

Model CH-24



147mm

180mm

184mm

规格 / 仕様

型号 / 型式	ACH-16	ACH-20	CH-24
使用压力 / 使用圧力 MPa (kgf/cm ²)	0.6 (6)	0.6 (6)	0.6 (6)
空气使用量 (无负荷) / 空気使用量 (無負荷) m ³ / min	0.15	0.21	0.2
无负荷冲击数 / 無負荷打撃数 min ⁻¹	6,000	5,700	4,000
软管尺寸 / ホース寸法 inch	3/8	3/8	3/8
主体重量 / 本体質量 (重量) kg	0.9	1.2	1.7
标准付属品 / 標準付属品	・扁型 / フラットチゼル 20 x 120 : 1 個/個 ・套筒 / プッシング PT3/8 x NPT3/8 : 1 個/個 ・软管连接器 / ホースニップル PT3/8 x 3/8 : 1 個/個		

另售工具 / 別売工具



ACH-16, ACH-20用凿头 / ACH-16, ACH-20用チゼル

产品编号 / 商品コード	商品名 / 商品名
TQ03431	扁型 / フラットチゼル 20 x 120
TQ03453	弯型 / ベンドフラットチゼル 20 x 120
TQ03549	扁型 / フラットチゼル 11 x 120
TQ03452	扁型 / フラットチゼル 20 x 180

CH-24用凿头 / CH-24用チゼル

产品编号 / 商品コード	商品名 / 商品名
TP15234	直线型扁型 / ストレートフラットチゼル 12.7 x 165
TP15233	扁型 / フラットチゼル 25 x 155
TP15166	弯型 / ベンドフラットチゼル 25 x 155

一组起售: 1 个
販売単位: 1 本

用于工场及船上的剥离清扫工作！

工場や船上ではくり清掃作業に！

气动式固体物的剥离机

空気式固着物はくり機

SUPER KELEN

スーパーケレン

独特的设计使 SUPER KELEN 便于在工场及船上进行剥离清扫工作，不仅提高了清扫工作的速度及效率化，而且节约了很多成本。

ユニークな形状をしたスーパーケレンは工場や船上ではくり清掃作業の迅速化、効率化また省コスト化に活躍します。

钢板、传送带表面的油渍及锈、可完全去除固体渍。

同样也适用于木材树脂的剥离。

パネル、コンベアやミキサー表面の古い塗装やさび錆、コンクリートなどの固形物の除去に威力を発揮します。

木材の樹脂剥がしにも適しています。

另售工具 / 別売工具



一组起售: 1 个
販売単位: 1 本

产品编号 / 商品コード	商品名 / 商品名	产品编号 / 商品コード	商品名 / 商品名
TP03645	60mm 刮刀 / スクレーパー 2001	TP04552	38mm 刮刀 / ベンドスクレーパー 2005
TP03646	38mm 刮刀 / スクレーパー 2002	TP04553	60mm 刮刀 / 中スベンドスクレーパー 2006
TP03647	无头型 / フラングチゼル 2003	TP04554	60mm 刮刀 / ベンドスクレーパー 2007
TP04010	60mm 半圆刮刀 / 中スベンドスクレーパー 2004		



Model S-250

Model S-500

Model S-1000

630mm

890mm

1,470mm

规格 / 仕様

型号 / 型式	S-250	S-500	S-1000
使用压力 / 使用圧力 MPa (kgf/cm ²)	0.6 (6)	0.6 (6)	0.6 (6)
空气使用量 (无负荷) / 空気使用量 (無負荷) m ³ / min	0.27	0.27	0.27
无负荷冲击数 / 無負荷打撃数 min ⁻¹	2,500	2,500	2,500
凿轴衬 / チゼルシャフト	mm	Ø12.7	Ø12.7
软管尺寸 / ホース寸法 inch	3/8	3/8	3/8
主体尺寸 / 本体寸法 mm	630 x Ø49	890 x Ø49	1,470 x Ø49
主体重量 / 本体質量 (重量) kg	4.1	4.7	6.1
标准付属品 / 標準付属品	・38mm刮刀 / 2005 / 38mm 中スベンドスクレーパー 2005 : 1 根/本 ・软管螺栓 / ホースロックナット M16 : 1 個/個 ・软管连接器 / ホースニップル 3/8 : 1 個/個		

高功率马达实现了研磨的效率化！

高出力モーターが効率的な研削を実現！

气动研磨机

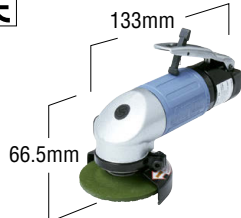
空気式グラインダ

MYTON®

マイトン

品种繁多可对应各种特殊作业！

幅広い品揃えで特殊作業にも対応！

Model **MLG-25** 安装 2.5 英寸砂轮型
2.5 英寸研磨ディスクタイプModel **MLG-40** 安装 4 英寸砂轮型
4 英寸研磨ディスクタイプModel **MAGW-40** 安装 4 英寸砂轮型
4 英寸研磨ディスクタイプ

杠杆式 / レバー式

圓环式 / リング式



规格 / 仕様

型号/型式	MLG-25	MLG-40	MAGW-40 杠杆式/レバー式	MAGW-40 圓环式/リング式
使用压力/使用压力 MPa (kgf/cm ²)	0.6 (6)	0.6 (6)	0.6 (6)	
空气使用量/空気使用量 m ³ /min	0.42	0.45 (无负荷/無負荷) 0.91 (负荷/負荷)	0.68 (无负荷/無負荷) 0.82 (负荷/負荷)	
无负荷转弯数/無負荷回転数 min ⁻¹ (rpm)	19,000	13,000	13,000	
砂轮外径/砥石外径 mm	Ø58	Ø100	Ø100	
软管尺寸/ホース寸法 inch	1/4	3/8	3/8	
主体质量/本体質量 (重量) kg	0.6	1.5	1.55	1.60
标准付属品/標準付属品	<ul style="list-style-type: none"> • 研磨砂轮/研磨砥石 GS #80 : 1 个/個 • 六角棒扳手/六角棒スリナ 5mm : 1 个/本 • 扳手/スリナ 19mm : 1 个/本 • 套筒/プッシング PT1/4 x NPT1/4 : 1 个/個 	<ul style="list-style-type: none"> • 六角棒扳手/六角棒スリナ 6mm : 1 个/本 • 套筒/プッシング PT3/8 x NPT3/8 : 1 个/個 	<ul style="list-style-type: none"> • 六角棒扳手/六角棒スリナ 6mm : 1 个/本 • 扳手/スリナ 17mm : 1 个/本 • 套筒/プッシング PT3/8 x NPT3/8 : 1 个/個 	

Model **MAG-50** 安装 5 英寸砂轮型
5 英寸研磨ディスクタイプModel **MLG-70** 安装 7 英寸砂轮型
7 英寸研磨ディスクタイプ

圓环式 / リング式



规格 / 仕様

型号/型式	MAG-50	MLG-70 杠杆式/レバー式	MLG-70 圓环式/リング式
使用压力/使用压力 MPa (kgf/cm ²)	0.6 (6)	0.6 (6)	
空气使用量/空気使用量 m ³ /min	0.87	0.75 (无负荷/無負荷) 1.1 (负荷/負荷)	
无负荷转弯数/無負荷回転数 min ⁻¹ (rpm)	12,000	7,600	
砂轮外径/砥石外径 mm	Ø125	Ø180	
软管尺寸/ホース寸法 inch	3/8	3/8	
主体质量/本体質量 (重量) kg	2.2	2.45	2.25
标准付属品/標準付属品	<ul style="list-style-type: none"> • 气管/エアホース Sub Assy : 1 套/セット • 排气管/排気ホース Assy : 1 套/セット • 侧面把手/サイドハンドル Assy : 1 套/セット • 六角棒扳手/六角棒スリナ 4mm : 1 个/本 • 扳手/スリナ : 1 个/本 • 套筒/プッシング PT3/8 x NPT3/8 : 1 个/個 	<ul style="list-style-type: none"> • 六角棒扳手/六角棒スリナ 6mm : 1 个/本 • 六角棒扳手/六角棒スリナ 10mm : 1 个/本 • 套筒/プッシング PT3/8 x NPT3/8 : 1 个/個 • 侧面把手/サイドハンドル Assy : 1 套/セット 	

Model MAS-20B 安装 1、1.5、2 英寸砂轮型 1.15、2 インチディスクペーパータイプ



Model MAS-40 安装 4 英寸砂轮型 4 インチディスクペーパータイプ



Model MAS-70 安装 7 英寸砂轮型 7 インチディスクペーパータイプ



规格 / 仕様

型号/型式	MAS-20B	MAS-40	MAS-70
使用压力/使用压力 MPa (kgf/cm ²)	0.6 (6)	0.6 (6)	0.6 (6)
空气使用量/空气使用量 m ³ /min	0.4 (无负荷/无负荷)	0.45 (无负荷/无负荷)	0.98 (无负荷/无负荷)
无负荷转弯数/无负荷回転数 min ⁻¹ (rpm)	22,000	13,700	7,500
砂轮外径/砥石外径 mm	Ø1", Ø1.5", Ø2"	Ø100	Ø180
软管尺寸/ホース寸法 inch	1/4	3/8	3/8
主体质量/本体質量 (重量) kg	0.5	0.9	1.9
标准付属品/標準付属品	<ul style="list-style-type: none"> • 扳手/スパナ 14mm: 1 个/本 • CUPLA 20SH: 1 个/個 • 套筒/フッシング PT1/4 x NPT1/4: 1 个/個 • 砂盘垫/ジスクパッド Ø1": 1 个/個 • 砂盘垫/ジスクパッド Ø1.5": 1 个/個 • 砂盘垫/ジスクパッド Ø2": 1 个/個 • 砂盘/研磨ペーパー Ø1" x #60, #80, #100, #120: 各种/各 2 枚/枚 • 砂盘/研磨ペーパー Ø1.5" x #60, #80, #100, #120: 各种/各 2 枚/枚 • 砂盘/研磨ペーパー Ø2" x #60, #80, #100, #120: 各种/各 2 枚/枚 		
	<ul style="list-style-type: none"> • 六角棒扳手/六角棒スパナ 6mm: 1 个/本 • 扳手/スパナ 17mm: 1 个/本 • 套筒/フッシング PT1/4 x NPT1/4: 1 个/個 • 软管接头/ホースコニップル NPT1/4 x 3/8: 1 个/個 		
	<ul style="list-style-type: none"> • 六角棒扳手/六角棒スパナ 10mm: 1 个/本 • 扳手/スパナ 41mm: 1 个/本 • HI CUPLA 200-30SH: 1 个/個 		

另售品 / 別売品



MLG-25 用研磨砂轮 / MLG-25 用研削砥石

产品编码 商品コード	产品名 商品名	一组起售 販売単位
TB08872	GS#46 x Ø58 mm	5 枚/枚
TB08873	GS#60 x Ø58 mm	5 枚/枚
TB08874	GS#80 x Ø58 mm	10 枚/枚
TB08875	GS#100 x Ø58 mm	5 枚/枚
TB08876	GS#120 x Ø58 mm	5 枚/枚

MAS-20B 用砂盘垫 / MAS-20B 用ジスクパッド



产品编码 商品コード	产品名 商品名	一组起售 販売単位
TP18576	PAD (Ø1") No.1	1 个/個
TP18575	PAD (Ø1.5") No.2	1 个/個
TP18574	PAD (Ø2") No.3	1 个/個

MAS-20B 用 1 英寸砂盘 / MAS-20B 用 1 インチ研磨ペーパー



产品编码 商品コード	产品名 商品名	一组起售 販売単位	产品编码 商品コード	产品名 商品名	一组起售 販売単位
TA9B101	Ø1" x #40	25 枚/枚	TA9B105	Ø1" x #120	25 枚/枚
TA9B102	Ø1" x #60	25 枚/枚	TA9B106	Ø1" x #180	25 枚/枚
TA9B103	Ø1" x #80	25 枚/枚	TA9B107	Ø1" x #240	25 枚/枚
TA9B104	Ø1" x #100	25 枚/枚	TA9B108	Ø1" x #320	25 枚/枚

MAS-20B 用 1.5 英寸砂盘 / MAS-20B 用 1.5 インチ研磨ペーパー



产品编码 商品コード	产品名 商品名	一组起售 販売単位	产品编码 商品コード	产品名 商品名	一组起售 販売単位
TA9B109	Ø1.5" x #40	25 枚/枚	TA9B113	Ø1.5" x #120	25 枚/枚
TA9B110	Ø1.5" x #60	25 枚/枚	TA9B114	Ø1.5" x #180	25 枚/枚
TA9B111	Ø1.5" x #80	25 枚/枚	TA9B115	Ø1.5" x #240	25 枚/枚
TA9B112	Ø1.5" x #100	25 枚/枚	TA9B116	Ø1.5" x #320	25 枚/枚

MAS-20B 用 2 英寸砂盘 / MAS-20B 用 2 インチ研磨ペーパー



产品编码 商品コード	产品名 商品名	一组起售 販売単位	产品编码 商品コード	产品名 商品名	一组起售 販売単位
TA9B117	Ø2" x #40	25 枚/枚	TA9B121	Ø2" x #120	25 枚/枚
TA9B118	Ø2" x #60	25 枚/枚	TA9B122	Ø2" x #180	25 枚/枚
TA9B119	Ø2" x #80	25 枚/枚	TA9B123	Ø2" x #240	25 枚/枚
TA9B120	Ø2" x #100	25 枚/枚	TA9B124	Ø2" x #320	25 枚/枚



应用于所有的作业中！

全ての作業に活躍！

气动研磨机

空気式ダイグラインダ

AIR SONIC®

エアソニック

超高速旋转马达里采用高性能消音器及
后方排气结构。超高速回転モーターに高性能サイレンサーと
後方排気機構を採用。

在金属、木材树脂等方面的研磨发挥着巨大威力。

这种高性能是通过特殊消音器和粉尘不会被吹起的地方排气构造来完成的，
不会让操作人员感觉到噪音，可长时间操作。是一个可在机械零部件、
小型铸造物的精密研磨、焊接熔渣的除去以及木材玻璃树脂的研磨
方面都可广泛使用的一个小巧型工具。

金属、木材や樹脂の他、レアメタルの研削にも威力を発揮。

この高機能は特殊サイレンサーと粉塵を吹き上げない後方排気によって高められています。

特殊高性能サイレンサーは作業者に騒音を感じさせず、長時間使用を可能にします。

機械部品、小型鋳造物の精密研削や溶接スラグの除去、木材、ガラスや樹脂の研磨等、
多方面に使用できるコンパクトツールです。

Model L-25B

锁定杠杆式磨石用 / ロックレバー式砥石用



Model L-25R

圆环式磨石用 / リング式砥石用



Model L-35C

锁定杠杆式硬质合金磨头用 / ロックレバー式ロータリーバー用



Model L-35RA

圆环式硬质合金磨头用 / リング式ロータリーバー用



规格 / 仕様

型号 / 型式	L-25B	L-25R	L-35C	L-35RA
使用压力 / 使用压力 MPa (kgf/cm ²)	0.6 (6)	0.6 (6)	0.6 (6)	0.6 (6)
空气使用量 (无负荷) / 空气使用量 (无负荷) m ³ / min	0.4	0.4	0.35	0.35
无负荷转弯数 / 无负荷回転数 min ⁻¹ (rpm)	27,000	27,000	37,500	37,500
卡环直径 / チャック径 mm	Ø6	Ø6	Ø6	Ø6
软管尺寸 / ホース寸法 inch	1/4	1/4	1/4	1/4
主体质量 / 本体質量 (重量) kg	0.6 (没有软管 / ホース無し)	0.6 (没有软管 / ホース無し)	0.45 (没有软管 / ホース無し)	0.45 (没有软管 / ホース無し)
标准附属品 / 標準付属品	<ul style="list-style-type: none"> • 扳手 / スパナ 14mm : 1 个 / 本 • 磨石 / 砥石 No. 2 (φ17x32mm) : 1 个 / 個 • 磨石 / 砥石 No. 3 (φ19x20mm) : 1 个 / 個 • 卡栓 / チャックピン : 1 个 / 個 • 套筒 / プッシングPT1/4xNPT1/4 : 1 个 / 個 	<ul style="list-style-type: none"> • 扳手 / スパナ 14mm : 1 个 / 本 • 磨石 / 砥石 No. 2 (φ17x32mm) : 1 个 / 個 • 磨石 / 砥石 No. 3 (φ19x20mm) : 1 个 / 個 • 卡栓 / チャックピン : 1 个 / 個 • HI CUPLA 200-30SH : 1 个 / 個 	<ul style="list-style-type: none"> • 扳手 / スパナ 14mm : 1 个 / 本 • 砥石 / 砥石 13x13x6x38 : 1 个 / 個 • 套筒 / プッシングPT1/4xNPT1/4 : 1 个 / 個 	<ul style="list-style-type: none"> • 扳手 / スパナ 14mm : 1 个 / 本 • 砥石 / 砥石 13x13x6x38 : 1 个 / 個 • HI CUPLA 200-30SH : 1 个 / 個

- 低震动迅捷地旋转，实现了精密加工。
- 用途广泛在研磨作业中发挥着巨大威力，具有无极变速功能。(0~56,500rpm)
- 考虑到手感及长时间加工作业，采用了小巧型设计。
- 便于手握的三角形把手。
- 把手采用了吸收振动效果的特殊树脂，且不会产生冰冷手感。
- 滑らかさと低振動で精密加工を実現。
- 幅広い用途の研削作業に威力を発揮する無段階変速機能。(0 ~ 56,500rpm)
- 操作感や長時間の加工作業を考慮した小型軽量設計。
- なじみやすく持ちやすい三角形グリップ。
- グリップには振動を効果的に吸収し冷たさを感じさせない特殊樹脂を採用。

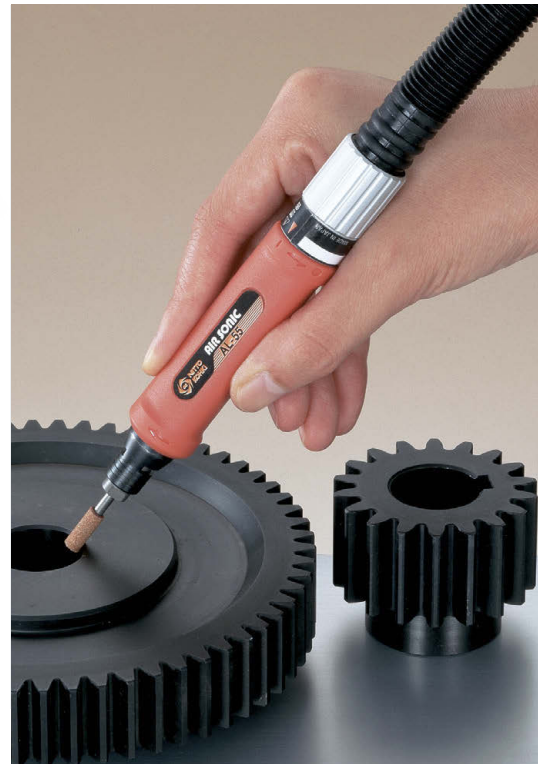
Model AL-55

超高速旋转 56,500rpm
超高速回転 56,500rpm



规格 / 仕様

型号 / 型式	AL-55
使用压力 / 使用圧力 MPa (kgf/cm ²)	0.6 (6)
空气使用量 / 空気使用量 (无负荷) m ³ / min	0.17
无负荷转弯数 / 無負荷回転数 min ⁻¹ (rpm)	56,500
卡环直径 / チャック径 mm	Ø3
软管尺寸 / ホース寸法 inch	1/4
主体质量 / 本体質量 (重量) kg	0.25 (没有软管 / ホース無し)
标准附属品 / 標準付属品	<ul style="list-style-type: none"> ● 扳手 / スパナ 7mm : 1 个 / 本 ● 磨石 / 砥石 5 x 13 x 3 : 1 个 / 個 ● 卡柱 / チャックピン : 1 个 / 個 ● HI CUPLA HA-65SN : 1 个 / 個



实现了迅捷旋转及无极变速功能可进行精密研磨
滑らかな回転と無段階変速機能が精密研削を実現

另售品 / 別売品

带轴磨石 / 軸付き砥石

商品编码 / 商品コード: TB00137
Ø5 x 13 x 3 mm : 10 个 / 1 套
10 本 / 1 セット



另售品 / 別売品

L-25B, L25R 用磨石 / L-25B, L25R 用砥石

No.1 Ø16 x 32mm 商品编码 / 商品コード: TA9A277	No.2 Ø17 x 32mm 商品编码 / 商品コード: TA9A278	No.3 Ø19 x 20mm 商品编码 / 商品コード: TA9A279	No.4 Ø25 x 25mm 商品编码 / 商品コード: TA9A280
No.5 Ø19 x 28mm 商品编码 / 商品コード: TA9A281	No.6 Ø25 x 13mm 商品编码 / 商品コード: TA9A282	No.7 Ø32 x 10mm 商品编码 / 商品コード: TA9A283	No.8 Ø16mm ball 商品编码 / 商品コード: TA9A284

L-35C, L-35RA 用硬质合金磨头 / L-35C, L-35RA 用ロータリーバー

No.1 CB1C-106 商品编码 / 商品コード: TP10594	No.2 CB2C-105 商品编码 / 商品コード: TP10595	No.3 CB3C-103 商品编码 / 商品コード: TP10596	No.4 CB4C-103 商品编码 / 商品コード: TP10597
No.5 CB5C-104 商品编码 / 商品コード: TP10598	No.6 CB6C-102 商品编码 / 商品コード: TP10599	No.7 CB7C-103 商品编码 / 商品コード: TP10600	No.8 CB8C-105 商品编码 / 商品コード: TP10601

出色的通用性，各种各样的材质的研磨工作最适合！

すぐれた汎用性で、様々な材質の研削作業に最適！

气动研磨机

空気式ベルトサンダ

BELTON®

ベルトン

后方排气构造
後方排気機構

在狭小空间及角落弯面上的研磨发挥着巨大威力！

狭くて奥まった箇所やコーナー曲面などの研磨に威力を発揮！



BB-10A

Model BB-10A

轻研磨用砂带宽度 10mm
軽研磨用ベルト幅10mm

Model BB-20

轻研磨用砂带宽度 20mm
軽研磨用ベルト幅20mm

- 小巧型但大功率。
- 通过研磨带的正反转可控制切屑的飞散方向。
- 左右对称的设计左手右手都可操作。
- 小型軽量でも高出力。
- 研磨ベルトの正逆回転によって切り粉の飛散方向を制御。
- 左右どちらの手でもベストの状態で作る対称デザイン。

ERGONOMIC DESIGN

人体工学设计 / エルゴノミック (人間工学) デザイン

考虑到易用性，你可以用它来改变杆左或右的立场。

使い易さを考慮して、右または左使用にレバーの位置を変更できます。

对于右手用户
右利きのユーザ用途对于左手用户
左利きのユーザ用途

规格 / 仕様

型号 / 型式	BB-10A	BB-20
使用压力 / 使用圧力 MPa (kgf/cm ²)	0.6 (6)	0.6 (6)
空气使用量 / 空気使用量 (无负荷) m ³ /min	0.25	0.43
无负荷转弯数 / 無負荷回転数 min ⁻¹ (rpm)	16,000	16,000
砂带速度 / ベルト速度 m/min	1,000	1,100
砂带尺寸 / ベルト寸法 mm	10 x 330	20 x 330
软管尺寸 / ホース寸法 inch	1/4	1/4
主体质量 / 本体質量 (重量) kg	0.6	0.8
标准付属品 / 標準付属品	・ 研磨砂带 / 研磨ベルト Z#100x10mm : 1 个 / 1 個 (机器上配带 / 本体装着) ・ 研磨砂带 / 研磨ベルト Z#120x10mm : 1 个 / 1 個 ・ 研磨砂带 / 研磨ベルト Z#180x10mm : 1 个 / 1 個 ・ 研磨砂带 / 研磨ベルト Z#240x10mm : 1 个 / 1 個 ・ 6角棒扳手 / 六角棒スリ 1.5mm : 1 个 / 1 本 ・ HI CUPLA HA-65SN : 1 个 / 個	・ 研磨砂带 / 研磨ベルト Z#60x20mm : 1 个 / 1 個 (机器上配带 / 本体装着) ・ 研磨砂带 / 研磨ベルト Z#120x20mm : 1 个 / 1 個 ・ 研磨砂带 / 研磨ベルト Z#240x20mm : 1 个 / 1 個 ・ 6角棒扳手 / 六角棒スリ 2.5mm : 1 个 / 1 本 ・ 6角棒扳手 / 六角棒スリ 3mm : 1 个 / 1 本 ・ HI CUPLA HA-65SN : 1 个 / 個 ・ Shoe : 1 个 / 本 ・ 防尘套 / 防塵カバー : 1 个 / 1 個

另售品 / 別売品

BB-10A 用研磨砂带 / BB-10A 用研磨ベルト

	产品编码 / 商品コード			一组起售 販売単位
带尺寸 ベルト寸法	10mm x 330mm			
粒度 粒度	氧化锆 ジルコニア (Z)	矾土 アルミナ (AA)	陶瓷的 セラミック (CE)	
#40	—	—	TB08368	50 个/本
#60	TA9A064	—	TB08369	
#80	TB00076	—	TB08370	
#100	TB00077	—	TB08371	
#120	TB00247	—	TB08372	
#180	TB00248	—	—	
#240	TB00249	—	—	
#400	—	TA9A244	—	

BB-20 用研磨砂带 / BB-20 用研磨ベルト

产品编码 / 商品コード				一组起售 販売単位	产品编码 / 商品コード				一组起售 販売単位
20mm x 330mm					20mm x 330mm				
带尺寸 ベルト寸法	粒度 粒度	氧化锆 ジルコニア (Z)	矾土 アルミナ (AA)	陶瓷的 セラミック (CE)	带尺寸 ベルト寸法	粒度 粒度	无纺布/不織布		
#40	—	—	—	20 个/本	#180	TB07122 (A-M#180相当/相当)		5 个/本	
#60	TB07114	—	TB07125		#240	TB07121 (A-VF#320相当/相当)			
#80	TB07115	—	TB07126		#400	TB07123 (S-SF#400相当/相当)			
#100	TB07116	—	TB07127						
#120	TB07117	—	TB07128						
#180	TB07118	—	—						
#240	TB07119	—	—						
#400	—	TB07120 (*1)			—				

*1: 氧化铝砂带 / アルミナ研磨ベルト

Model **B-10N**

轻研磨用砂带宽度 10mm/ 轻研磨用ベルト幅 10mm

Model **B-20N**

中研磨用砂带宽度 20mm/ 中研磨用ベルト幅 20mm

Model **B-20NB**Model **B-30N**

重研磨用砂带宽度 30mm/ 重研磨用ベルト幅 30mm

空转轮夹持在两侧。
アイドルプーリーが両側で保持されています。空转轮夹持在一侧。
アイドルプーリーが片側で保持されています。

规格 / 仕様

型号/型式	B-10N	B-20N / B-20NB	B-30N
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm ²)	0.6 (6)	0.6 (6)	0.6 (6)
空气使用量/空気使用量 (无负荷) m ³ /min	0.4	0.52	0.68
无负荷转弯数/無負荷回転数 min ⁻¹ (rpm)	17,000	17,000	14,000
砂带速度/ベルト速度 m/min	1,120	2,620	2,160
砂带尺寸/ベルト寸法 mm	10 x 330	20 x 520	30 x 540
软管尺寸/ホース寸法 inch	1/4	1/4	1/4
主体质量/本体質量 (重量) kg	0.7	1.2	2.4
标准付属品/標準付属品	<ul style="list-style-type: none"> 研磨砂带/研磨ベルト Z#60 x 10mm: 2 个/2個 (机器上配带1个内本体装着1個) 研磨砂带/研磨ベルト Z#80 x 10mm: 1 个/1個 研磨砂带/研磨ベルト Z#100 x 10mm: 1 个/1個 研磨砂带/研磨ベルト Z#120 x 10mm: 1 个/1個 6角棒扳手/六角棒スパン 1.5mm: 1 个/1本 6角棒扳手/六角棒スパン 4mm: 1 个/1本 套筒/プッシングPT1/4 x NPT1/4 : 1 个/個 	<ul style="list-style-type: none"> 研磨砂带/研磨ベルト Z#60 x 20mm: 2 个/2個 (机器上配带1个内本体装着1個) 研磨砂带/研磨ベルト Z#80 x 20mm: 1 个/1個 研磨砂带/研磨ベルト Z#100 x 20mm: 1 个/1個 研磨砂带/研磨ベルト Z#120 x 20mm: 1 个/1個 6角棒扳手/六角棒スパン 4mm: 1 个/1本 套筒/プッシングPT1/4 x NPT1/4 : 1 个/個 半圆薄片/甲丸シュー: 1 个/1本 	<ul style="list-style-type: none"> 研磨砂带/研磨ベルト Z#60 x 30mm: 2 个/2個 (机器上配带1个内本体装着1個) 研磨砂带/研磨ベルト Z#80 x 30mm: 1 个/1個 研磨砂带/研磨ベルト Z#100 x 30mm: 1 个/1個 6角棒扳手/六角棒スパン 5mm: 1 个/1本 套筒/プッシングPT1/4 x NPT1/4 : 1 个/個

另售品 / 別売品

B-10N 用另售品零件 / B-10N 用別売部品

商品编码 商品コード	商品名 商品名	一组起售 販売単位
TQ10942	薄片/シュー 6mm (6mm砂带用/ベルト用)	1 个/本
TB07283	支架/ブラケット 6mm Assy (6mm砂带用/ベルト用)	1 套/セット
TB05539	B-10N用偏移支架/B-10N用オフセットブラケット Assy	1 套/セット

B-20N 用另售品零件 / B-20N 用別売部品

商品编码 商品コード	商品名 商品名	一组起售 販売単位
TB07109	B-20N/B-20NB用偏移支架 /B-20N/B-20NB用オフセットブラケット Assy	1 套/セット

B-30N 用另售品零件 / B-30N 用別売部品

商品编码 商品コード	商品名 商品名	一组起售 販売単位
TB08150	B-30N用偏移支架 /B-30N用オフセットブラケット Assy	1 套/セット

B-10N 用研磨砂带 / B-10N 用研磨ベルト

	产品编码 / 商品コード					一组起售 販売単位
带尺寸 ベルト寸法	6mm x 330mm		10mm x 330mm			
粒度 粒度	氧化锆 ジルコニア (Z)	矾土 アルミナ (AA)	氧化锆 ジルコニア (Z)	矾土 アルミナ (AA)	陶瓷的 セラミック (CE)	50 个/本
#40	—	—	—	—	TB08368	
#60	TB00241	—	TA9A064	—	TB08369	
#80	TB00242	—	TB00076	—	TB08370	
#100	TB00243	—	TB00077	—	TB08371	
#120	TB00244	—	TB00247	—	TB08372	
#180	TB00245	—	TB00248	—	—	
#240	TB00246	—	TB00249	—	—	
#400	—	TA9A237	—	TA9A244	—	

B-20N, B-20NB 用研磨砂带 / B-20N, B-20NB 用研磨ベルト

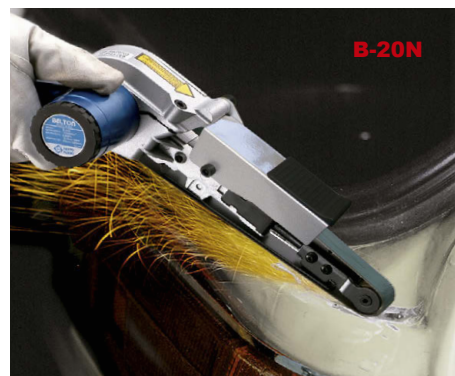
		产品编码 / 商品コード			一组起售 販売単位
带尺寸 ベルト寸法		20mm x 520mm			
粒度 粒度	氧化锆 ジルコニア (Z)	矾土 アルミナ (AA)	陶瓷的 セラミック (CE)		20 个/本
#40	TA99605	—	TB08373		
#60	TA99606	—	TB08374		
#80	TA99607	—	TB08375		
#100	TA99608	—	TB08376		
#120	TA99609	—	TB08377		
#180	TB00250	—	—		
#240	TB00251	—	—		
#280	—	TA9A252	—		
#320	—	TA9A253	—		
#400	—	TA9A254	—		

B-30N 用研磨砂带 / B-30N 用研磨ベルト

	产品编码 / 商品コード				一组起售 販売単位
带尺寸 ベルト寸法	30mm x 540mm				
粒度 粒度	氧化锆 ジルコニア (Z)	矾土 アルミナ (AA)	陶瓷的 セラミック (CE)		20 个/本
#40	TB00252	—	TB08378		
#60	TB00253	—	TB08379		
#80	TB00254	—	TB08380		
#100	TB00255	—	TB08381		
#120	TB00256	—	TB08382		
#180	TB00257	—	—		
#240	TB00258	—	—		
#280	—	TA9A262	—		
#320	—	TA9A263	—		
#400	—	TA9A264	—		

产品编码 商品コード	产品名 商品名	一组起售 販売単位	适用机型 対応機種
TB05539	偏移支架 / オフセットブラケット Assy	1 套/セット	B-10N BB-10A
TB07109	偏移支架 / オフセットブラケット Assy	1 套/セット	B-20N B-20NB BB-20
TB08150	偏移支架 / オフセットブラケット Assy	1 套/セット	B-30N
TB07283	支架6 / ブラケット 6 Assy	1 套/セット	B-10N
TQ10942	薄片6 シュー-6	1 个/個	

产品编码 商品コード	产品名 商品名	一组起售 販売単位	适用机型 対応機種
TQ11686	圆式薄片 / 甲丸シュー	1 个/個	B-20N B-20NB
TB07224	拉杆520 / テンションバー-520 Assy	1 套/セット	
TQ10701	薄片520 シュー-520	1 个/個	BB-20
TB07227	氧化锆 フィンガーバット Assy 520	1 套/セット	



小巧型大功率，内置旋转数调节器。

小型でも高出力。回転数調整機能内蔵。

带集尘功能的气动抛光机

集塵機構付空気式研磨機

ORBITAL SANDER

オービタルサンダー

对金属、木材树脂表面的研磨不会产生磨痕，实现了超光洁研磨。小巧型大功率，而且噪音很小。内置速度调节装置，轨道式旋转提高了生产效率、在严格的使用条件下也不会造成使用者的疲劳。

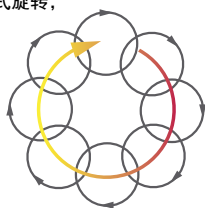
金属、木材、樹脂表面の磨き傷のない超クリアな研磨を実現。小型軽量で高出力、超低騒音。速度調整装置を内蔵。オービット回転が生産効率を高め、過酷な使用条件でも作業者を疲れさせません。

轨道式双重旋转使研磨工作达到了最好效果

デュアルオービット (dual orbit) 回転が最高の仕上げを実現

转子下部附计数轴，通过这一特殊功能完成了轨道式旋转，实现了超光洁的研磨工作。通过速度调节功能还可对旋转速度进行调节，不会产生螺旋状磨痕，达到了研磨的最高效果。

ローター下部にカウンターシャフトを取り付けた特殊構造が、バドのオービット回転を生じ、超クリアな研磨が可能です。また速度調整機能により作業に最も適したバドの回転速度に調整することができます。オービット回転が螺旋傷のない最高の研磨を実現します。



OSV-60A

Model OSV-60A



规格 / 仕様

型号/型式	OSV-60A
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm ²)	0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷) m ³ /min	0.68
无负荷转弯数/無負荷回転数 min ⁻¹ (rpm)	8,500
轨道径/オービット径 mm	Ø10
抛光砂纸外径/研磨ペーパー外径 mm	Ø150
主体质量/本体質量 (重量) kg	2.0
衬垫/パッド	for self stick papers
标准付属品/標準付属品	<ul style="list-style-type: none"> • 扳手/スパナ 17mm: 1 个/1本 • 刷子/ブラシ: 1 个/1本 • 集尘管/集塵ホース: 1 个/1個 • 集尘袋/集塵バッグ: 1 个/1個 • 软管接头/ホースニップル NPT3/8 x 3/8: 1 个/1本

Pneumatic Compact Sander

PALM ORBITAL SANDER

基于人性化的考虑采用了树脂外套，舒适的手感，实现了超光洁的抛光工作。

人体工学に基づいて採用された樹脂ハウジングが、作業者の手にフィットし、滑らかな研磨作業を実現！

气动小型抛光机

空気式小型研磨機

PALM ORBITAL SANDER

パーム オービタルサンダー

轨道式旋转不会产生螺旋状磨痕，实现了高精度的研磨。

オービタル回転がらせん傷のない、高精度の研磨を実現。

- 超小巧，重量仅有 690g。(APS-125)
- 超軽量。重量はわずか 690g。(APS-125)
- 简单的构造，保养很方便。
- シンプルな構造で、メンテナンスも簡単。
- 低振动
- 超低振動
- 可调节旋转速度。
- 回転速度 調節可能。

单体真空(单体集尘)及中央真空(集中集尘)

セルフバキューム(单体集塵)とセントラルバキューム(集中集塵)

标准库存产品不配带集尘功能。此种功能作为另行发售产品。需要安装在机器上。单体集尘和集中集尘功能可附带。

標準在庫品には集塵機能はありません。

別売部品を取り付ける事で、セルフバキュームとセントラルバキューム機能が追加できます。



单体真空
セルフバキューム

集中真空
セントラルバキューム



APS-125

Model APS-125



Model APS-150



规格 / 仕様

型号/型式	APS-125	APS-150
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm ²)	0.6 (6)	0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷) m ³ /min	0.45	0.45
无负荷转弯数/無負荷回転数 min ⁻¹ (rpm)	10,000	10,000
轨道径/オービット径 mm	Ø5	Ø5
抛光砂纸外径/研磨ペーパー外径 mm	Ø125	Ø150
主体质量/本体質量 (重量) kg	0.69	0.72
衬垫的重量/パッド質量 (重量)	0.10	0.12
标准付属品/標準付属品	<ul style="list-style-type: none"> • 套筒/プッシング PT1/4 x NPT1/4 : 1 个/個 • 扳手/スパナ 17mm: 1 个/1本 	

小巧型低噪音振动式抛光机！

超軽量で低騒音の振動式サンダー！

气动小型抛光机

空気式小型軽量研磨機

FREE SANDER®

フリーサンダー

小巧型设计手感极好，操作很简单。

小型超軽量で握りやすく、扱いが簡単。

FREE SANDER 如手掌大小，长时间操作也不会使操作者感觉疲劳，由于体积很小，对于在狭小地方的抛光也可实现。

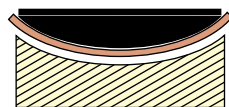
フリーサンダーは手のひらにぴったりとフィットし、長時間疲れなして精密研磨作業が行えます。小型なので、コーナーや狭い部分への研磨が容易に行えます。

使手的振动降低为最小限 / 手への振動を最小化

如 FS-100C 的高速涡轮马达和 FS-50A 的小型滚珠马达配置在研磨垫的上方，当机器振动时可使手部的负担及疲劳减少到最低限，像是在用手掌进行操作，可对所有材料进行表面抛光。

FS-100C の高速タービンモーターと FS-50A の小型ボールモーターは研磨パッド上部に配置され、振動による手への負担や疲れを最小化しています。手のひら感覚で研磨作業ができ、あらゆる材料の表面磨きに活躍します。

FS-100C 用 R 型橡胶垫 / FS-100C 用 R 型ラバーパッド



R 型橡胶垫采用海绵橡胶，可完全贴合工件的 R 形状上，在橡胶垫上面使用双面胶带粘着紧紧贴合砂纸。

R 型ラバーパッドはスポンジラバーを採用し、ワークの R 形状にフィットします。両面粘着テープを使用し、ペーパーを貼付けます。

另售品 / 別売品

便携式抛光机 FS-50A 用 / フリーサンダー FS-50A 用

产品编码 / 商品コード	商品名 / 商品名	一组起售 / 販売単位
TB02240	集尘器/ダストコレクタ Ass'y	1 套/セット

便携式抛光机 FS-100C 用 / フリーサンダー FS-100C 用

产品编码 / 商品コード	商品名 / 商品名	一组起售 / 販売単位
TA91474	R 型橡胶垫/R 型ラバーパッド Ass'y	1 套/セット
TA9A265	抛光砂纸/研磨ペーパー #100	200 张/枚
TA9A266	抛光砂纸/研磨ペーパー #120	200 张/枚
TA9A267	抛光砂纸/研磨ペーパー #150	200 张/枚

产品编码 / 商品コード 商品名 / 商品名 一组起售 / 販売単位

TA9A268	抛光砂纸/研磨ペーパー #180	200 张/枚
TA9A269	抛光砂纸/研磨ペーパー #240	200 张/枚
TA9A270	抛光砂纸/研磨ペーパー #280	200 张/枚
TA9A271	抛光砂纸/研磨ペーパー #320	200 张/枚
TB02235	集尘器/ダストコレクタ Ass'y	1 套/セット



Model FS-50A



Model FS-100C



规格 / 仕様

型号/型式	FS-50A	FS-100C
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm ²)	0.6 (6)	0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷) m ³ /min	0.14	0.2
无负荷转弯数/無負荷回転数 min ⁻¹ (rpm)	15,000	20,000
轨道径/オービット径 mm	Ø1.2	Ø1.5
橡胶垫尺寸/パッド寸法 mm	75 x 82	100 x 110
抛光砂纸尺寸/研磨ペーパー寸法 mm	70 x 114	114 x 140
主体质量/本体質量 (重量) kg	0.5	0.5
标准附属品/標準付属品	<ul style="list-style-type: none"> 套筒/プッシング PT1/4 x NPT1/4 : 1 套/セット 软管/ホース E Ass'y : 1 个/1本 抛光砂纸/研磨ペーパー #180 : 5 张/枚 抛光砂纸/研磨ペーパー #240 : 5 张/枚 	

Pneumatic Reciprocating Sander LINE SANDER

平滑的运转，使抛光表面更光滑。

滑らかな動きで研磨面の仕上げを素早く美しく。

气动往复平面抛光机

空気式往復平面研磨機

LINE SANDER®

ラインサンダー

通过活塞的运作达到平滑的抛光。

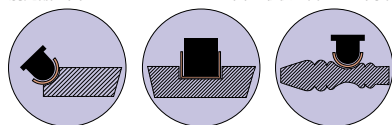
ピストンの動きによる滑らかな研磨。

小巧型，即使在低空压环境下也可使用的经济型工具，简单的构造可长时期使用。没有其它任何复杂的构造。

小型軽量で低い空気圧でも稼働する経済的な工具。簡単な構造で、長時間の使用にも耐えられます。ギアやその他複雑な機構は一切ありません。

另售品抛光垫 / 別売品研磨パッド

做为另售品的凸型橡胶垫，可吻合工件的形状，使加工作业变得更简单。别売品の凸型ラバーパッドをワーク面の形状に合わせて簡単に加工することが出来ます。



另售品 / 別売品

产品编码 / 商品コード	商品名 / 商品名	一组起售 / 販売単位
TB02244	集尘器/ダストコレクタ Ass'y	1 套/セット



Model LS-10



规格 / 仕様

型号/型式	LS-10
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm ²)	0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷) m ³ /min	0.11
无负荷往复数/無負荷往復数 min ⁻¹ (rpm)	4,000
无负荷冲击长/無負荷ストローク長 mm	4
衬垫尺寸/パッド寸法 mm	55 x 103
砂纸尺寸/研磨ペーパー寸法 mm	57 x 140
主体质量/本体質量 (重量) kg	0.75
标准附属品/標準付属品	<ul style="list-style-type: none"> 套筒/プッシング PT1/4 x NPT1/4 : 1 套/セット 软管/ホース E Ass'y : 1 个/1本 凸型橡胶垫/凸型ラバーパッド Ass'y : 1 套/セット 抛光砂纸/研磨ペーパー #240 : 5 张/枚 抛光砂纸/研磨ペーパー #320 : 5 张/枚

打磨工作效率最高的工具。

ヤスリがけ、磨き作業の効率化に最高のツール。

精密气动锉

精密空気式ヤスリ

SUPER HAND®

スーパーハンド

费时费力的打磨工作可用 SUPER HAND 来解决！

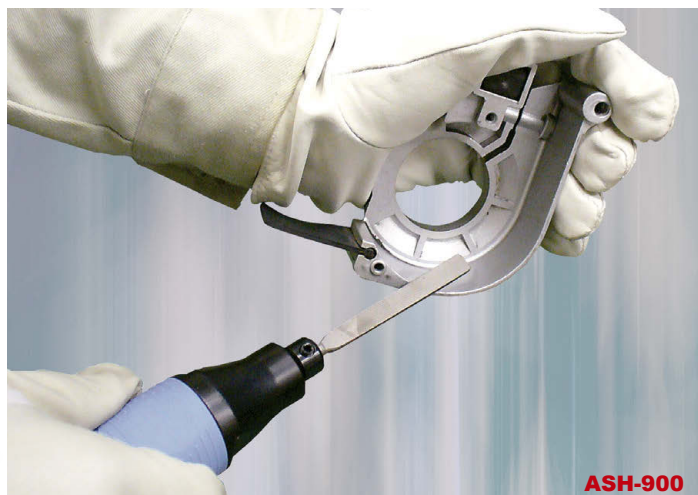
手間のかかるヤスリがけ作業をスーパーハンドが解決！

小巧型的 SUPER HAND。可对应客户的各种要求，如打磨去毛刺等，是一个高功率高性能的产品。前端工具可快速更换以减少作业时间，铁、玻璃、铜铝、木材等适合于各种材料，可迅速完成多项作业。

スーパーハンドは超小型、超軽量、かつヤスリがけ、磨きやバリ取り作業等、ユーザーのさまざまな要求に高出力、高性能で答えます。作業に合わせて先端工具の素早い交換が可能で、鉄、ガラス、真鍮、アルミ、木材等、さまざまな材料に適合し、複数の作業を簡単かつ迅速に行うことができます。



SH-100A



ASH-900

Model **SH-100A**



177mm

Model **ASH-900**



182mm

減半的重量，适合长时间作业。
半分の重さで、長時間の作業に適しています。

规格 / 仕様

型号/型式	SH-100A	ASH-900
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm ²)	0.6 (6)	0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷) m ³ /min	0.24	0.2
无负荷往复数/無負荷往復数 min ⁻¹ (rpm)	3,700	6,300
无负荷冲程/無負荷ストローク長 mm	9	9
安装最大轴径/取付け最大軸径 mm	Ø6.3	Ø5.0
主体质量/本体質量(重量) kg	1.1	0.5
标准附属品/標準付属品	平型銼刀/平型ヤスリ SF-13 三角型銼刀/三角型ヤスリ SF-11 半圓型銼刀/半圓型ヤスリ SF-12 圓型銼刀/圓型ヤスリ SF-10 ・平型銼刀/平型ヤスリ SF-13 : 1 个/本 ・半圓型銼刀/半圓型ヤスリ SF-12 : 1 个/本 ・三角型銼刀/三角型ヤスリ SF-11 : 1 个/本 ・圓型銼刀/圓型ヤスリ SF-10 : 1 个/本 ・套筒/プッシング PT1/4 x NPT1/4 : 1 套/セット ・6角棒扳手/6角棒スナナ 3mm : 1 个/本 ・6角棒扳手/6角棒スナナ 2.5mm : 1 个/本	

另售品 / 別売品

SH-100A用橡胶垫/SH-100A用ラバーパッド Ass'y



SH-100A用夹具 /SH-100A用サポーター Ass'y



ASH-900用研磨垫/ASH-900用研磨パッド Ass'y



SH-100A/ASH-900 用 /SH-100A/ASH-900 用

商品编码 商品コード	商品名 商品名	一组起售 販売単位
TA9A222	圓型銼刀/圓型ヤスリ SF-10	5 个/本
TA9A223	三角型銼刀/三角型ヤスリ SF-11	
TA9A224	半圓型銼刀/半圓型ヤスリ SF-12	
TA9A225	平型銼刀/平型ヤスリ SF-13	
TA91752	SH-100A用橡胶垫/SH-100A用ラバーパッド Ass'y	1 套/セット
TA94625	SH-100A用夹具 /SH-100A用サポーター Ass'y	
TB04319	ASH-900用研磨垫/ASH-900用研磨パッド Ass'y	

通过细微的往复运动， 最适合于精密零件的削割及研磨。

微細な往復運動で精密部品などの研削・研磨に最適！

精密气动锉

精密空気式ヤスリ

MICRO AIR HAND®

マイクロエアハンド

通过新开发的往复运动构造，实现了超低振动。
新開発の往復運動構造により、超低振動を実現。

可用在细小部位的研磨作业，MAH-05 可应用于去除毛刺，模具等的维护护理方面，比 MAH-16 对应的范围更广泛。柄径为φ3，可安装市面上销售的前端工具进行使用。
細部研磨作業用途として、MAH-05 は微小バリ取り・金型などのメンテナンスなどに、MAH-16 ではより粗く、広範囲の作業向きです。シャンク径はφ3で、市販の先端工具を取り付け可能。



MAH-05

Model **MAH-05**



Model **MAH-16**



176mm

176mm

冲程/ストローク長

0.5 mm

MAH-05

2.2 mm

MAH-16

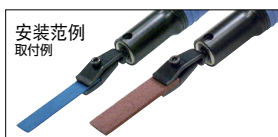
请在用途范围内使用。
用途に合わせてお選びください。

另售品 / 別売品

夹具/バイスホルダー (TB07506)



安装范例
取付例



市场上销售的陶瓷磨石等板状的磨石也可安装。

市販のセラミック砥石など板状の砥石も取付できます。
(最大尺寸 厚度3.2mm X 宽度 20mm)
(最大寸法: 厚さ3.2mm X 幅20mm)

MAH-05/MAH-16用金刚石锉刀/MAH-05/MAH-16用ダイヤモンドヤスリ

<p>扁平形锉刀/平型ヤスリ</p>	<p>圓形锉刀/丸型ヤスリ</p>
<p>三角形锉刀/三角型ヤスリ</p>	<p>半圓形锉刀/甲丸型ヤスリ</p>

SH-100A/ASH-900 用 /SH-100A/ASH-900 用

商品编码 商品コード	商品名 商品名	一组起售 販売単位
TB07502	扁平形锉刀/平型ヤスリ	5 个/本
TB07503	圓形锉刀/丸型ヤスリ	
TB07504	三角形锉刀/三角型ヤスリ	
TB07505	半圓形锉刀/甲丸型ヤスリ	

规格 / 仕様

型号/型式	MAH-05	MAH-16
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm ²)	0.6 (6)	0.6 (6)
空气使用量/空気使用量 (無負荷) m ³ /min	0.07	0.07
无负荷往复数/無負荷ストローク数 min ⁻¹	22,000	13,000
无负荷冲程/無負荷ストローク長 mm	0.5	2.2
安装最大轴径/取付け最大軸径 mm	Ø3	Ø3
主体质量/本体質量 (重量) kg	0.37	0.37
标准附属品/標準付属品	<ul style="list-style-type: none"> 金鋼石锉刀 扁平形 圓形/平型ダイヤモンドヤスリ 平型 丸型 : 各種 1 个/各 1 個 六角板手 2mm/6 角棒スパン 2mm : 1 个/1 本 	

BEVELING 倒角 / 面取り

BEVELER

请根据作业要求选择最适合的倒角机。

作業内容に合わせて最適なベベラーを選択！

空气式小型倒角机

空気式小型面取り機

MINI BEVELER

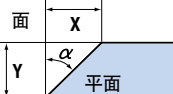
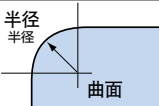
ミニベベラー

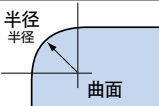
接通气源可立即进行倒角工作

Air 源に接続すればすぐ、面取り作業が行えます。

- 倒角深度的调整及芯片的更换都很简单易行。
- 利用附带的工具也可对钢管边缘进行倒角。
- 倒角角度在 15 度～45 度的范围内可调整。
- 面取り深さの調整とチップの交換が簡単。
- 付属の治具でパイプの外縁も面取り可能です。
- 面取り角度は 15 度～45 度の範囲で調整できます。

倒角角度、倒角宽度 倒角半径 / 面取り角度、面取り幅、面取り半径

倒角角度 面取り角度 α	AMBL-0307 / AMB-0307				
	不锈钢/ステンレス (mm)		软铁/軟鋼 (mm)		
	X	Y	X	Y	
45°	3	3	7	7	
30°	2.2	3.8	4	7	
15°	1	3.8	2.2	8	

型号/型式	AMBL-0307 / AMB-0307		
材料/材料	不锈钢/ステンレス	软铁/軟鋼	
半径/半径 (mm)	2, 3, 4	2, 3, 4	

空气式曲线倒角机

空気式曲線面取り機

CIRCUIT BEVELER

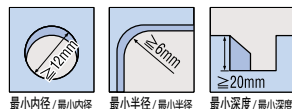
サーキットベベラー

钢材的曲线部位也可以简单平顺的进行倒角作业。

簡単、スムーズに鋼材の曲線部の面取りが行えます。

- 内側和外側の凸缘部位也可以进行倒角。
- 附带的规尺可正确调整倒角尺寸。
- 内面や外側エッジの面取りが可能。
- 付属ゲージで面取り寸法を正確に調整できます。

可倒角材料尺寸 / 面取り可能材料寸法



倒角角度、倒角宽度 倒角半径 / 面取り角度、面取り幅、面取り半径

倒角角度 面取り角度 α	CB-02		
	软铁/軟鋼 (mm)		
	X	Y	
45°	2	2	

型号/型式	CB-02		
材料/材料	软铁/軟鋼		
半径/半径 (mm)	2		



Model AMB-0307



Model AMBL-0307



规格 / 仕様

型号/型式	AMB-0307 / AMBL-0307
使用压力/使用压力	MPa (kgf/cm ²)
空气使用量(无负荷)/空气使用量(无负荷)	m ³ /min
无负荷转弯数/无负荷回転数	min ⁻¹ (rpm)
倒角能力/面取り能力	软铁/軟鋼
倒角角度/面取り角度	15° ~ 45°
主体质量/本体質量 (重量)	kg
标准附属品/標準付属品	<ul style="list-style-type: none"> 六角棒扳手/六角棒スバナ 3, 4mm: 各1 根/本 扳手/スバナ T-15F: 1 根/本 六角螺母/六角ナット M8: 2 个/個 套筒/プッシング R 3/8 x NPT 3/8: 1 个/個 配带六角孔螺丝/六角穴付き止めネジ 8 x 25: 2 个/個 芯片/チップ 12.7 角/角: 1 个/個

Pneumatic Radial Chamfering

CIRCUIT BEVELER



Model CB-02



规格 / 仕様

型号/型式	CB-02		
使用压力/使用压力	MPa (kgf/cm ²)		
空气使用量(无负荷)/空气使用量(无负荷)	m ³ /min		
无负荷转弯数/无负荷回転数	min ⁻¹ (rpm)		
倒角能力/面取り能力	软铁/軟鋼		
倒角角度/面取り角度	45°		
主体质量/本体質量 (重量)	kg		
标准附属品/標準付属品	<ul style="list-style-type: none"> 芯片/チップ 9.525 角/角 (C面): 1 个/個 倒角量规/面取り量ゲージ: 1 个/個 扳手/スバナ T-9F: 1 根/本 保护套/保護キャップ: 1 个/個 钩击扳手/フックス/バナ 58 - 68: 1 根/本 		

另售品	产品编码 / 商品コード	商品名 / 商品名	一组起售 / 販売単位
別売品	TA9A386	芯片/チップ 9.525 角/角 Ass'y	1 套/セット (10 个/個)
	TA9A592	芯片/チップ 9.525 角/角 R2 Ass'y	1 套/セット (10 个/個)

BEVELING 倒角 / 面取り

BEVELER

方便携带，为各种各样的倒角工作做出了贡献。

持ち運びに便利な設計で多様な面取り作業に貢献！

电动倒角机（便携式）

携帯式面取り機（電動式）

HAND BEVELER®

ハンドベベラー

光滑加工面不需再次打磨。

加工面が滑らかで再研磨が不要。

- 使用附属装置（另售品）可对在圆柱部位R部进行打磨。
- 刀片可4面使用，经济实用。
- 別売品アタッチメント使用でコラムのR部への面取りも可能。
- チップは4面が使用可能で経済的。

Model **HB-15B**

倒角能力 **15C**
面取り能力



倒角角度和倒角幅度的使用界限

面取り角度と面取り幅の使用限界

面 X Y 平面	倒角角度 面取り角度 α	HB-15B 软铁/软钢 (mm)	
		X	Y
	45°	15	15
	30°	9	15.5
	15°	4	15.4

规格 / 仕様

型号/型式	HB-15B
电源/電源(单相/单相)	230V AC
额定消费电量/定格消費電力 W	910
额定电流/定格電流 A	4
额定时间/定格時間 min	连续/連続
无负荷旋转数/無負荷回転数 min^{-1} (rpm)	2,750
倒角能力/面取り能力 (SS400)	0C ~ 15C (1次7C/1回では7C)
倒角角度/面取り角度	15° ~ 45°
电源线/ケーブルコード m	5
主体重量/本体質量(重量) kg	14
标准附属品/標準付属品	<ul style="list-style-type: none"> 六角棒扳手/六角棒スバナ 4.5, 6mm: 各1根/本 扳手/スバナ 24 x 27 mm: 1根/本 钩击扳手/フックスバナ 25 x 28: 1根/本 T型扳手/T型レンチ 3mm: 1根/本 TA9A093 芯片/チップ 12.7角/角 Ass'y: 1套/1セット (12个/枚)

另售品/別売品

商品编码 商品コード	商品名 / 商品名	一组起售 販売単位	适用机种/適用機種	备注/備考
TA9A093	Indexable Insert 12.7 Ass'y チップ 12.7 角 Ass'y	1套/セット (12个/個)	HB-15B	
TB01159	Indexable Insert 12.7 with hole Ass'y チップ 12.7 角 穴あき Ass'y		EMB-0307B, AMB-0307, AMBL-0307, ECB-0203	
TB01791	Indexable Insert 12.7 Ass'y R2 チップ 12.7 角 Ass'y R2			
TB01651	Indexable Insert 12.7 Ass'y R3 チップ 12.7 角 Ass'y R3			
TB01790	Indexable Insert 12.7 Ass'y R4 チップ 12.7 角 Ass'y R4	1套/セット (10个/個)	EMB-0307B, AMB-0307, AMBL-0307	
TA9A386	Indexable Insert 9.525 with hole Ass'y チップ 9.525 角 Ass'y			
TA9A592	Indexable Insert 9.525 Ass'y R2 チップ 9.525 角 R2		CB-02	
TA9A728	Plate Ass'y for pipe プレート Ass'y パイプ用		HB-15B	Ø125-800mm用途/用
TB02539	Attachment for small dia. pipe 小径アタッチメント		EMB-0307B, AMB-0307, AMBL-0307	Ø80-200mm钢管用/パイプ用
TB02857	Guide sleeve 24 mm dia. Ass'y ガイドスリーブ Ø24 Ass'y	1套/セット		R2加工时使用 R2の加工時に使用
TB03097	Plate Ass'y for straight line use 直線プレート Ass'y		ECB-0203	
TB02862	Dust Box Ass'y /ダストボックス Ass'y			安装在直线板材上使用 直線プレートに取付て使用
TB03424	Spanner T-9D /ヌサ T-9D		CB-02	
TQ01683	Spanner T-15D /ヌサ T-15D	1个/個	EMB-0307B, AMB-0307, AMBL-0307, ECB-0203	

特殊的双活塞构造实现了低振动迅速的切割作业。

特殊ダブルピストン構造が低振動かつ迅速な切断作業を実現！

气动锯

空気式ノコギリ

SUPER SAW

スーパーソー

具有多种功能的 SSW-110

さまざまな機能を持つ SSW-110

特殊的双活塞构造实现了低振动。
采用最新的活塞环可防止功率的消耗，提高了切割作业效率。
延长活塞的冲击长，提高切割速度。
采用后方排气构造，防止加工时的粉尘飞散。
双锁操纵杆防止不经意的误启动。
切割能力是钢板厚度 3mm。

- 特殊ダブルピストン構造が低振動を実現。
- 新採用のピストンリングが出力のロス防止、切断作業の効率が向上。
- ピストンのストローク長が伸び、切断速度が向上。
- 後方排気構造が、加工時の粉塵の飛散を防止。
- ダブルロックレバーが不意の誤作動を防止。
- 切断能力は鉄板で板厚 3mm。

另售品 / 別売品

产品编码 / 商品コード	商品名 / 商品名	一组起售 / 販売単位
TA9A005	锯条 / ノコ刃 32mm	10 张 / 枚
TA9A011	锯条 / ノコ刃 24mm	10 张 / 枚
TB00193	锯条 / ノコ刃 18mm	10 张 / 枚
TB00192	锯条 / ノコ刃 14mm	10 张 / 枚

Model SSW-110



规格 / 仕様

型号 / 型式	SSW-110
使用压力 / 使用圧力	MPa (kgf/cm ²) 0.6 (6)
空气使用量 (无负荷) / 空気使用量 (無負荷)	m ³ / min 0.29
无负荷往复数 / 無負荷ストローク数	min ⁻¹ 7,000
无负荷冲程 / 無負荷ストローク長	mm 11
主体质量 / 本体質量 (重量)	kg 0.62
标准附属品 / 標準付属品	<ul style="list-style-type: none"> ●锯条 / ノコ刃 32 : 2 张 / 枚 ●六角棒扳手 / 六角棒スパン 3mm : 1 个 / 本 ●套筒 / プッシング PT1/4 x NPT1/4 : 1 个 / 個

DRILLING 钻孔 / 穴あけ

高性能实现了更快更深的开孔作业。

より早く、より深い穴あけ作業を実現するパワーと性能。

气钻

空気式ドリル

AIR DRILL

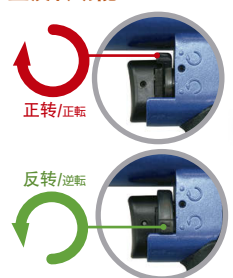
エアドリル

采用内置消音器

内蔵式サイレンサを採用！

- 旋转速度调节功能
- 不会让操作人员感到冰冷的橡胶把手。
- 回転速度調節機能
- 作業者に冷たさを感じさせないラバーグリップ。

正反转功能 / 正逆回転機能



- 按箭头方向旋转阀门可改变旋转方向。
- 矢印の方向にバルブを回転させる事で、回転方向を変える事ができます。

无极旋转速度调节构造

- 通过旋转速度调节螺母可改变旋转数。
- 速度調整ナットを回すことで、回転数を変えられます。



Model ADR-65



Model ADR-100



规格 / 仕様

型号 / 型式	ADR-65	ADR-100
使用压力 / 使用圧力	MPa (kgf/cm ²) 0.6 (6)	0.6 (6)
空气使用量 (无负荷) / 空気使用量 (無負荷)	m ³ / min 0.55	0.67
无负荷转弯数 / 無負荷回転数	min ⁻¹ (rpm) 2,900	2,000
最大开孔能力 / 最大穴あけ能力	mm Ø6.5	Ø10
主体质量 / 本体質量 (重量)	kg 0.8	1.1
标准附属品 / 標準付属品	<ul style="list-style-type: none"> ●钻孔夹 / ドリルチャック : 1 个 (内置于机器中) / 1 個 (本体内部) ●夹具扳手 / チャックハンドル : 1 个 / 個 ●套筒 / プッシング PT1/4 x NPT1/4 : 1 个 / 個 ●HI CUPLA 30SH : 1 个 / 個 	
另售品 / 別売品	<ul style="list-style-type: none"> ●吊具 / 吊り金具 : 1 个 / 個 ●另行出售安装于把手下方的吊具。グリップ下部に取り付ける吊り金具を別売品として用意しています。 	

弹簧平衡吊 TIGON / スプリングバランサ「タイゴン」

SPRING BALANCER SERIES

弹簧平衡吊TIGON提高了现场作业的效率 and 安全性。

スプリングバランサ「タイゴン」は作業現場の効率と安全性を高めます。

悬吊能力/吊り上げ能力 0.5 ~ 70kg



型号/型式	容量/容量 (kg)	行程/ストローク (m)	主体质量/本体質量 (重量) (kg)
TW-00	0.5 ~ 1.5	0.5	0.2
TW-0	0.5 ~ 1.5	1.0	0.5
TW-3	1.0 ~ 3.0	1.3	1.4
TW-5	2.5 ~ 5.0	1.3	1.5
TW-9	4.5 ~ 9.0	1.3	3.4
TW-15	9.0 ~ 15.0	1.3	3.8
TW-22	15.0 ~ 22.0	1.5	7.2
TW-30	22.0 ~ 30.0	1.5	7.6
TW-40	30.0 ~ 40.0	1.5	9.8
TW-50	40.0 ~ 50.0	1.5	10.4
TW-60	50.0 ~ 60.0	1.5	11.6
TW-70	60.0 ~ 70.0	1.5	11.8

喉轆平衡吊 / ホースリールバランサ

HOSE REEL BALANCER SERIES



型号/型式	容量/容量 (kg)	行程/ストローク (m)	主体质量/本体質量 (重量) (kg)	软管径/ホース径 (Ø mm)
HW-0	0.5 ~ 1.5	1.3	1.6	Ø6.5 / Ø10
HW-3	1.5 ~ 3.0	1.3	1.7	Ø6.5 / Ø10
HW-5	3.0 ~ 5.0	1.3	1.8	Ø6.5 / Ø10

同时具有平衡及喉轆的功能。

バランサとホースリールの両方の機能を持っています。

拉钩 / リトラクタ

RETRACTOR SERIES



型号/型式	容量/容量 (kg)	行程/ストローク (m)	主体质量/本体質量 (重量) (kg)
RW-0	0.5 ~ 1.5	2.0	0.5
RW-3	1.0 ~ 3.0	2.0	0.7
RW-5	2.5 ~ 5.0	2.0	0.9

使用“调节旋钮”可调张力的强度。

ノブを使って簡単に張力の強さを調節できます。

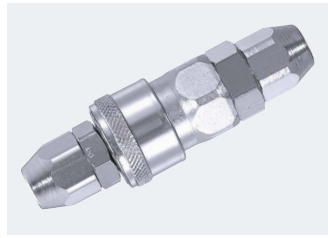
HI CUPLA® / HI CUPLA® 200 (一次连接型及大流量型 / ワンタッチ接続タイプ&大流量タイプ)



- 套筒侧内置自动开关阀门的单向流通接头 / ソケット側に自動開閉バルブを内蔵した片路流通カブラ。
- 铁制的重要零部件进行了热处理提高了硬度、实现了高耐久性 / 鋼鉄製の重要部品に熱処理を施し硬度を向上、高い耐摩耗性と耐久性を実現。

插头 / プラグ				套筒 / ソケット			
安装软管用 / ホース取り付け用				安装软管用 / ホース取り付け用			
17PH	1/4" 软管/ホース	40PH	1/2" 软管/ホース	17SH	1/4" 软管/ホース	40SH	1/2" 软管/ホース
20PH	1/4" 软管/ホース	600PH	3/4" 软管/ホース	20SH	1/4" 软管/ホース	400SH	1/2" 软管/ホース
30PH	3/8" 软管/ホース	800PH	1" 软管/ホース	30SH	3/8" 软管/ホース	600SH	3/4" 软管/ホース
内螺纹安装用 / メネジ取り付け用				内螺纹安装用 / メネジ取り付け用			
10PM	Rc 1/8"	40PM	Rc 1/2"	10SM	Rc 1/8"	40SM	Rc 1/2"
20PM	Rc 1/4"	600PM	Rc 3/4"	20SM	Rc 1/4"	400SM	Rc 1/2"
30PM	Rc 3/8"	800PM	Rc 1"	30SM	Rc 3/8"	600SM	Rc 3/4"
外螺纹安装用 / オネジ取り付け用				外螺纹安装用 / オネジ取り付け用			
20PF	R 1/4"	400PF	R 1/2"	20SF	R 1/4"	400SF	R 1/2"
30PF	R 3/8"	600PF	R 3/4"	30SF	R 3/8"	600SF	R 3/4"
40PF	R 1/2"	800PF	R 1"	40SF	R 1/2"	800SF	R 1"
外螺纹安装用 (平行螺纹) / オネジ取り付け用 (平行ネジ)				外螺纹安装用 (平行螺纹) / オネジ取り付け用 (平行ネジ)			
20PFF	G 1/4"			200-17SH	1/4" 软管/ホース	200-40SH	1/2" 软管/ホース
				200-20SH	1/4" 软管/ホース		
				200-30SH	3/8" 软管/ホース		
规格 / 仕様				规格 / 仕様			
产品型号 / 製品形式	HI CUPLA		HI CUPLA 200	产品型号 / 製品形式	HI CUPLA		HI CUPLA 200
本体材质 / 本体材質	铁/鋼鉄 (镀铬/クロムメッキ)		铁/鋼鉄 (镀铬/クロムメッキ)	本体材质 / 本体材質	铁/鋼鉄 (镀铬/クロムメッキ)		铁/鋼鉄 (镀铬/クロムメッキ)
安装尺寸 / 取り付けサイズ	1/8", 1/4", 3/8", 1/2", 3/4", 1"		1/8", 1/4", 3/8", 1/2"	安装尺寸 / 取り付けサイズ	1/8", 1/4", 3/8", 1/2"		1/8", 1/4", 3/8", 1/2"
最高使用压力 / 最高使用圧力	1.5 MPa		1.0 MPa	最高使用压力 / 最高使用圧力	1.5 MPa		1.0 MPa
耐压力 / 耐圧力	2.0 MPa		1.5 MPa	耐压力 / 耐圧力	2.0 MPa		1.5 MPa
密封材质 / シール材質	NBR		NBR	密封材质 / シール材質	NBR		NBR
使用温度范围 / 使用温度範囲	-20°C ~ 80°C		-5°C ~ 60°C	使用温度范围 / 使用温度範囲	-20°C ~ 80°C		-5°C ~ 60°C

NUT CUPLA / NUT CUPLA 200 ●不需要软管紧固带! / ホースバンド不要! ●尿管软管可简单确实的安装! / ウレタンホースを簡単確実に装着!



- 防止软管折断的弹簧螺母装着型。 / ホース折れを防止するスプリングナット装着型。
- NUT CUPLA 200是一次连接的高流量型。 / ナットカブラ200はワンタッチ接続の高流量タイプ。

插头 / プラグ				套筒 / ソケット			
尿管软管连接用 / ウレタンホース取り付け用 (PN型 / 型)				尿管软管连接用 / ウレタンホース取り付け用 (SN型 / 型)			
50PN	Ø5 x Ø8 尿管软管/ウレタンホース	80PN	Ø8 x Ø12 尿管软管/ウレタンホース	50SN	Ø5 x Ø8 尿管软管/ウレタンホース	80SN	Ø8 x Ø12 尿管软管/ウレタンホース
60PN	Ø6 x Ø9 尿管软管/ウレタンホース	85PN	Ø8.5 x Ø12.5 尿管软管/ウレタンホース	60SN	Ø6 x Ø9 尿管软管/ウレタンホース	85SN	Ø8.5 x Ø12.5 尿管软管/ウレタンホース
65PN	Ø6.5 x Ø10 尿管软管/ウレタンホース	110PN	Ø11 x Ø16 尿管软管/ウレタンホース	65SN	Ø6.5 x Ø10 尿管软管/ウレタンホース	110SN	Ø11 x Ø16 尿管软管/ウレタンホース
弹簧螺母附着尿管软管连接用 / スプリングナット付尿管软管取り付け用 (PNG型 / 型)				尿管软管连接用 / ウレタンホース取り付け用 (SN型 / 型)			
50PNG	Ø5 x Ø8 尿管软管/ウレタンホース			200-50SN	Ø5 x Ø8 尿管软管/ウレタンホース	200-80SN	Ø8 x Ø12 尿管软管/ウレタンホース
65PNG	Ø6.5 x Ø10 尿管软管/ウレタンホース			200-60SN	Ø6 x Ø9 尿管软管/ウレタンホース	200-85SN	Ø8.5 x Ø12.5 尿管软管/ウレタンホース
85PNG	Ø8.5 x Ø12.5 尿管软管/ウレタンホース			200-65SN	Ø6.5 x Ø10 尿管软管/ウレタンホース	200-110SN	Ø11 x Ø16 尿管软管/ウレタンホース
弹簧螺母附着尿管软管连接用 / スプリングナット付尿管软管取り付け用 (SNG型 / 型)				尿管软管连接用 / ウレタンホース取り付け用 (SNG型 / 型)			
200-50SNG	Ø5 x Ø8 尿管软管/ウレタンホース			200-50SNG	Ø5 x Ø8 尿管软管/ウレタンホース		
200-65SNG	Ø6.5 x Ø10 尿管软管/ウレタンホース			200-65SNG	Ø6.5 x Ø10 尿管软管/ウレタンホース		
200-85SNG	Ø8.5 x Ø12.5 尿管软管/ウレタンホース			200-85SNG	Ø8.5 x Ø12.5 尿管软管/ウレタンホース		

HI CUPLA® ACE ●内置锁扣功能的树脂接头。 / ロック機構内蔵の樹脂カブラ。 ●和铁制有同等的耐压性能。 / 鋼鉄製と同等の耐圧性能。



规格 / 仕様	
本体材质 / 本体材質	工程塑料 / エンジニアリングプラスチック
安装尺寸 / 取り付けサイズ	1/4", 3/8", others
最高使用压力 / 最高使用圧力	1.5MPa
耐压力 / 耐圧力	2.0MPa
密封材质 / シール材質	NBR
使用温度范围 / 使用温度範囲	-5°C ~ 60°C

插头 / プラグ				套筒 / ソケット			
安装软管用 / ホース取り付け用 (PH型 / 型)				安装软管用 / ホース取り付け用 (SH型 / 型)			
20PH-PLA	1/4" 软管/ホース			HA-20SH	1/4" 软管/ホース		
30PH-PLA	3/8" 软管/ホース			HA-30SH	3/8" 软管/ホース		
内螺纹安装用 / メネジ取り付け用 (PM型 / 型)				内螺纹安装用 / メネジ取り付け用 (SM型 / 型)			
20PM-PLA	Rc 1/4"			HA-20SM	Rc 1/4"		
30PM-PLA	Rc 3/8"			HA-30SM	Rc 3/8"		
弹簧螺母附着尿管软管连接用 / スプリングナット付尿管软管取り付け用 (PNG型 / 型)				弹簧螺母附着尿管软管连接用 / スプリングナット付尿管软管取り付け用 (SNG型 / 型)			
50PNG-PLA	Ø5 x Ø8 尿管软管/ウレタンホース			HA-50SNG	Ø5 x Ø8 尿管软管/ウレタンホース		
65PNG-PLA	Ø6.5 x Ø10 尿管软管/ウレタンホース			HA-65SNG	Ø6.5 x Ø10 尿管软管/ウレタンホース		
85PNG-PLA	Ø8.5 x Ø12.5 尿管软管/ウレタンホース			HA-85SNG	Ø8.5 x Ø12.5 尿管软管/ウレタンホース		
平行外螺纹安装用 / 平行オネジ取り付け用 (PF型 / 型)				2路分支配管用 / 2分岐配管用 (T型 / 型)			
20PFF-PLA	G 1/4"			HA-T	20P-PLA / HA-65S x 2		

ROTARY PLUG



- 新开发的旋转功能插头前端可旋转360°!
- 大幅提高了气动工具的操作性。
- 新開発されたロータリー機能でプラグ先端が360°回転!
- エア工具の操作性が大幅に向上。

RL-20PM	Rc 1/4" 内螺纹安装用 / メネジ取り付け用
RL-30PM	Rc 3/8" 内螺纹安装用 / メネジ取り付け用
RL-20PFF	G 1/4" 外螺纹安装用 / オネジ取り付け用

LINE CUPLA 200



- 1根空气配管可同时分配到多根配管!
- HI CUPLA的集合配管可快速实现。
- 一本の空気配管から同時に複数の配管が可能!
- ハイカブラの集合配管をスピーディーに実現。

200T 型 / 型	2路分支配管用 / 2分岐配管用
200L 型 / 型	5路分支配管用・串联型 / 5分岐配管用・直列型
200S 型 / 型	5路分支配管用・星型 / 5分岐配管用・星型

CUPLA® SERIES

做为迅速流体连接器的CUPLA系列具有世界的最高品质和齐全的种类!

迅速流体継手カブラシリーズは世界最高の品質と品揃え!



3000个系列、20000个品种, CUPLA排除了由于旋进螺纹及凸缘所导致配管连接不便性, 不会产生流体的泄漏及软管的扭曲, 实现了配管的快速控制及保养。

3000シリーズ、20000種類のラインアップ。カブラはねじ込みやフランジによる配管接続の不便性を排除し、流体の漏れやホースのねじれも生じず、配管のスピーディーな制御とメンテナンスを実現します。

delvo® 高精度扭矩电动螺丝刀 DELVO / 高精度トルク電動ドライバー「デルボ®」

日东工器的DELVO是专业的扭矩电动螺丝刀。实现了高精度的扭矩控制和使用寿命。通过手头操作设定扭矩完成准确的紧固螺丝。不会造成操作时的反滑。在世界各地都拥有完善的售后服务体系，使您安心使用DELVO。

日東工器の「デルボ」はプロ仕様のトルク電動ドライバーです。高精度トルクコントロールと長寿命を実現。手元操作により設定トルクで正確、確実なネジ締めを行うことができます。動きは滑らかで操作時の反動もありません。また世界各国においてユーザーに密着したアフターサービス体制が代理店によって築かれており、安心して電動ドライバー「デルボ」をお使いいただけます。

型 号 型 式	扭矩/旋转速度 トルク / 回転速度	刀头尺寸 ビットサイズ
DLV5720C	0.02~0.2N·m / 500-750min ⁻¹	4mm
DLV5720HC	0.02~0.2N·m / 700-1,000min ⁻¹	4mm
DLV5740C	0.15~0.4N·m / 450-600min ⁻¹	4mm
DLV5740HC	0.15~0.4N·m / 1,200-1,800min ⁻¹	4mm
DLV5750C	0.1~0.55N·m / 670-1,000min ⁻¹	4mm

型 号 型 式	扭矩/旋转速度 トルク / 回転速度	刀头尺寸 ビットサイズ (六角対辺)
DLV8134/7134-MJC	0.50~1.70N·m / 900min ⁻¹	5mm
DLV8134/7134-MKC	0.50~1.70N·m / 900min ⁻¹	6.35mm
DLV8144/7144-MJC	1.20~3.00N·m / 600min ⁻¹	5mm
DLV8144/7144-MKC	1.20~3.00N·m / 600min ⁻¹	6.35mm

型 号 型 式	扭矩/旋转速度 トルク / 回転速度		刀头尺寸 ビットサイズ
	低扭矩用弹簧(标准品) 低トルク用スプリング(標準品)	高扭矩用弹簧(标准品) 高トルク用スプリング(標準品)	
DLV30LL/LP-MJC	0.40~1.60N·m / 650min ⁻¹	1.20~3.00N·m / 650min ⁻¹	5mm
DLV30LL/LP-MKC	0.40~1.60N·m / 650min ⁻¹	1.20~3.00N·m / 650min ⁻¹	6.35mm
DLV30SL/SP-MJC	0.40~1.60N·m / 1200min ⁻¹	1.20~3.00N·m / 1200min ⁻¹	5mm
DLV30SL/SP-MKC	0.40~1.60N·m / 1200min ⁻¹	1.20~3.00N·m / 1200min ⁻¹	6.35mm
DLV30HL/HP-MJC	0.40~1.60N·m / 2000min ⁻¹	1.20~3.00N·m / 2000min ⁻¹	5mm
DLV30HL/HP-MKC	0.40~1.60N·m / 2000min ⁻¹	1.20~3.00N·m / 2000min ⁻¹	6.35mm

型 号 型 式	扭矩/旋转速度 トルク / 回転速度	刀头尺寸 ビットサイズ
DLV45LL-MKC	2.0~4.5N·m / 650min ⁻¹	6.35mm
DLV45LP-MKC		
DLV45SL-MKC	2.0~4.5N·m / 1200min ⁻¹	
DLV45SP-MKC		
DLV70LL-MKC	3.8~7.0N·m / 650min ⁻¹	
DLV70LP-MKC		

中国强制认证制度対応

通过了中国强制性认证制度的DELVO
中国強制製品認証制度適合デルボ
通过了2003年8月开始实施的中国强制性认证(CCC)
通过认证的机种共4个系列38个品种
通过了中华人民共和国国家的GB规格
2003年8月より施行された中国強制認証 (CCC) 制度に適合。
認証適合機種は、4シリーズ38モデル。
中華人民共和國国家規格GB規格に適合

用于微型螺钉 FOR MINIATURE SCREWS DLV 5700 series

控制器/コントローラ

型 号 型 式	输入电压 入力電圧
DLC0350GC	AC 220V
DLC0950GC	AC 220V

无控制器电动螺丝刀 TRANSFORMERLESS DLV 8104/7104 series

无碳刷无控制器电动螺丝刀 BRUSHLESS AND TRANSFORMERLESS DLV 30 series

无碳刷无控制器电动螺丝刀 BRUSHLESS AND TRANSFORMERLESS DLV 70/45 series

Linear Motor Driven Free Piston System

线性驱动活塞式 压缩机 真空泵 / リニア駆動フリーピストン式 コンプレッサ・真空ポンプ

采用独特的线性驱动活塞方式的MEDO压缩机、真空泵。运用这一革新构造，形成一系列完善的产品群，其优越的功能特长运用在各个装置的空气源及真空源上。

独自のリニア駆動フリーピストン方式を採用したMEDOコンプレッサ・真空ポンプ。この革新のメカニズムを活かし、充実した商品群を形成。その優れた機能・特徴で各種機械・装置のエア源、真空源として応用分野はますます拡大しています。



NITTO KOHKI'S TOOLS

POWER TOOLS & MACHINE TOOLS
PNEUMATIC & ELECTRIC



总部 / Head Office

9-4, Nakaikagami 2-chome, Ohta-ku, Tokyo 146-8555 Japan

Tel : +81-3-3755-1111 Fax : +81-3-3753-8791

E-mail : overseas@nitto-kohki.co.jp

Web www.nitto-kohki.co.jp/e

海外关联公司 / 办事处 (Overseas Affiliates / Offices)

NITTO KOHKI U.S.A., INC.

46 CHANCELLOR DRIVE, ROSELLE, IL 60172, U.S.A.

For Machine Tools

Tel : +1-630-924-9393 Fax : +1-630-924-0303

www.nittokohki.com/

NITTO KOHKI EUROPE CO., LTD.

Unit A5, Langham Park Industrial Estate, Maple Road,
Castle Donington, Derbyshire DE74 2UT, U.K.

Tel : +44-1332-653800 Fax : +44-1332-987273

www.nitto.co.uk/

NITTO KOHKI DEUTSCHLAND GMBH

LERCHENSTR. 47, D-71144 STEINENBRONN, GERMANY

Tel : +49-7-157-22436 Fax : +49-7-157-22437

www.nitto.de/

NITTO KOHKI AUSTRALIA PTY LTD

77 BRANDL STREET BRISBANE TECHNOLOGY PARK
EIGHT MILE PLAINS QLD 4113, AUSTRALIA

Tel : +61-7-3340-4600 Fax : +61-73340-4640

www.nitto-australia.com.au/

NITTO KOHKI (SHANGHAI) CO., LTD.

ROOM1506, SUITE C, ORIENT INTERNATIONAL PLAZA,
NO.85 LOUSHANGUAN ROAD, SHANGHAI 200336 CHINA

Tel : +86-21-6415-3935 Fax : +86-21-6472-6957

www.nitto-kohki.cn/

NITTO KOHKI (SHANGHAI) CO., LTD. SHENZHEN BRANCH

2005C SHENZHEN ICC TOWER, FUHUASANLU 168,
FUTIAN DISTRICT, SHENZHEN, GUANGDONG, 518048 CHINA

Tel : +86-755-8375-2185 Fax : +86-755-8375-2187

www.nitto-kohki.cn/

NITTO KOHKI CO., LTD. SINGAPORE BRANCH

10 UBI CRESCENT #01-62, UBI TECHPARK LOBBY,
SINGAPORE 408564

Tel : +65-6227-5360 Fax : +65-6227-0192

www.nitto-kohki.co.jp/e/nksb/index.html

NITTO KOHKI CO., LTD., BANGKOK REPRESENTATIVE OFFICE

38Q. HOUSE CONVENT BLDG., 7TH FLOOR, UNIT 7A,
CONVENT RD., SILOM, BANGKOK 10500 THAILAND

Tel : +66-2-632-0307 Fax : +66-2-632-0308

www.nittobkk.com/



ISO 9001 认证
JQA-2042
机工事业部
ISO 14001 认证
JQA-EM4057
日东工器(株)



地址: 上海市长宁区娄山关路85号东方国际大厦C座1506室
邮政编码 200336

电话: 021-6415-3935 传真: 021-6472-6957

邮箱: sh-office@nitto-kohki.cn

www.nitto-kohki.cn/

日东工器省力机器贸易(上海)有限公司 深圳分公司

地址: 深圳市福田区福华三路168号 国际商会中心2005C

电话: 0755-8375-2185 传真: 0755-8375-2187

邮箱: szn-office@nitto-kohki.cn

销售代理商:

▲ 为了您能正确安全的使用本公司的产品, 在使用前请务必仔细阅读使用说明书。/ 正しく安全にお使いいただくため、ご使用前に必ず「取扱説明書」をよくお読みください。

本产品样本为2014年10月制作。如产品改良, 内容可能发生变化。恕不另行通知, 敬请谅解。/ このカタログの記載内容は2014年10月現在のものです。改良のため予告なしに変更する場合がありますのでご了承ください。

Printed in China 14JCn-①